



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCION FÍSICO-MATEMÁTICAS

**“Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo”**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: de la Torre García, María José

DIRECTOR: Vélez Montesdeoca, Eric Emiro, Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO: MANTA

2016

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Mgtr.

Eric Emiro Vélez Montesdeoca

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: "*Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*", realizado por María José de la Torre García, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, agosto de 2016



Mgtr. Eric Emiro Vélez Montesdeoca

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo María José de la Torre García, declaro ser autora del trabajo de titulación *“Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”*, en mi calidad de estudiante de la titulación Físico-Matemática de la carrera de Ciencias de la Educación, el cual se desarrolló bajo la tutoría de Mgtr. Eric Emiro Vélez Montesdeoca, eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “(...) forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad”.

María José de la Torre García
1309159190

DEDICATORIA

A Dios, a mi esposo, a mi madre, a mi padre, a mis hermanos y a mis abuelos.
Por ser los pilares fundamentales de mi vida y por todo el apoyo y afecto brindado.

María José de la Torre García.

AGRADECIMIENTOS

Me permito iniciar agradeciendo a Dios, por haberme otorgado el don de la vida, la fe, la confianza, la salud, el amor, la esperanza y la fortaleza de seguir adelante cada día de mi vida para poder cumplir mis metas.

Gracias de corazón a mi esposo, Virgilio. Gracias por las noches en vela y la paciencia que me has brindado durante esta etapa de mi vida, gracias por tu amor incondicional y por el apoyo que me compartes cada día.

Gracias a mi madre, por ser un ejemplo de vida, gracias por siempre estar cuando te necesito y por apoyarme en cada paso de mi vida, muchas gracias por enseñarme a salir adelante hasta en los momentos más difíciles.

Gracias a mi padre, que a pesar de la distancia ha estado presente y me ha ayudado a madurar y ver el mundo de una forma diferente.

Gracias a mis hermanos, quienes con su inocencia y sus sonrisas me impulsan a ser mejor cada día para poder servirles de buen ejemplo y apoyo en sus vidas.

Gracias a mis abuelos, quienes además de ser esas personas tan dulces, especiales, incondicionales y cariñosas que llenan de alegría mis días, son también la fuente de conocimientos más preciada que tengo.

Gracias a la UTPL y a todo su cuerpo docente, administrativo y de servicio, por su atención y amabilidad en todo lo referente a mi vida estudiantil, especialmente deseo agradecer a mis tutores del trabajo de titulación, Mgtr. Rosario Requena y Mgtr. Eric Vélez, por su paciencia, dedicación, motivación y apoyo. Ha sido un enorme privilegio poder contar con ustedes.

Por ultimo quiero agradecer a todos mis familiares y amigos, pues ellos son esas personas especiales que el mundo te regala y que por diferentes motivos te ayudan a completar tu vida.

Muchas gracias a todos, gracias de corazón.

María José de la Torre García.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTOS.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN.....	3
MARCO TEÓRICO.....	5
1.1.La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo	6
1.1.1.Niveles y funciones del lenguaje.....	7
1.1.2.Procesos de la comunicación.....	10
1.1.3.El Habla.....	13
1.1.4.Modismos.....	14
1.1.5.Definición de vocablo.....	16
1.2.La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	18
1.2.1.Lengua, cultura, identidad, diversidad y multidiversidad. Conceptos e importanci.....	18
1.2.2.Ecuador, su identidad cultural y social.....	21
1.2.3.Las lenguas en el Ecuador.....	22
1.3.Vocablos delimitados para la investigación.....	23
1.3.1.Palabra y significado.....	23
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN.....	27
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	35
PROPUESTA.....	128
CONCLUSIONES.....	133
BIBLIOGRAFÍA.....	134
ANEXOS.....	138

RESUMEN

El presente proyecto investigativo, “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, fue ejecutado con el objetivo de analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el campo de la educación. El estudio se realizó en tres etapas, siendo la primera una encuesta con la toma de una muestra de treinta informantes, profesionales y no profesionales de varias edades, a quienes se les aplicó una entrevista que consistía en analizar cuarenta vocablos a fin de identificar aquellos que tienen mayor representatividad para el país; la segunda etapa consistió en la tabulación y análisis de los resultados obtenidos tras la entrevista aplicada; finalmente se hizo la elaboración de una propuesta orientada a introducir los ecuatorianismos en el ámbito educativo como elementos didácticos que incentiven la preservación y transmisión de la identidad cultural y social de nuestro país. Varios de los vocablos resultaron desconocidos o poco conocidos, pero la mayoría, siendo vocablos de uso generalizado, pueden ser útiles para los propósitos que se persiguen, empleándolos como instrumentos educativos y de refuerzo de nuestra identidad cultural.

PALABRAS CLAVE: ecuatorianismos, encuesta, propuesta, identidad cultural.

ABSTRACT

This research project, "ecuatorianismos as elements of cultural and social identity in education" was implemented with the aim of analyzing the words used in Ecuador and their application in the field of education. The study was conducted in several stages, the first being a survey with a sample of thirty informants, professionals and nonprofessionals of various ages, to apply an interview and analyze forty words in order to identify those with representativeness for the country; the second stage involved the tabulation and analysis of the results obtained after the interview, and the final stage consisted of the development of a proposal to introduce "ecuatorianismos" in education as didactic elements that encourage the preservation and transmission of cultural and social identity of our country. Several of the words were unknown or little known, but most words being widely used, could be useful for the purposes pursued, employing them as educational tools and reinforcement of our cultural identity.

KEY WORDS: ecuatorianismos, survey, proposal, cultural identity.

INTRODUCCIÓN

La Universidad Técnica Particular de Loja en su incansable labor educativa no solo busca la formación de estudiantes en cuanto a conocimientos asimilados, sino también en cuanto a destrezas y habilidades; es por esto que incentiva a los estudiantes a lo largo de su vida universitaria para que desarrollen trabajos investigativos que enriquezcan tanto a los estudiantes como a la sociedad.

Tomando en cuenta lo antes mencionado, la UTPL se ha caracterizado siempre por mantenerse alineada con las necesidades del medio y las políticas propuestas por los entes reguladores de la educación. Por esta razón, en esta ocasión se enfoca en una de las demandas del Plan Nacional del Buen Vivir buscando la inclusión de “contenidos que reflejen la pluralidad de saberes y culturas del país, evidenciados en la interculturalidad, el aprendizaje de una lengua ancestral y contenidos en el área de conocimientos no tradicionales que aporten al Buen Vivir”

Esta propuesta investigativa plantea analizar a los ecuatorianismos como parte de la pluralidad cultural nacional, examinando la posibilidad de incluirlos en el ámbito educativo, si estos son representativos de nuestra cultura para, de este modo, desarrollar procesos de recuperación y preservación de esta parte de la identidad cultural y del patrimonio inmaterial de nuestro país.

La idea de investigar sobre ecuatorianismos en la educación se inscribe dentro de la corriente pedagógica inclusiva que propugna la necesidad de vincular los contenidos de la instrucción escolar formal con la práctica social, incorporando elementos propios de las comunidades, como por ejemplo, aquellos que forman parte del lenguaje y, por ende, de la comunicación, como los modismos y los vocablos populares. Existen experiencias exitosas de la utilización de estos recursos del lenguaje en la práctica diaria de los sistemas educativos, que se han llegado a constituir en valiosas herramientas para el mejoramiento de los procesos de educación-aprendizaje.

El presente proyecto, cuyo título reza “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, tiene como objetivo general analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo.

Para lograr la consecución de dicho objetivo general es importante concretar los objetivos específicos que se exponen a continuación: identificar los vocablos empleados en Ecuador, con su significado para la aplicación en el ámbito educativo; señalar la frecuencia, vigencia,

tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos utilizados en Ecuador para su aplicación en la labor educativa; analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en la educación y; elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo como herramientas que permitan dinamizar el proceso de enseñanza aprendizaje.

Es importante mencionar que la presente investigación cuenta con apoyo teórico orientado a abordar temas como “La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo” con el propósito de tener una idea clara de cómo influye la comunicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje y las posibilidades de propender a su mejora. Otro tema importante que se exhibe en el presente trabajo es “La lengua como identidad cultural y social del Ecuador” puesto que se busca contribuir a la preservación de la identidad cultural del país incluyendo los ecuatorianismos más comunes y más frecuentemente empleados, en el ámbito de la educación. También se describen los significados proporcionados por la Real Academia Española para los 40 vocablos que fueron delimitados en la investigación y se los contrasta con las acepciones y definiciones dadas por las personas que fueron entrevistadas en este trabajo.

Otro punto trascendental de la investigación es su metodología, que fue definida como cualitativa; porque es un trabajo realizado en una situación realista en la que no solo importan los datos obtenidos cuantitativamente sino también el ambiente en el cual residen y se desenvuelven los informantes.

En el análisis de cada uno de los vocablos se pone de manifiesto la frecuencia de uso, representatividad, vigencia, perfil, nivel y lugar de uso de cada una de las palabras e incluso se busca contrastar los significados establecidos por la RAE con los que proporcionan los individuos investigados.

Para cumplir con los objetivos de esta investigación se presenta una propuesta educativa en la cual se incluyen los ecuatorianismos como mecanismos de preservación de la identidad cultural y social del país.

En conclusión, creo que es factible preservar “los ecuatorianismos” como parte del patrimonio cultural y social de nuestro país, porque resulta interesante el incluirlos transversalmente en la práctica de la educación, ya que de esta forma se irá transmitiendo a las nuevas generaciones este componente fundamental de la comunicación entre los miembros de una comunidad.

MARCO TEÓRICO

1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

Desde la prehistoria, la comunicación ha sido un factor importante para la evolución y para el desarrollo de la humanidad y, por ende, también lo ha sido para la educación. Si bien es cierto, que en sus inicios la comunicación se basaba en señas y signos, con el pasar de los años se ha ido modificando y desarrollando en diferentes lenguajes verbales y no verbales.

La comunicación está presente a lo largo de toda nuestra vida, desde nuestro nacimiento y durante todo el periodo de crecimiento podemos entendernos, primero con nuestros padres mediante sonidos y señas, y luego con el paso de los años, empleando un lenguaje mucho más depurado, completo y complejo.

La evolución de la comunicación en nuestras vidas nos permite insertarnos en la sociedad e interactuar entre pares y es por esto que la comunicación como pilar fundamental de la sociedad se enfoca en transmitir información entre dos o más personas de manera verbal o no verbal.

Tomando en cuenta lo antes mencionado, la actividad principal que debe cumplir la comunicación, es la de enviar y permitir el entendimiento de un determinado mensaje que se remite desde un emisor hacia uno o varios receptores.

La comunicación oral es el acto de comunicarse haciendo uso de la voz y poniendo en práctica el habla; es por esto que ambos elementos están ligados y son de gran importancia en el ámbito educativo para lograr transmitir la información de una manera práctica, eficiente y eficaz a los estudiantes, pues, ¿podríamos imaginarnos un escenario educativo en el que no exista la comunicación? Desde mi punto de vista, este panorama es totalmente imposible.

Siempre será necesaria la comunicación para que se pueda llevar a cabo el proceso educativo, ya sea esta de tipo verbal o no verbal, pues existen también muchos casos especiales en los que no es suficiente contar con la comunicación oral y el habla, sino que también es necesario recurrir a otros mecanismos de comunicación para alcanzar el objetivo de transmitir un mensaje a un determinado receptor.

Podemos asegurar, entonces, que en el ámbito educativo el habla y la comunicación oral son componentes muy significativos que ameritan una atención prioritaria en todos los

centros educativos, porque mediante el desarrollo de los mismos en la etapa estudiantil se prepara a los educandos para que logren desarrollar habilidades, como el diálogo y la escucha, destrezas que serán de extremada utilidad cuando los estudiantes se vayan insertando en la sociedad como entes activos.

El lenguaje es considerado una conducta activa en constante modificación, en la cual el significado representa una explicación funcional del comportamiento (Skinner, 1989).

1.1.1. Niveles y funciones del lenguaje

Al comunicarnos utilizamos diferentes tipos de lenguaje dependiendo del sector social en el cual interactuamos. A esto se conoce como niveles del lenguaje que de forma general se dividen en lenguaje natural y lenguaje especializado, los cuales también poseen subdivisiones.

Dentro del grupo del lenguaje natural encontramos al lenguaje familiar, popular o vulgar y coloquial, mientras que en el grupo del lenguaje especializado encontramos al lenguaje específico, científico, culto y poético. A continuación se observa un organizador gráfico presentando la clasificación de los niveles del lenguaje de manera sintetizada:



Figura 1: Clasificación de los niveles del lenguaje.

Fuente: Zully Carvache Franco (2013).

El lenguaje natural, como es de esperarse, es aquel lenguaje que utilizamos a diario para comunicarnos entre pares, es un lenguaje sencillo que se va creando entre los grupos humanos. Como se indicó antes, este posee tres subdivisiones:

- Lenguaje popular: A este tipo de lenguaje se lo puede llamar jerga y no está tan sujeto a reglas; es más, se podría decir que las personas lo han ido distorsionando, dependiendo de las características de su sociedad y necesidades.
- Lenguaje familiar: Como su nombre lo indica, es el lenguaje que se usa en el entorno familiar; por lo tanto, se lo entiende como un lenguaje espontáneo que puede utilizar expresiones que solo tendrán significado dentro de la familia, ya que se van creando con el diario vivir de los integrantes de la misma.
- Lenguaje coloquial: Es el lenguaje más común, pues es el que todos utilizamos en las conversaciones cotidianas, ya que coloquio es sinónimo de conversación. Se puede usar en todo momento porque es un lenguaje espontáneo y natural, aunque a veces no respeta normas gramaticales.

El lenguaje especializado, en cambio, es aquel lenguaje que pertenece a campos específicos en los cuales se utilizan tecnicismos, expresiones y un vocabulario especializado dependiendo de las actividades humanas en las que se esté desarrollando. El lenguaje especializado también posee sus propias subdivisiones:

- Lenguaje específico: Este tipo de lenguaje se utiliza en campos específicos de las actividades humanas como en la prensa, deportes, política, etc. Utiliza vocablos específicos dependiendo de la rama en la que se desenvuelve el hablante.
- Lenguaje científico: Como su nombre lo indica, este tipo de lenguaje se utiliza en las ciencias y no presenta uniformidad. Este tipo de lenguaje es exclusivo de los especialistas y abarca tecnicismos y un léxico que depende de la profesión que posee cada uno de los expertos de las distintas ramas de la ciencia.
- Lenguaje culto: También llamado lenguaje técnico, este tipo de lenguaje permite transmitir conocimientos con propiedad y de manera correcta debido a que sigue las normas gramaticales de cada lenguaje. Además, se trata de un lenguaje fluido, preciso, claro y con riqueza léxica.

- Lenguaje poético: Este tipo de lenguaje se utiliza en obras poéticas, por lo tanto, es un tipo de lenguaje figurado en el cual se utilizan términos para adornar y dar belleza y elegancia a los escritos. En este lenguaje se utilizan mucho las metáforas, personificaciones, hipérbolés, epítetos, antítesis, la hipérbaton, anáforas y la aliteración como recursos literarios.

En suma, los distintos niveles y tipos de lenguaje, pese a sus diferencias y características propias, convergen con el propósito único de hacer posible la comunicación oral entre seres humanos, en todos los ámbitos de la sociedad y en todos los actos de la vida diaria.

A fin de ilustrar y comprender mejor los objetivos, propósitos y finalidades del lenguaje, llegando a este punto, resulta útil y necesario describir las funciones del lenguaje o, lo que es lo mismo, las intenciones que nos animan cuando queremos decir algo. Existen tres funciones básicas que son: referencial, expresiva y apelativa, pero a estas también se suman la función fática, poética y metalingüística.

- Función referencial: Conocida también con el nombre de función informativa o representativa debido a que su función principal es la de informar utilizando lenguaje concreto y claro. Este tipo de lenguaje es propio de los medios de comunicación y normalmente se lo debe desarrollar en tercera persona, de una manera neutral ya que al transmitir información no es apropiado incluir opiniones personales.
- Función expresiva: A esta función también se le puede llamar emotiva toda vez que mediante el mensaje que se transmite es posible conocer el estado de ánimo del emisor. En este tipo de lenguaje si es permitido emitir opiniones ya que lo que se pretende es precisamente expresar lo que siente el emisor frente al tema tratado en el mensaje que se busca transmitir.
- Función apelativa: Conocida también como función conativa. En este tipo de lenguaje nos centramos en el receptor. Con este lenguaje buscamos una respuesta de quien escucha, ya sea respuesta verbal o no verbal. Lo que se intenta en definitiva es influir, motivar, incentivar o conseguir que el receptor actúe o conteste de determinada manera.

- Función fática: La finalidad de esta función no es principalmente la comunicación, sino la de facilitar el contacto social para poder transmitir y optimizar posteriormente mensajes de mayor contenido. Está conformada por todos los recursos que utilizamos para iniciar, mantener o finalizar una conversación. Por esta razón, lo que aquí importa es el canal comunicativo y su funcionamiento.

- Función poética: En esta función del lenguaje el mensaje es lo más importante y se buscan recursos para producir belleza mediante el mensaje pues su fin es atraer la atención del lector. La función poética se utiliza principalmente en la literatura.

- Función metalingüística: Esta función está centrada en el código de la lengua. Cada vez que utilizamos la lengua para hablar de ella misma estamos enviando un mensaje con esta función o, lo que es lo mismo, cuando la lengua se toma a sí misma como referencia. Siempre que aclaramos el sentido de una palabra o analizamos la lengua en algún respecto estamos empleando la función metalingüística. Como sirve para hablar de la propia lengua, los libros de gramática y los diccionarios la emplean con frecuencia.

1.1.2. Procesos de la comunicación

La comunicación se realiza como parte de las interacciones sociales, por lo tanto, es un proceso mediante el cual las personas pueden compartir conocimientos, sentimientos, información y un sinnúmero de experiencias.

Según el lingüista Jakobson, existen seis factores que caracterizan la comunicación verbal: el interlocutor hablante (emisor/codificador), el interlocutor destinatario (receptor/decodificador), el mensaje (enunciado), el código (el idioma), el contexto o referencia que corresponde a la situación que da lugar al diálogo o a un momento preciso del diálogo y, finalmente, el contacto o canal. Estos seis factores dan lugar a seis funciones: la denotativa o referencial, que concierne al contenido del mensaje; la expresiva o emotiva, que refleja la actitud del emisor; la conativa, que dirige llamados u órdenes al destinatario; la fática, que mantiene el contacto; la metalingüística, que sitúa la palabra dentro del código y, por último, la poética, cuya construcción lingüística busca producir un efecto de gozo, emoción, entusiasmo, etc., en el destinatario.

“Cualquier situación humana en que intervenga la comunicación implica la emisión de un mensaje por parte de alguien, y a su vez, la recepción de ese mensaje por parte de otro” (Berlo, 1969). Tomando el pensamiento antes descrito es oportuno mencionar que en el proceso comunicativo además del emisor, receptor y mensaje intervienen múltiples elementos como el medio o canal, el ruido y la retroalimentación. De estos elementos depende la efectividad del proceso comunicativo, el cual es un proceso complejo, puesto que si en alguno de estos elementos hay un fallo, por más mínimo que este sea, lo más seguro es que no se produzca un acto comunicativo exitoso.

El mensaje es la idea que se desea transmitir; el emisor o hablante es quien se encarga de elaborar el mensaje que se desea transmitir; el receptor u oyente es aquella persona que recibe el mensaje y convierte en información; el medio o canal es la vía o medio mediante el cual se entrega el mensaje; el ruido son las interferencias que puede sufrir el mensaje en su trayectoria pudiendo repercutir en la interpretación de la información; la retroalimentación es el proceso mediante el cual se comprueba si el mensaje fue recibido e interpretado con éxito. A continuación se presenta un gráfico que representa dicho proceso:

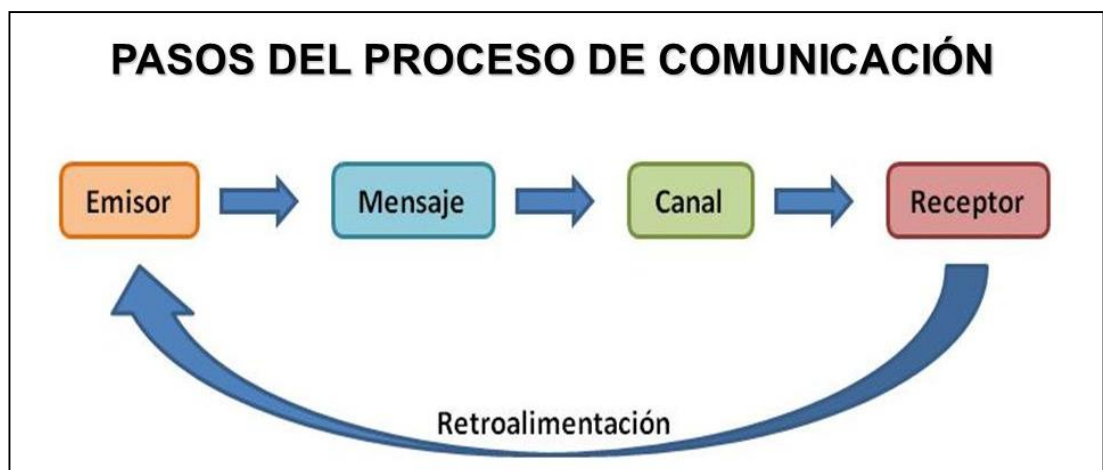


Figura 2: Pasos del proceso de comunicación.
Fuente: Rico Merced (2012).

Las interferencias que puede sufrir el proceso de la comunicación suelen deberse a la percepción, pues no todas las personas entendemos y decodificamos los mensajes de la misma manera; también influyen los sentimientos y la personalidad de cada individuo, ya que la forma de expresarnos siempre difiere entre pares. Por último, el conocimiento puede también ser una interferencia al momento de emitir o

receptar información, pues el correcto entendimiento de un mensaje depende en gran medida del grado de educación y formación tanto del emisor como del receptor.

Según Berlo, “toda comunicación humana tiene alguna fuente, es decir, alguna persona o grupo de personas con un objetivo y una razón para ponerse en comunicación” (Berlo, 1969). Esto nos lleva a describir a la comunicación como una actividad bidireccional, puesto que sus procesos deben cumplir con el objetivo de transmitir la información en dos direcciones (de entrada y de salida), y entre dos o más personas, a pesar de las interferencias que podrían presentarse. Si esto no se logra, tampoco se logra la comunicación y de nada sirve que el emisor envíe un mensaje que el receptor no podrá decodificar; y tampoco vale la pena que el receptor intente decodificar un mensaje que no ha sido bien elaborado por parte del emisor o que ha sido enviado por el medio equivocado porque no se estaría cumpliendo con el acto comunicativo en ninguno de los casos.

Para que la comunicación humana exista, entre la fuente y el receptor debe haber una relación en la que estos se afectan mutuamente, con esto se forma una relación de acción y reacción entre ambas partes que permite llevar a cabo el acto comunicativo. De nada sirve obviar esta relación en cualquiera de los procesos comunicativos, ya que cada uno de estos permite la correcta transmisión y recepción de mensajes. Es decir, si los procesos comunicativos se alteran, la comunicación también lo hará y por ende, esta no se cumplirá a cabalidad porque se rompería la relación entre emisor y receptor.

Es también muy importante mencionar que son muchísimas las habilidades necesarias para el acto comunicativo, pero según David Berlo, son cinco las habilidades verbales necesarias para que se lleve a cabo satisfactoriamente dicho proceso. Las dos primeras habilidades son el hablar y el escribir; estas son habilidades codificadoras. Otras dos habilidades, el leer y el escuchar, son decodificadoras y la quinta habilidad, que es crucial tanto para codificar como para decodificar, es la reflexión o el pensamiento (Berlo, 1969).

A continuación se presenta un organizador gráfico que expone las habilidades de la comunicación:

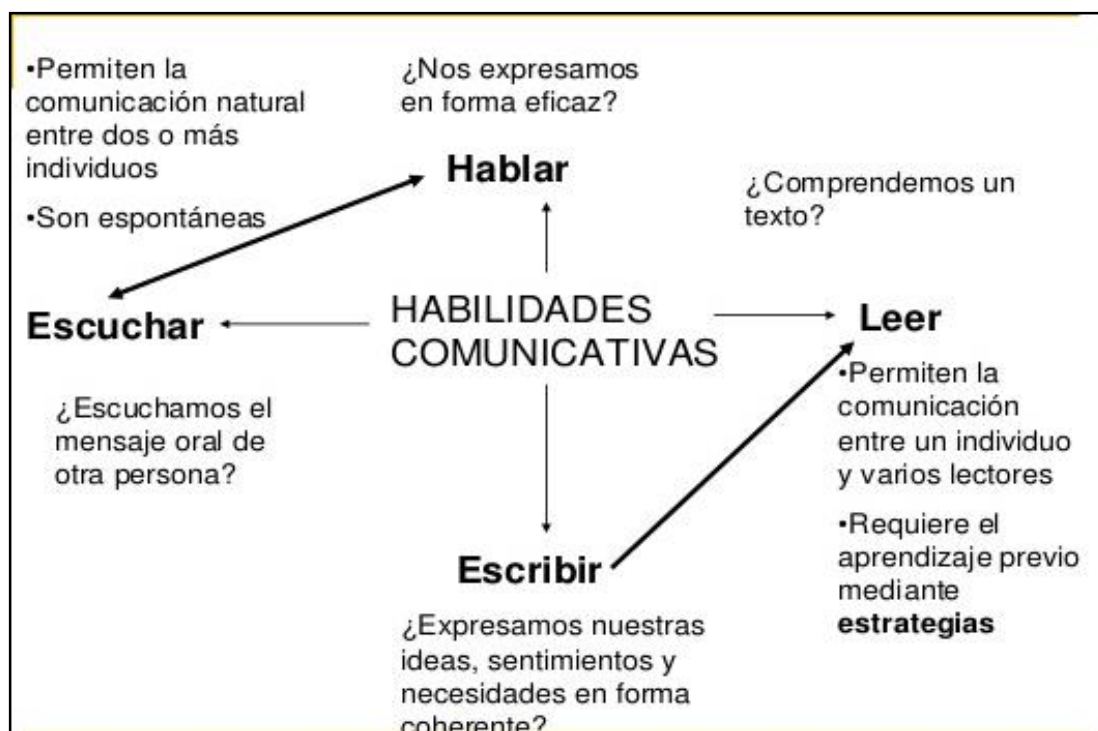


Figura 3: Habilidades de la comunicación.
Fuente: Marina Herrera (2014).

1.1.3. El Habla

Desde que nacemos empezamos a formar nuestra identidad a partir de los mensajes y señales que percibimos de la familia a la que pertenecemos, la misma que es parte de una comunidad moldeada por su cultura y lenguaje propios. Hablar de identidad es definir quiénes somos, cómo nos ven los demás e incluso cómo nos vemos nosotros mismos. La identidad de un individuo comprende su género, edad, grupo étnico al que pertenece, su cultura y, por supuesto, la lengua por ser el vínculo más fuerte entre los miembros de una sociedad.

“El habla es el uso de la lengua que un hablante hace en un mensaje determinado” (García, 2015). Partiendo de la definición antes mencionada podemos decir que el habla es un acto humano que se caracteriza por la utilización de la lengua como herramienta de comunicación.

El habla es la facultad de hablar que poseemos los seres humanos y que independientemente del idioma, la utilizamos con nuestros pares para llevar a cabo

el acto comunicativo de forma oral. Según el Diccionario Etimológico de la Lengua Española “El habla, es la utilización que cada uno de los hablantes hace de su lengua y por tanto se trata de un acto concreto e individual”.

El habla humana no es producto del instinto sino del aprendizaje; no está codificada genéticamente (Quiroga, 2005). Aprendemos a hablar primero por imitación dentro del ámbito familiar y a lo largo de nuestra vida vamos enriqueciendo nuestro léxico y ampliando las posibilidades de perfeccionarlo para satisfacer aun las exigencias más elevadas de la comunicación entre seres humanos. “En el habla intervienen varios elementos como la voz, la articulación y la fluidez” (American Speech-Language-Hearing Association, 2013), elementos que son necesarios para lograr que la comunicación cumpla con su propósito.

Mediante el habla podemos dar a conocer nuestras ideas y pensamientos por medio del uso de palabras que nos facilitan el entendimiento entre personas; pero es necesario poseer los conocimientos y un buen dominio del lenguaje para transmitir nuestros mensajes de forma clara y precisa.

Por ser el habla resultado de un proceso de aprendizaje, su perfeccionamiento en términos de eficacia para transmitir información y garantizar comprensión y entendimiento, se consigue también aprendiendo a explotar valiosos recursos complementarios como la entonación, los gestos, la mímica, las pausas, las interjecciones, etc., de tal manera que la claridad del lenguaje contenido en un mensaje se fusione con la expresividad y emotividad al transmitirlo.

Haciendo una síntesis de los conceptos brindados por varios autores se puede señalar que la voz se produce mediante la vibración de las cuerdas vocales; que la articulación es la que nos permite pronunciar de manera correcta cada uno de los sonidos que podemos producir con nuestras cuerdas vocales y de convertirlos en palabras y, por último, que la fluidez se manifiesta en el ritmo y la claridad con la que nos desenvolvemos al hablar.

1.1.4. Modismos

De acuerdo a la Real Academia de la Lengua Española un modismo es una “expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman” (RAE, 2016). Es por esto que los modismos son propios de

cada país, o incluso de cada región, pues se les confiere un significado dependiendo de las costumbres y del uso que se da a las palabras y al conjunto de las mismas en los diferentes lugares del mundo.

Los modismos son parte de la cultura de los países; por lo tanto, en cada país, al recorrer sus regiones, podemos encontrar diferentes modismos que permiten conocer las tradiciones de la gente y, en cierta forma, también ayudan a hacernos una idea de las interacciones que mantienen las personas con su entorno. Esto se debe a que comúnmente en las frases con las que se forma un modismo, se incluyen ciertos objetos o actividades comunes del medio en el que se desenvuelve un determinado grupo humano.

Si bien es cierto que podemos encontrarnos con millones de modismos alrededor del mundo, hay algunos que se usan de manera global y por lo tanto significan lo mismo en varios países. Para dar un ejemplo podemos decir que un modismo muy utilizado en Latinoamérica es: “hacer vaca” que significa recolectar dinero entre algunas personas para llevar a cabo una actividad determinada. Otros modismos, en cambio, son muy propios de determinados lugares o regiones y por ello su uso es obviamente más restringido.

Los modismos, en la mayoría de los casos tienen un significado diferente a la definición literal de las palabras que lo forman y por eso es que se los debe interpretar de acuerdo a las costumbres de la gente que los utiliza, pues lo más probable es que un modismo no tenga el mismo significado en diferentes lugares del mundo.

Los modismos son expresiones que nos ayudan a comunicarnos y a socializar con determinados grupos humanos. Pero los modismos no solo se utilizan en conversaciones coloquiales sino que también son comúnmente utilizados en medios escritos como periódicos, revistas, folletos y libros, así como también se los puede encontrar en medios audiovisuales como la televisión y el cine. Al leer o escuchar modismos en estos medios podemos ir formándonos ideas certeras de cómo es el entorno, cuáles son las costumbres y de qué manera actúa la gente en determinado lugar.

Además de ser una fuente de cultura y tradiciones que se transmiten de generación en generación, al expresarnos empleando modismos hacemos uso del lenguaje figurado, lo que nos permite desarrollar la abstracción. Es decir que los modismos también hacen posible el desarrollo de habilidades y destrezas cognitivas.

En consecuencia, si el proceso educativo ha de desarrollarse sobre la base del entorno del estudiante, es imperativo diseñar pautas educativas y herramientas que dinamicen el proceso de enseñanza-aprendizaje, involucrando la cultura, costumbres, hábitos, etc., de la vida cotidiana, para aplicarlas en el ámbito educativo, incluyendo como es lógico, el lenguaje popular con sus modismos y expresiones típicas de los distintos lugares y regiones.

1.1.5. Definición de vocablo

El origen etimológico de “vocablo” proviene del latín “vocabulary” integrado por el verbo “vocare” que significa nombrar o atribuir un nombre, al que se agrega el sufijo instrumental “bulum”. O sea que un vocablo es algo que permite que otro algo tenga identidad al nombrarlo.

Por lo tanto, la palabra vocablo significa llamar o dar un nombre. La definición de vocablo más común que se puede encontrar en los diccionarios es la siguiente: “Un vocablo es el medio sonoro y gráfico que utilizamos para denominar las cosas”; por lo tanto, podemos decir que un vocablo es una secuencia de sonidos que poseen significado y que se puede representar de manera escrita.

Existen varias clasificaciones para identificar a los vocablos. Según la cantidad de sílabas que poseen se clasifican en monosílabos, bisílabos, trisílabos, polisílabos. Según el grado de correspondencia entre sus cadencias, en consonantes, asonantes y disonantes. Según la acentuación, en agudos, graves, esdrújulos y sobreesdrújulos. Según su función gramatical pueden ser adjetivos, sustantivos, determinantes, conjunciones, adverbios, preposiciones, pronombres o interjecciones.

Los vocablos, además, pueden clasificarse de acuerdo a las disciplinas o áreas de conocimiento que constituyen; así, se les denomina vocablos técnicos o científicos, dependiendo del área específica la que pertenecen. Por ejemplo, los vocablos

médicos son palabras relativas al ámbito de la medicina y son utilizadas principalmente por los profesionales del campo de la salud y afines.

Existen también vocablos compuestos. Un vocablo compuesto se forma a partir de la unión de dos o más palabras creando un nuevo vocablo o neologismo. Puede realizarse combinando un verbo con un sustantivo: buscapleitos; un sustantivo con un adjetivo: carilargo; un adjetivo con un sustantivo: mediodía; dos sustantivos: puntapié; dos adjetivos: sordomudo; un adverbio y un adjetivo: siempreviva; un pronombre y un verbo: quehacer, y dos verbos: vaivén.

Varios vocablos o palabras forman oraciones, varias oraciones forman párrafos y varios párrafos forman textos como notas, artículos o discursos. Además el conjunto de vocablos forman el vocabulario que al utilizarlo de forma oral o escrita dan lugar a la comunicación.

En los párrafos precedentes se ha hecho una revisión de diversas referencias bibliográficas sobre la comunicación como elemento clave de la identidad de los pueblos y también como recurso indispensable para la práctica docente. La comunicación, en efecto, cumple un rol fundamental en el ámbito educativo y, es por esto, que en la búsqueda de mecanismos y herramientas para potenciar la educación se deben tomar en cuenta los temas tratados con anterioridad.

La comunicación como medio educativo exige que manejen correctamente el habla, los modismos y los vocablos, puesto que, como se indicó, la comunicación no es un simple “hablar por hablar” ya que lo que se persigue es transmitir información y conocimientos. Es necesario también tener claro lo que significa el proceso de la comunicación, los niveles del lenguaje y sus funciones, para así estar en capacidad de emitir correcta y claramente mensajes que puedan ser decodificados y aprovechados por el receptor.

Cuando en la comunicación se logra la transmisión apropiada de un mensaje procedente de un emisor, y un receptor lo decodifica correctamente, cumpliendo los procesos y apoyándose en los niveles y funciones del lenguaje, podemos decir que se está cumpliendo a cabalidad el acto comunicativo, y por ende, al aplicarlo en el ámbito educativo, se propenderá al mejoramiento intelectual y desarrollo de los estudiantes,

pues facilitándoles la obtención de nueva información ellos estarán mejor dotados para desplegar las habilidades y destrezas comunicativas que utilizarán en el futuro.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

“La identidad cultural de un pueblo viene definida desde los tiempos inmemoriales a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano” (León, 2013). La cultura de cada país es variable y depende de las relaciones sociales, comportamientos y creencias de los habitantes de cada pueblo, ciudad o nación.

Las costumbres se van compartiendo de generación en generación, esto permite que las tradiciones se transmitan y que se mantenga la cultura de cada pueblo a pesar del paso de los años y de las modificaciones que pueden llegar a sufrir por el uso de costumbres introducidas que son propias de otras culturas. El mantener los rasgos y símbolos distintivos de las etnias, con sus costumbres y tradiciones, permite diferenciar la identidad cultural de cada población.

“Una lengua es la base de la construcción y expresión de la cultura de sus usuarios. La identidad que estos fabrican está íntimamente ligada a la palabra que puedan decir en ese código particular.” (Zambrano, 2009). En otras palabras, la lengua es un fundamento básico para la construcción de la cultura de los pueblos.

Partiendo de lo antes mencionado es necesario anotar que el Ecuador es un país pluricultural y multiétnico y, por lo tanto, sus costumbres son muy variadas en cada una de las regiones debido a los factores lingüísticos, sociales y demás diferencias que se presentan entre las mismas. Como país pluricultural y multiétnico el Ecuador posee una apreciable diversidad de lenguas habladas por grupos étnicos minoritarios caracterizados por una identidad cultural propia. Cada uno de estos grupos humanos muestra rasgos de personalidad distintos, dependiendo de la lengua que utilizan, porque toda lengua está ligada a una cultura.

1.2.1. Lengua, cultura, identidad, diversidad y multidiversidad. Conceptos e importancia

Para tener una idea clara sobre la identidad cultural y social del Ecuador es necesario definir los siguientes términos.

- **Lengua:** “Sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana” (RAE, 2016). La lengua es el instrumento que emplean todos los grupos humanos para poder comunicarse entre sí, pues transmite los mensajes mediante signos, ya sean sonoros o gráficos.

Si bien la función principal del lenguaje, como se lo ha expresado con anterioridad, reside en la comunicación, no puede pasarse por alto ni subestimarse la importancia de la lengua en la construcción de la cultura e identidad. Una lengua es un producto cultural constituido y modificado a través del tiempo por los aportes de los distintos grupos sociales que interactúan en una comunidad.

La lengua es también un factor importante que permite que los humanos sean aceptados en un grupo determinado pues permite que haya un correcto entendimiento entre los mensajes que se busca transmitir entre pares, es por eso que se puede decir que “la adaptación lingüística debe entenderse como parte del instinto de supervivencia” (Zambrano, 2009).

- **Cultura:** “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.” (RAE, 2016) Con la definición anterior, vale indicar que hay un sinnúmero de elementos, actividades y situaciones que dan lugar a la cultura de cada pueblo.

En el siglo XX, el concepto de cultura se amplió a una visión más humanista, relacionada con el desarrollo intelectual o espiritual de los individuos, que incluía todas las actividades, características y los intereses de un pueblo.

La cultura, en consecuencia, tiene que ver con la conducta de los grupos sociales y abarca costumbres, tradiciones, prácticas, creencias, rituales, tipos de vestimenta, tipos de alimentación, actividades recreativas, maneras de ser, normas de comportamiento y demás aspectos que se observan en el accionar diario de las poblaciones humanas.

La cultura nos permite entender los rasgos y hábitos los grupos humanos ya que puede darse el caso de que haya una misma cultura en varios países o, también puede suceder que haya varias culturas en un mismo país.

- **Identidad:** “Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás” (RAE, 2016). La identidad es aquello que, valga la redundancia, “identifica”. Es lo que hace único a cada individuo frente al resto, pero, como se indica en la definición de la Real Academia Española, también se puede aplicar a la colectividad, es decir, a un determinado grupo que se busca diferenciar de algún otro.

La identidad es el elemento que ayuda a diferenciar a un determinado individuo o grupo del resto tomando en cuenta los rasgos culturales que presenta. De aquí podemos deducir que el término “identidad cultural” hace referencia a las características propias de cada grupo humano y las diferencias culturales que se manifiestan entre los mismos.

El concepto de identidad cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior.

- **Diversidad:** Según la Real Academia de la Lengua Española, la diversidad es “variedad, desemejanza, diferencia” (RAE, 2016). El término diversidad, se refiere a la diferencia o a la distinción entre personas, animales o cosas, a la variedad, a la infinidad o a la abundancia de cosas diferentes, a la desemejanza, a la disparidad o a la multiplicidad.

Al hablar de diversidad es útil reconocer que esta variedad o desemejanza aplica a todos los ámbitos de la vida cotidiana en la sociedad. Así, se pueden identificar ejemplos de diversidad cultural (multiplicidad, convivencia e interacción de las diferentes culturas coexistentes en un territorio), diversidad étnica (unión de diferentes pueblos en una misma sociedad, cada uno con sus propias costumbres, lenguaje, fenotipo, religión, tradiciones, vestimenta, etc.), diversidad lingüística (multiplicidad de lenguas dentro de un mismo espacio geográfico), diversidad biológica (variedad de seres vivos (diversidad de especies y diversidad genética en variados ecosistemas naturales), diversidad funcional (diferentes y diversas capacidades de los seres humanos en una sociedad), diversidad sexual (diferentes tipos de orientación o identidad sexual).

- **Multidiversidad:** La multidiversidad es un término acuñado para describir la riqueza cultural que caracteriza a ciertos pueblos/países, unida a su exuberante diversidad biológica o biodiversidad. Algunos países ubicados en la zona tropical, como el Ecuador, a más de exhibir una enorme riqueza de ecosistemas y diversidad biológica inter e intra específica, poseen gran riqueza cultural caracterizada por la presencia de numerosas etnias y lenguas, con identidad propia.

1.2.2. Ecuador, su identidad cultural y social

El Ecuador, a pesar de ser un país pequeño, posee una diversidad étnica muy amplia, lo que se traduce en múltiples culturas y sociedades. Las raíces de los grupos culturales del Ecuador pueden ser amerindias y europeas e incluso, africanas, debido a los esclavos africanos que fueron introducidos al país por los españoles en épocas de la conquista.

Con el paso de los años, las costumbres que dejaron europeos y africanos en el país se han ido fusionando con las costumbres de las personas nativas de la zona. Estas costumbres, se han ido “sectorizando”, por decirlo de alguna manera, de acuerdo a las regiones naturales del país donde se concentran mayoritariamente estos grupos, pues existen diferencias muy marcadas entre las tradiciones y modos de vida de los habitantes de la Costa, Sierra, Oriente y Región Insular del país.

En el Ecuador podemos encontrar poblaciones de indios, mestizos, mulatos, zambos, afroecuatorianos y descendientes de blancos, lo que ha provocado que se formen un sinnúmero de grupos culturales y sociales, cada uno con sus distintivos especiales.

La cultura y la sociedad del Ecuador se van modificando con el pasar de los años, pero rasgos distintivos de los pueblos ancestrales quedan marcados en cada una de sus regiones. Por ejemplo, en la Costa ecuatoriana no se pierden las características y tradiciones del montubio; en la Sierra y en el Oriente, a pesar de que hay diferentes nacionalidades indígenas y que cada una tiene sus propias creencias, costumbres e incluso idiomas, están muy marcadas las raíces amerindias.

Es cierto también que en muchos sectores se sufre de un proceso conocido como aculturación, fenómeno que se caracteriza por la pérdida de las tradiciones propias de los pueblos y su reemplazo por costumbres ajenas introducidas que provocan serios problemas culturales, sociales e incluso económicos, que incluso son evidentes en las nuevas generaciones.

En el Ecuador, pese a que, como en otros países iberoamericanos, durante y después de la colonia se impuso el idioma castellano, desplazando a las diversas lenguas autóctonas que hablaban los habitantes de su territorio, al tiempo que se persistía en el afán de eliminar toda manifestación cultural de estos pueblos, la realidad actual nos muestra una sociedad multiétnica y multilingüe. Este carácter multiétnico y multilingüe de la población ecuatoriana parecería contradecir el postulado de algunos lingüistas que sostienen que existe una relación entre lengua e identidad. Por ser el castellano o español la lengua oficial y mayoritariamente hablada en el país, concluir que todos los hablantes de español en el Ecuador compartimos una misma identidad constituiría un enorme error, puesto que la mayor parte de los grupos humanos pertenecientes a las distintas minorías étnicas del país, pese a hablar español, conservan su propia lengua y su tradiciones culturales.

A pesar de los problemas que puedan existir, se puede afirmar que el Ecuador es un país privilegiado, pues al ser multiétnico y pluricultural posee una gama amplia de culturas que enriquecen su desarrollo social.

1.2.3. Las lenguas en el Ecuador

El Ecuador, al ser un país Latinoamericano, tiene como principal lengua el español. Como se lo ha expresado en acápite anteriores, además del español existen varias lenguas indígenas que se utilizan en cada grupo étnico.

Por ser un país plurinacional, en el Ecuador se reconoce la existencia de diferentes pueblos y nacionalidades con sus respectivas lenguas, como es el caso del kichwa y el shuar, idiomas oficiales de relaciones interculturales dentro del país.

Hay que tomar en cuenta adicionalmente que los idiomas también son expresiones culturales y por lo tanto forman parte del patrimonio cultural del país y como tales, hay que preservarlos.

Es importante, entonces, mencionar que en el país, además de las tres lenguas antes nombradas, existen varias otras lenguas ancestrales de uso oficial en pueblos autóctonos de la Costa, Sierra y Amazonia ecuatorianas. Según la Secretaría del Buen Vivir del Ecuador, las 14 lenguas que se hablan en el país, de acuerdo a las regiones, son las siguientes: en la región Costa, la nacionalidad Awa, usa el Awapít; los Chachi, el Cha palaa; los Epera, el Siapede; los Tsáchila, el Tsa'fiquí. En la Amazonía, la nacionalidad Cofán, el Ingae; los Secoya y Siona, el Paicoca; los Huaorani, usan el Huao Tedeo; los Shiwiar, el Shiwiar Chicham; los Zápara, el Zapara; los Achuar, usan el Achuar Chicham; los Andoa, el Andoa; la nacionalidad Kichwa, usa el kichwa; los Shuar, el Shuar Chicham. Cabe resaltar que en la Sierra, la nacionalidad Kichwa con sus 18 pueblos originarios habla el idioma kichwa.

Para preservar estas lenguas se han creado leyes que promueven el respeto, estimulación, conservación y uso de las mismas, ya que son parte de la identidad cultural de las nacionalidades que los practican.

Una vez analizados los párrafos anteriores se puede notar que el Ecuador es un país que posee múltiples culturas, es por esto que se lo conoce como país pluricultural y multiétnico, y por ende su sociedad también es muy variada.

Además es importante indicar que las lenguas del Ecuador dotan al país de un patrimonio lingüístico muy amplio que permite la utilización de un sinnúmero de vocablos propios de la zona, vocablos que se han ido utilizando por todas las nacionalidades ecuatorianas hasta convertirlos en “ecuatorianismos”.

1.3. Vocablos delimitados para la investigación

Para la presente investigación se trabajó con diferentes vocablos tomados del Diccionario de la Real Academia Española con la finalidad de identificar aquellos vocablos que se utilizan como ecuatorianismos, y a la vez contrastar los significados auténticos con los proporcionados por los ciudadanos entrevistados, con el objeto de realizar una propuesta educativa en la que se incluyan dichos vocablos como herramientas de aprendizaje en el salón de clases.

1.3.1. Palabra y significado

Las palabras que se exponen a continuación fueron escogidas por el grupo planificador de Trabajos de Titulación de la Universidad Técnica Particular de Loja

para ser investigadas, los significados que se presentan son extraídos del Diccionario de la Real Academia Española.

1. **agalla.** Del lat. galla. f. 10. pl. Ec., Méx., P. Rico, R. Dom. y Ven. Codicia, ansia desmedida.
2. **ahorrista.** 1. m. y f. Arg., Bol., Cuba, Ec., Ur. y Ven. Persona que tiene cuenta de ahorros en un establecimiento de crédito.
3. **altear.** 1 De alto1. 1. tr. Ec. Elevar, dar mayor altura a alguna cosa, como un muro.
4. **antenoche.** De ante- y noche. adv. dem. anteanoche. U. m. en Am.
5. **arranchar.** 2. De arrancar, infl. por arranchar1. 1. tr. Ec. y Perú. Quitar violentamente algo a alguien.
6. **azoro** 1. m. And., Arg., Cuba, Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic., Perú, R. Dom. y Ven. azoramiento.
7. **barchilón.** m. y f. Bol., Ec. y Perú. Enfermero de un hospital.
8. **boche** 4. Der. regres. de bochinche. 1. m. Bol., Chile, Ec. y Perú. pendencia (contienda).
9. **caballo “caballo de paso”** 1. m. Ec. caballo que se caracteriza por su paso menudo, rápido y suave.
10. **cadi.** Ec. Especie de palmera del Ecuador, cuyas hojas, gigantescas, se usan para el techado de las casas en los pueblos y en el campo. Su fruto es la tagua.
11. **camote** m. Am. Cen. Filip., Méx., y Perú. batata (planta) m. Am. Cen. Filip., Méx., y Perú. batata (tubérculo) m.
12. **cañazo** m. Bol., Cuba, Ec., Hond., Méx., Nic. y Perú. Aguardiente de caña.
13. **cartonero, ra.** 3. f. Arg., Ec. y Méx. Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina.
14. **cebiche Tb. ceviche.** Quizá del ár. hisp. assukkabāğ, y este del ár. sikbāğ. 1. m. Plato propio de algunos países americanos, hecho a base de pescado o marisco crudo cortado en trozos pequeños y preparado en un adobo de jugo de limón o naranja agria, cebolla picada, sal y ají.
15. **chalanear** tr. Arg., Bol., Col., Ec., Hond. y Pan. Adiestrar caballos.
16. **chiflón** m. Am. Viento colado o corriente muy sutil de aire.
17. **chulpi.** m. Ec. Especie de maíz.
18. **colada** m. Col. y Ec. Especie de mazamorra hecha con harina y agua o leche, a la que en algunos sitios, se añade sal y, en otros, azúcar.
19. **concientización.** f. Am. concienciación.

- 20. cordoncillo.** Col., Ec. y Perú. Arbusto con flores diminutas a lo largo del tallo, que pertenece a la familia de las piperáceas.
- 21. curaca.** De or. quechua m. Arg., Bol., Ec. y Perú. Cacique, potentado o gobernador.
- 22. descontinuar.** (Conjug. c. actuar) 2. Ant., Chile, C. Rica. Ec., Guat., Hond., Méx., Nic. y Perú. Interrumpir la fabricación de algo.
- 23. diarismo.** De diario e -lismo. m. Bol., Ec. Hond., Méx., Perú y R. Dom. periodismo (II captación y tratamiento de la información).
- 24. empacar.** (De en-y paca1) Am. Hacer el equipaje. U. t. c. tr.
- 25. enfermoso, sa.** adj. Col., Ec., Guat., Hond., Nic. y Ven. enfermizo.
- 26. esferográfica.** f. Col.yEc. bolígrafo
- 27. fantaseo,** m. Acción y efecto de dejar correr la imaginación o la fantasía. U. m. en Ant., Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Méx., Par., Perú.Ur. y Ven.
- 28. fono.** (Acort. de teléfono, Infl. por el ingl. phone). m. Arg., Bol., Chile, Ec. y Perú, auricular (II parte del teléfono que se aplica al oído).
- 29. futre.** Del fr. foutre. 1. m. And., Arg., Chile y Ec. lechuguino (II hombre joven que se compone mucho). II2. And., Arg., Bol. y Ec. Persona vestida con atildamiento.
- 30. gerente, ta.** Del lat.gerens, -entis. ♦ Para el f.. u. m. la forma gerente, excepto en Arg.. Bol., Chile, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú. R Dom., Ur. y Ven., donde se usa t. gerenta. 1. m. y f. Persona que lleva la gestión administrativa de una empresa o institución.
- 31. guanchaca.** 1. f. Ec. zarigüeya. (Mamífero marsupial de tamaño mediano o pequeño y aspecto que recuerda a la rata).
- 32. halón,** m. And., Ant., Bol., Col., Ec., El Salv., Hond., Nic., Pan. y Ven. Tirón, acción y efecto de halar.
- 33. impajaritable.** adj. 1. Chile y Ec. inevitable. II2. Ec. forzoso (II obligado).
- 34. jícara.** Ant., Col., C. Rica, Ec., Guat., Hond., Méx., Nic. y Ven. Vasija pequeña de madera, ordinariamente hecha de la corteza del fruto de la güira, y usada como la de loza del mismo nombre en España.
- 35. latoso.** Ec. embustero. II 3. Ec. pedante (II que hace vano alarde de erudición).
- 36. loquero.** Am. locura (II privación del juicio).
- 37. malmodear.** tr. Ec. Tratar a alguien de manera despectiva y grosera.
- 38. maquila.** 2, f. 1. Ec., El Salv., Guat., Hond. y Méx. Trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa. 112. Ec., El Salv., Guat., Hond. y Méx. Fábrica destinada a la maquila.

39. membretado, da. adj. Arg., ElSalv.,Hond., Ur. y Ven. Dicho de un papel o de un sobre: Que tiene impreso el nombre de una persona, una empresa, etc., generalmente en la parte superior.

40. mortñada f. Ec. Refresco preparado con mortño.

DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Generalidades.

Una encuesta permite estudiar un problema bajo diferentes aspectos y obtener resultados útiles. Una encuesta se vuelve más complicada mientras más numerosas sean las dificultades que encuentran las personas interrogadas. Un cuestionario demasiado extenso puede provocar reacciones de cansancio e impaciencia que se traducen en muchos casos en negativas a responder, respuestas inexactas o cuestionarios incompletamente llenados.

Asimismo, las encuestas de opinión, no siempre reflejan lo que el público piensa sobre un tema propuesto, sino lo que pensaría si se le planteara una pregunta a ese respecto. Muchas personas no tienen ninguna opinión sobre el tema porque nunca han oído hablar de él, o porque el problema no les interesa. Cuando son consultados pueden sentirse obligados a expresar una opinión, a veces por no pasar por ignorantes o, simplemente, para agradar al encuestador. Es posible también que existan alteraciones en las respuestas debido a sesgos en la muestra o a preguntas mal planteadas o tendenciosas.

Otra debilidad es que mucha gente no tiene una opinión única, razonada y fija sobre determinados temas; usualmente tienen una opinión de principio sobre una cuestión cuando se la presenta en su forma más general, pero una opinión diferente cuando se examinan casos particulares.

2.2. Tipo de investigación.

De acuerdo con Hernández et al. (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo.

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo.

Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo, cuyas características se reflejan o ilustran de una manera clara en el siguiente esquema:

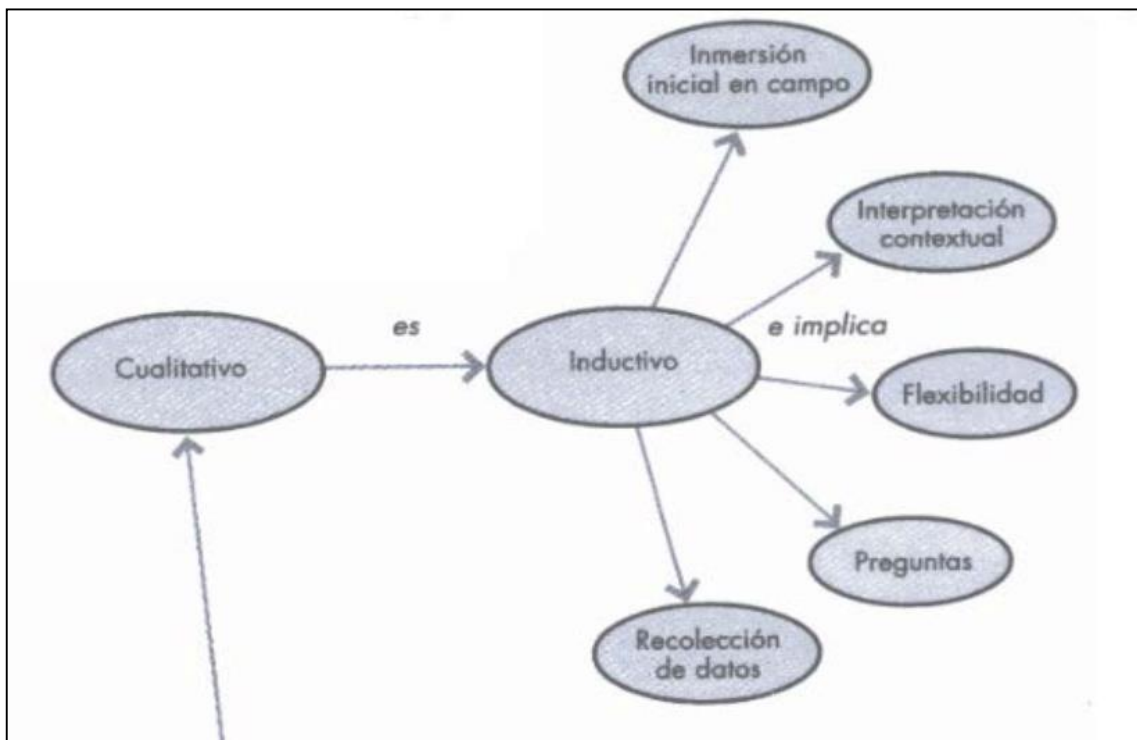


Figura 4: Características del análisis cualitativo.
Fuente: Hernández et al. (2014)

De acuerdo con Hernández et al. (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular”.

Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, a continuación se presentan ciertos aspectos que se deben considerar:

- Aunque ciertamente hay una revisión inicial de la literatura, esta puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados.
- En la investigación cualitativa con frecuencia es necesario regresar a etapas previas. Es decir, si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como, por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos, de acuerdo con el contexto, sin perder de vista las características comunes con las que se debe contar.

- En la inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio e implica identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, también implica adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, para verificar la factibilidad del estudio.
- En el caso de que el proceso sea mixto, la recolección de información de la muestra y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea.

Es importante también señalar otras características del enfoque cualitativo que deben tenerse en cuenta durante la elaboración del trabajo:

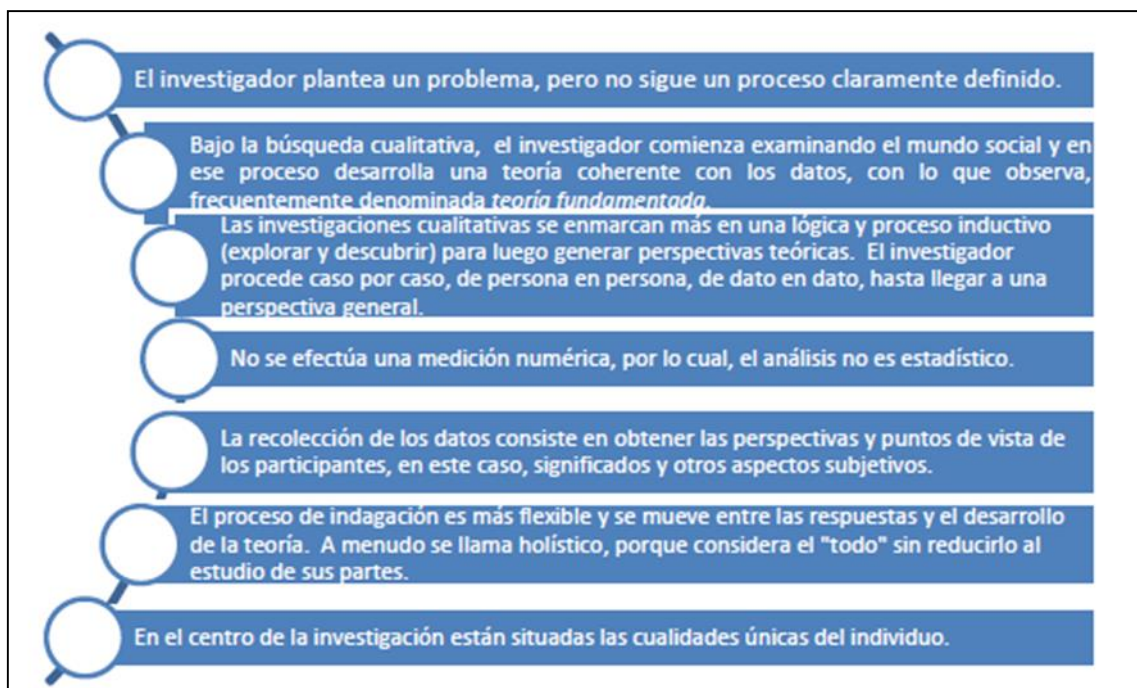


Figura 5: Características del enfoque cualitativo.

Fuente: Hernández et al. (2014)

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, ya que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El método de investigación que se utiliza en los estudios cualitativos es el inductivo, implica inmersión en el campo e interpretación contextual. De esta manera las opiniones que se recojan tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es

absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y contando con un equipo confiable de encuestadores debidamente capacitado.

2.3. Diseño de la investigación.

Por las características y objetivos de la investigación, el enfoque que se aplica es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes” [...] Recordemos también que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández et al.,2014).

Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental.

El diseño de investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, et al., 2014).

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar categorías; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

Tomando en cuenta lo antes mencionado, amerita señalar que para llevar a cabo esta investigación se hizo uso de la entrevista como instrumento de indagación, aplicándola a los ciudadanos elegidos como muestra para luego realizar el análisis de resultados obtenidos en el campo y poder compararlos con los resultados que se presentan en las fuentes bibliográficas de confianza, llegando así a obtener la información necesaria para elaborar conclusiones sobre el tema, tomando en cuenta las diferentes perspectivas.

2.4. Contexto.

Los estudios cualitativos, como es el caso presente, son estudios efectuados en una “situación realista”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio. Por tanto, se sugiere que tome nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten.

En este caso específico, las entrevistas se realizaron en Manabí – Ecuador, debiéndose tomar en cuenta que el ambiente natural de los informantes ha sido recientemente perturbado por el terremoto de 7.8 grados en escala de Richter, lo que ha provocado que la gente esté en constante alerta y nerviosismo debido a las réplicas y que es por esto que las personas que aceptaban ser partícipes de la investigación lo hacían siempre que las entrevistas se aplicaran de manera rápida y en sus residencias o lugares de trabajo.

2.5. Población que se investigará.

“Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz et al., 1980, en Hernández et al., 2010).

La presente investigación cae dentro de la categoría de estadísticas de estado por tratarse de un estudio sobre el estado o situación de una colectividad en un momento dado y, por otra parte, se inscribe dentro de la metodología de observación directa y al tipo de encuesta de opinión, parcial por muestreo.

La elección del universo a estudiarse impuso la necesidad de escoger una colectividad bien determinada que se preste para la extracción de la muestra. Como encuesta parcial que recae sobre una fracción relativamente pequeña (la muestra) del conjunto a estudiar, se procuró que esa fracción o muestra fuera representativa de dicho conjunto, de tal manera que los resultados a obtenerse puedan ser válidos y aplicables a todo el conjunto, mediante el método de elección al azar de las unidades, buscando que cada unidad del conjunto tenga la misma probabilidad de ser incluida en la muestra.

En esta investigación, por su naturaleza, se determinó la necesidad de contactar a 30 informantes ecuatorianos (por cada investigador), comprendidos entre las edades de 18 y 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: Sierra, Costa, Amazonía o insular, tanto en la zona urbana como en la rural, sin distingo de género;

profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista representatividad y un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

Para el efecto, se seleccionaron 30 personas que habitan en Manabí puesto que es la zona específica que se me asignó como estudiante regular en la Modalidad a Distancia de la UTPL. Así los 30 informantes a entrevistar se dividieron en los siguientes cinco rangos de edades: de 18 a 27 años, de 28 a 37 años, de 38 a 47 años, de 48 a 57 años y de 58 a 67 años. Por lo tanto, se conformaron grupos de 6 informantes para cada rango de edad, intentando que se cumpla el equilibrio antes mencionado.

2.6. Instrumentos.

Como antecedente podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, et al., 2010).

El instrumento que se utilizó para recopilar la información de campo de esta investigación es la entrevista, haciendo uso de un cuestionario elaborado por el equipo planificador de “Trabajos de Titulación” del área socio humanística de la Universidad Técnica Particular de Loja.

Por definición, el cuestionario resume el plan formal para recolectar los datos de interés de los encuestados; contiene las preguntas de la investigación y en el mismo se recogen y registran las respuestas. Siendo su función el medir comportamientos, actitudes o características de los entrevistados, el cuestionario debe reunir ciertos requisitos a fin de conseguir el objetivo que se persigue. Así, el cuestionario debe ser interesante, proponiendo los temas y redactando las preguntas de forma que estimule el interés del encuestado, sencillo, para que los encuestados entiendan la pregunta sin confusiones, preciso, preguntando un asunto a la vez, y discreto, con una redacción que interroge sin ofender.

De acuerdo a su estructura, las preguntas del cuestionario fueron directas y establecidas de antemano, en un orden, ofreciendo varias opciones de respuesta.

Por la respuesta que se espera recibir, las preguntas que se formularon pueden catalogarse como de respuesta cerrada, la mayoría, pero también de respuesta abierta. En la pregunta cerrada, como su nombre lo sugiere, el encuestado tiene que elegir entre las opciones establecidas y puede ser dicótoma, si existen solo dos posibles respuestas, o de selección múltiple si existen más de dos respuestas posibles. Estas preguntas son más fáciles de aplicar y procesar que las preguntas de respuesta abierta, y por lo general son preferidas por los encuestadores y los entrevistados. La pregunta abierta, en cambio, es aquella en la que se le da al entrevistado libertad para contestar con sus propias palabras y expresar las ideas que considere apropiadas. Si bien las respuestas totalmente libres representan una ventaja para las personas encuestadas, al momento de tabularlas, agruparlas y codificarlas para ser tratadas estadísticamente, estas deben ser agrupadas y codificadas, lo que puede entrañar cierta dificultad y desventaja frente a las preguntas cerradas.

Los cuestionarios fueron presentados en forma individual, consignando una ficha a cada una de las personas entrevistadas.

2.7. Entrevista aplicada.

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizó fue una entrevista dividida en 3 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación e instrucciones; b) el segundo, que contiene la información socio-demográfica del investigado; y, finalmente, un tercero con las preguntas específicas. Este último apartado estuvo estructurado de la siguiente forma:

Tabla 1: Estructura de la entrevista.

CATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
1. Vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.	Identifica los vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo.
2. Frecuencia, vigencia, tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.	Señala la frecuencia, vigencia, tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
3. Representatividad de los vocablos como identidad cultural y social	Analiza la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.

Fuente: Guía didáctica Trabajo de Titulación (Prácticum IV).
Elaborado por: Rosario Requena y Tania Valdivieso.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por los Informantes

- Agalla

La palabra “agalla” significa codicia o ansia desmedida según la Real Academia Española (2014), pero para las personas entrevistadas esta palabra tiene varios significados. Tanto las personas profesionales como las no profesionales que fueron investigadas coincidieron con los siguientes significados: 1) Tener valor o valentía. 2) Tener fortaleza o coraje. 3) El aparato respiratorio de los peces. Además de estos significados, una minoría indicó que la palabra “agalla” se utiliza para indicar que alguien es imprudente.

En el Ecuador, esta palabra se utiliza coloquialmente haciendo alusión a la audacia y valentía que puede tener una persona al momento de realizar alguna actividad y su uso es común en todo el país.

- Ahorrista

Según la Real Academia Española (2014) una persona que tiene cuenta de ahorros en un establecimiento de crédito es llamado “ahorrista”.

Para la mayoría de personas investigadas, tanto profesionales como no profesionales, la palabra ahorrista se refiere a una “persona que ahorra”, sin importar si esta persona reserva y guarda, o no, parte de su ingreso ordinario en una cuenta de ahorros de alguna entidad bancaria. En efecto, la mayoría de las personas no profesionales que fueron entrevistadas coincidieron en señalar que una persona puede ser “ahorrista” si busca economizar dinero, materiales o servicios; sin embargo, algunos profesionales indicaron que un ahorrista es alguien que ahorra dinero.

En el Ecuador, la palabra ahorrista no se utiliza tal como se indica en la Real Academia Española, aunque cabe señalar que el uso que se le da a esta palabra en el país tiene mucha relación con aquel significado, ya que se la utiliza para indicar que una persona ahorra.

- **Altear**

La palabra “altear” viene de alto, y significa elevar, dar mayor altura a alguna cosa, como un muro según la Real Academia Española (2014).

Esta palabra no es muy conocida en el Ecuador, tanto que las personas profesionales como las no profesionales investigadas manifestaron no conocer el significado de la palabra altear. Sin embargo, una minoría del grupo de personas profesionales afirmó conocer el sentido de esta palabra, proporcionando las siguientes acepciones: 1) Levantar o alzar algo. 2) Pensar que una persona se pone en lo alto o admirarla.

- **Antenoche**

La Real Academia Española (2014) indica que la palabra “antenoche” viene de ante- y noche, anteanoche. Por lo tanto, se sobreentiende que esta palabra significa “antes de anoche o antes de ayer por la noche”.

En la investigación, los profesionales entrevistados proporcionaron varios significados, la mayoría de los cuales indicaban que antenoche significa antes de anoche o la noche anterior, mientras un pequeño grupo de no profesionales le asignó un significado ligeramente diferente a la palabra, concibiéndola como indicativa de un día antes que anoche.

En el grupo de los profesionales, la mayoría reveló que la palabra antenoche significaba antes de anoche, la noche anterior a la de anoche, o hace dos noches; en este grupo una minoría también indicó que la palabra significa la noche anterior.

Al tomar en cuenta los resultados brindados por las personas entrevistadas, tanto profesionales como no profesionales, podemos concluir que esta palabra se utiliza en el país para referirse a lo que sucedió “antes de la noche de ayer”, es decir, con el mismo significado que el descrito por la RAE.

- **Arranchar**

Según el Diccionario de la Real Academia Española (2001), la palabra “arranchar” tiene dos significados: el primero como derivada de la voz francesa “ranger”, con tres acepciones (disponer o poner en orden cosas o efectos que no lo estaban; pasar muy cerca de la costa, de un cabo, de un bajo, etc.; cazar y bracear todo lo

posible el aparejo de un buque), y el segundo, del cruce con arrancar, como verbo transitivo que significa quitar violentamente algo a alguien en Ecuador y Perú. Ratificando la segunda acepción, la palabra “arranchar” viene de arrancar, según la RAE del año 2014.

Es interesante señalar también que en el Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985) no consta la palabra en mención.

Entre las personas profesionales y no profesionales entrevistadas hubo coincidencias en cuanto a los significados. En realidad todos se refirieron a esta palabra como sinónimo de quitar, pues el significado más común fue: quitarle algo a alguien de manera brusca. Además se indicó que “arranchar” puede significar robar, arrebatar, quitar forzosamente o sin consentimiento, halar y sustraer.

Al comparar los resultados obtenidos a través de las encuestas con los significados proporcionados por la Real Academia Española se puede notar que a esta palabra no se le ha alterado su significado al momento de ser utilizada por los ecuatorianos.

- **Azoro**

Según la RAE (2014), la palabra azoro viene de azoramiento, y es conocida en varios países como Argentina, Ecuador, Cuba, El Salvador, México, Perú, entre otros países de Centro y Sur América.

A pesar de que en la Real Academia Española consta el Ecuador como uno de los países que conocen y utilizan esta palabra, con la investigación realizada se pudo constatar que no es una palabra tan conocida y mucho menos utilizada, pues ninguna persona del grupo de los no profesionales pudo reconocer la palabra, y en el grupo de los profesionales solo un mínimo número de encuestados dio muestra de conocer y utilizar esta palabra con los siguientes significados: susto o estar asustado; intranquilo o alarmado, indicando, además que la palabra se utiliza para decir que alguien tiene vergüenza.

En este punto, me atrevo a afirmar que la palabra azoro no es una palabra común para los ecuatorianos.

- **Barchilón**

En la Real Academia Española, la palabra “barchilón” está definida como: enfermero de un hospital, pero ninguna de las personas entrevistadas conocía dicha palabra; por lo tanto, no es una palabra que se utilice comúnmente en el país a pesar de que en la RAE (2014) se revela que este término se conoce en Bolivia, Ecuador y Perú. El Diccionario de la RAE (2001) trae, además, la descripción de la palabra “barchilón” como la de un apellido de un español caritativo que vivió en el Perú en el siglo XVI.

- **Boche**

La palabra “boche” viene de bochinche y según la RAE (2014), en Bolivia, Chile, Ecuador y Perú significa pendencia o contienda y también, tumulto, alboroto. En la versión del año 2001 el Diccionario de la RAE ofrece tres significados adicionales para la palabra “boche”: 1) Sinónimo de buche. 2) Hoyo pequeño y redondo que hacen los muchachos en el suelo para jugar, tirando a meter dentro de él las piezas con que juegan. 3) Acción de reprender con palabras, generalmente acompañadas de gestos (Honduras), en Venezuela en la frase coloquial “dar boche” o “un boche” como sinónimo de rechazarlo o desairarlo y en Puerto Rico y República Dominicana empleada para expresar “reprenderlo, reconvenirlo o regañarlo”.

Sin embargo, en la encuesta, tanto los profesionales como los no profesionales investigados no dieron indicios de conocer la palabra.

- **Caballo, caballo de paso**

Según la Real Academia Española (2014), es larga la descripción de la palabra “caballo”, empezando por su origen del latín “caballus” y sus diferentes y variadas expresiones coloquiales empleadas en muchos países de habla hispana. Un “caballo de paso” es un caballo que se caracteriza por su paso menudo, rápido y suave.

La mayoría de los profesionales entrevistados indicó que un caballo o caballo de paso es un animal. También indicaron que son animales domésticos, entrenados y que se usan en las cabalgatas. Otros significados que dieron los profesionales fueron: animal con trote particular, caballo de sangre y equinos con aire especial al andar.

En el caso de los no profesionales entrevistados también una mayoría indicó que son animales, además de señalar que se utilizan en los rodeos montubios y en las cabalgatas. En este grupo también hubo una minoría que propuso un significado muy diferente a los anteriores pues indicaron que “caballo de paso” se utiliza como un dicho del vulgo para referirse a alguien elegante.

Si bien es cierto que en el Ecuador se utilizan las palabras caballo y caballo de paso el significado que se les da a estas palabras depende del contexto en el que se las use, ya que pueden referirse al animal o incluso a una persona.

- **Cadi**

El significado que la Real Academia de la Lengua Española (2014) otorga a la palabra “cadi” es: especie de palmera del Ecuador, cuyas hojas, gigantescas, se usan para el techado de las casas en los pueblos y en el campo. Su fruto es la tagua.

Más de la mitad de las personas entrevistadas no conocía la palabra. En el grupo de no profesionales, los pocos que afirmaron conocer la palabra expresaron que el cadi es una planta y algunos de ellos indicaron que esta planta sirve para realizar techos de casas. Otro pequeño grupo de no profesionales indicó que el cadi es el ayudante del jugador de golf.

En el grupo de profesionales, a pesar de que no muchos conocían la palabra, la mayoría de personas entrevistadas que si conocían la palabra también manifestaron que el cadi es el ayudante en el golf; otro pequeño grupo indicó que se trata de una planta que se utiliza para hacer techados, y una minoría dijo que cadi es un recaudador de impuestos musulmán. Incluso hubo personas que informaron que es el nombre de una ciudad manabita. En este punto, cabe subrayar que en las provincias de la Costa existen varios recintos, esto es, pequeños centros poblados rurales, que llevan el nombre de Cadi.

Se puede notar que la palabra cadi no es tan conocida en el Ecuador, siendo más común su uso en los campos de la costa por el hecho de tratarse de una planta tropical que crece en dicha región. Debe también considerarse que el empleo que se da a esta palmera cuyas hojas sirven para construir la cubierta de las casas campesinas es, justamente, en las zonas rurales pobres, donde la gente no tiene

capacidad o acceso para adquirir otros materiales como las láminas de zinc debido a su costo. Sin embargo, quienes conocen la palabra en mención asignan diferentes significados a la misma, es decir que el significado de esta palabra depende del estrato socio económico y cultural en el cual se emplea la palabra.

- **Camote**

Un “camote” es un tubérculo conocido en varios países como batata según la Real Academia Española (2014). La descripción que este diccionario hace de la palabra camote es bastante extensa, con una serie de acepciones en los distintos países de Iberoamérica para este producto vegetal de origen americano que constituye parte importante de su canasta alimenticia. Por otra parte, el Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985), incluye otros significados que le dan en varios países de nuestro continente, como por ejemplo, enamoramiento, mentira, bribón, desvergonzado, tonta, boba.

Casi la mitad de personas profesionales que fueron investigadas coincidieron en señalar que el camote es un tubérculo, mientras otro grupo más pequeño indicó que es un alimento, vegetal o fruta y una minoría de este grupo, que el camote es una papa dulce.

En el grupo de los no profesionales, más de la mitad de encuestados coincidió en anotar que el camote es un alimento, vegetal o fruta; una minoría indicó que es un tubérculo o una papa dulce, incluso quienes aseguraron que esta palabra se utiliza como apodo para referirse a quien está enamorado o a quien es muy peleón.

Con los resultados obtenidos podemos asegurar que en el Ecuador se tiene claro que el camote es un tubérculo de uso alimenticio; no obstante, se puede notar que en ciertos casos esta palabra también se puede utilizar como un apodo o sinónimo de apasionadamente enamorado.

- **Cañazo**

La palabra “cañazo” hace referencia al aguardiente de caña según lo que indica la REA (2014). Esta palabra es utilizada en varios países Latinoamericanos como Perú, Bolivia y Ecuador.

A pesar de ser una palabra utilizada en el país, más de la mitad de los entrevistados no conoce esta palabra. Sin embargo, quienes la conocían, tanto en el grupo de los profesionales como en el de los no profesionales coincidieron en señalar dos significados: 1) Dar un golpe con una caña y 2) Un “trago” de caña o aguardiente de caña. Cabe mencionar también que un adulto mayor consultado al respecto respondió que en la Sierra ecuatoriana, hasta hace pocos años se utilizaba este término para denotar mentira, engaño o trampa.

El Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985) presenta, además del significado dado por la RAE, otra acepción que no coincide con los significados antes mencionados y es la relativa a la “herida de gallo de pelea en las cañas o piernas”, empleada en Cuba.

- **Cartonero**

Según la Real Academia Española (2014) la palabra “cartonero” se refiere a una especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina. Sin embargo en la versión del año 2001 el Diccionario de la RAE describe esta palabra con dos significados adicionales: 1) como adjetivo perteneciente o relativo al cartón; 2) como la persona que hace o vende cartones u obras hechas en cartón.

La mayoría de personas entrevistadas, profesionales y no profesionales, coincidió en que el cartonero es quien trabaja, vende, usa o recicla el cartón. Se puede notar, en consecuencia, que en el Ecuador esta palabra tiene un significado muy diferente a aquel presentado en primer término por la RAE, pero coincide casi en su totalidad con las otras definiciones, pues como se indicó, esta palabra se utiliza coloquialmente para referirse a la persona que trabaja de una u otra forma con el material conocido como cartón.

- **Cebiche, ceviche**

Según la RAE (2014), un “ceviche” es un plato propio de algunos países americanos, hecho a base de pescado o marisco crudo cortado en trozos pequeños, y preparado en un adobo de jugo de limón o naranja agria, cebolla picada, sal y ají.

Todos los entrevistados conocen la palabra ceviche y tanto los profesionales como los no profesionales coinciden en que este es un plato típico del Ecuador,

especialmente de las zonas costeras y que se prepara a base de pescado y mariscos curtidos en limón.

Algunos entrevistados fueron más específicos y manifestaron que este plato es típico de Manabí, pero un pequeño grupo indicó además que este plato es típico también en el Perú, aunque explicaron que no se lo sirve de la misma forma en los dos países.

- **Chalnear**

La Real Academia Española (2014) indica que en países como Argentina, Bolivia, Colombia, Panamá, Honduras y Ecuador “chalnear” significa adiestrar caballos, pero señala, además, “tratar los negocios con maña propias de chalanés”; es decir, de personas que negocian en compras y ventas, especialmente de caballos y otros animales y tienen para ello maña y persuasión.

En la presente investigación, casi la totalidad de entrevistados expresaron su desconocimiento de la palabra pues nunca la habían escuchado. Sin embargo una minoría indicó que “chalnear” se puede utilizar como “charlonear” que significa hablar mucho.

A pesar de que en la RAE se indica que este término es conocido en el Ecuador, con los datos recolectados en la investigación se evidencia que, al menos en la actualidad, esta palabra no es muy conocida en el país.

- **Chiflón**

La palabra “chiflón” significa viento colado o corriente muy sutil de aire, como consta en las definiciones de la RAE (2014). Este diccionario trae dos significados adicionales provenientes de México, uno para describir un canal o tubo por donde sale el agua con fuerza del surtidor de una fuente o de la manguera de una bomba de riego, y otro para referir el derrumbe de piedra suelta en el interior de las minas.

Esta palabra no es muy conocida, pues más de la mitad de los entrevistados no la conocía. En el grupo de los no profesionales, quienes conocían la palabra indicaron que se refiere a un viento fuerte como una ráfaga o a una persona que chifla y en el grupo de los profesionales se indicó que es una corriente de aire, una persona que silba o un soplón (chismoso).

Se puede notar que en el Ecuador quienes usan la palabra, en su mayoría la utilizan para referirse al viento aunque existen variantes del significado, todas ellas, sin embargo, también relacionadas con el viento aunque sea de manera indirecta.

- **Chulpi**

El “chulpi” es una especie de maíz, así lo asegura la Real Academia Española (2014). En la versión del año 2001 del Diccionario de la RAE la palabra “chulpi” no consta como tal sino escrita con la letra “ll” (“chullpi”), palabra proveniente del quichua que en el Ecuador significa especie de maíz. No está por demás mencionar que el chulpi no es una especie de maíz sino una variedad de dicha gramínea.

En los grupos investigados, tanto los profesionales como los no profesionales indicaron que el chulpi es un tipo de maíz pequeño que se tuesta y sirve de alimento, aun cuando una minoría señaló que se trata de un alimento a base de hierro que se utiliza para alimentar a los bebes, o de un dulce.

Tomando en cuenta los resultados obtenidos en la investigación se puede notar que a pesar de que no todos los entrevistados conocían la palabra, los significados dados por quienes si la conocían fueron muy parecidos al proporcionado por la RAE.

- **Colada**

La Real Academia Española (2014) enuncia que una “colada” es una especie de mazamorra hecha con harina y agua o leche, a la que en algunos sitios, se añade sal y, en otros, azúcar. Esta acepción representa, sin embargo, solo una de las tantas definiciones que constan para la palabra colada en el Diccionario de la RAE, por ejemplo, faja de terreno por donde pueden transitar los ganados para ir de unos a otros pastos, paso difícil entre montañas, lejía en que se cuele la ropa, ropa lavada, etc., acepciones de uso común en otros países.

Casi la totalidad de los encuestados coincidieron en que una colada es una bebida que se puede elaborar con avena, maicena, frutos y otros elementos. Además indicaron que se utiliza esta palabra para referirse a una persona que asiste a un lugar al cual no ha sido invitada.

Algunas personas indicaron que esta bebida es típica en el país y que varía dependiendo de la zona en la que se elabora. Vale la pena mencionar que en el Ecuador la bebida dulce a la que se refieren las personas encuestadas es propia de la región Costa, mientras que en la Sierra el término “colada” hace referencia también a las sopas espesas o mazamorras, no dulces sino saladas.

- **Concientización**

La palabra “concientización” en el Diccionario de la Real Academia Española se describe como concienciación, es decir, como la acción de hacer que una persona sea consciente de algo o el adquirir conciencia de algo.

Las personas profesionales entrevistadas, en su mayoría, dieron los siguientes significados para definir esta palabra: 1) Hacer conciencia de algo, 2) Entender o aprender un determinado tema, 3) Interiorizar los significados y 4) Reflexionar los hechos.

En el grupo de los no profesionales, en cambio, menos de la mitad de las personas demostraron conocer la palabra, pero quienes si la conocían indicaron los siguientes significados: 1) Hacer o crear conciencia y 2) Hacer que la gente entienda.

Vale la pena puntualizar que si bien el término “concientización” empleado en este continente y considerado sinónimo de concienciación, hasta hace poco se utilizaba en nuestro país de manera común y única, mientras que en los últimos años la expresión “concienciación” se ha popularizado y cada vez más se la emplea en lugar de la primera forma.

- **Cordoncillo**

Según la RAE (2014) un “cordoncillo” es la denominación de un arbusto, con flores diminutas a lo largo del tallo, que pertenece a la familia de las piperáceas. Este significado, de acuerdo a la misma fuente, es común en Colombia, Ecuador y Perú.

Otras acepciones dadas incluyen: a) cada una de las listas o rayas estrechas y algo abultadas que forman el tejido en algunas telas, como el rizo, la tercianela, etc.; b) labor que se hace en el canto de las monedas para que no las falsifiquen fácilmente ni las cercenen; 3) cierto bordado lineal; 4) Resalto pequeño y continuado, a manera de cordón, que señala la juntura de las partes de algunos frutos, como la nuez, y de

otras cosas. El Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985), por su parte, corrobora los dos significados enunciados en a) y b), pero no hace mención alguna a la acepción aplicable a Ecuador, Colombia y Perú.

En la presente investigación, más de la mitad de las personas entrevistadas no conocían la palabra. Entre los profesionales que si la conocían se señalaron los siguientes significados: cordón fino y pequeño o una forma de decir que dos personas “están unidas”. Los no profesionales que conocían la palabra concuerdan con la primera definición que aportaron los profesionales; sin embargo, hubo quien indicó que un cordoncillo es un material con el que se hacen las alhajas.

En este caso se puede indicar que “cordoncillo” no es una palabra que se utiliza comúnmente en el Ecuador; además, es importante señalar que quienes conocen esta palabra no la aplican con el significado que presenta la RAE, sino más bien como un diminutivo de la palabra cordón.

- **Curaca**

Según la Real Academia Española (2014), la palabra curaca es originaria del quechua y de uso en países de América Meridional, como Argentina, Bolivia, Ecuador y Perú, para referirse a un cacique, potentado o gobernador.

Prácticamente la totalidad de encuestados desconocía la palabra. No obstante, en el grupo de los profesionales entrevistados hubo alguien que anotó que en la antigüedad se usaba la palabra curaca para referirse a un gobernador o cacique y que este término se utilizó en la época de la colonización del país. Cabe mencionar que el desconocimiento del término curaca entre las personas examinadas es explicable por cuanto, tratándose de una palabra quichua, es lógico esperar que su uso esté mayormente restringido a las regiones de la Sierra y Amazonía.

- **Descontinuar**

La palabra “descontinuar” según la Real Academia Española (2014) significa Interrumpir la fabricación de algo. En la versión de 2001, el Diccionario de la RAE puntualiza que se trata de un verbo transitivo, sinónimo de discontinuar, que se conjuga como “actuar”, mientras que para la palabra “descontinuación”, de poco uso, agrega el significado de “acción y efecto de descontinuar”.

Las personas profesionales entrevistadas proporcionaron los siguientes significados: 1) Dejar de producir algo. 2) Parar de hacer algo que se hacía antes. 3) Interrumpir o dejar de tener existencia. 4) Poner fin a algo o perder la vigencia. 5) Perder continuidad. 6) Terminar con el ciclo de vida de algo.

El grupo de no profesionales investigados indicaron los siguientes significados: 1) Terminar la continuidad de algo. 2) Parar de hacer algo. 3) No seguir una secuencia. 4) Perder el tiempo de uso o pasar de moda.

Se puede notar que a pesar de que en los dos grupos se han brindado varios significados, todos tienen íntima relación con la definición que proporciona la RAE.

- **Diarismo**

Según el Diccionario de la RAE (2014), “diarismo” viene de “diario” e “ismo” y significa periodismo (captación y tratamiento de la información); además, se indica que este término es utilizado en países como Bolivia, Ecuador, Honduras, México, Perú y República Dominicana. En la edición del 2001, el Diccionario de la RAE trae el significado de diarismo como “periodismo”, es decir, palabra sinónimo de la primera y de uso común en nuestro continente americano.

A pesar de que en la RAE se nombra al Ecuador como uno de los países en los cuales se conoce el significado de esta palabra, casi la totalidad de entrevistados no la conoce. Cabe agregar, sin embargo, que hubo quien indicó que esta palabra viene de diario y que en medios de comunicación se la utiliza para hacer referencia a la persona que se encarga y trabaja en el diario.

- **Empacar**

La palabra “empacar” viene de “en” y “paca” o fardo, y significa en América “hacer el equipaje” según la REA (2014). Agrega que se trata de un verbo transitivo cuyo significado es empaquetar, encajonar.

Todas las personas entrevistadas, tanto profesionales como no profesionales coincidieron en expresar que esta palabra significa guardar, empaquetar, embalar o poner cosas dentro de algo para cerrar y luego guardarlas o enviarlas.

Además se indicó que esta palabra se suele utilizar en muchos ámbitos pues empacar es empleada frecuentemente en la casa para referirse a guardar algo o también para decir que hay que “hacer las maletas”. Asimismo se la puede utilizar en las empresas comúnmente denominadas “empacadoras” que “empacan” banano o cualquier otro producto que se empaquete.

- **Enfermoso**

La Real Academia Española (2014) señala que el significado de “enfermoso” es el mismo que el de “enfermizo” que quiere decir delicado de salud o que se tiende a enfermar con frecuencia. La palabra “enfermoso” se utiliza en países como Colombia, Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Venezuela.

Las personas entrevistadas manifestaron que esta palabra es derivada de enfermo y que por lo tanto significa: 1) Estar enfermo. 2) Estar constantemente enfermo o enfermarse mucho. 3) Sentirse de ánimo decaído.

Se puede notar que en el Ecuador se utiliza la palabra “enfermoso” siguiendo la misma línea o definición de la RAE.

- **Esferográfica**

Según se indica en el Diccionario de la RAE (2014), la palabra “esferográfica” se utiliza en Colombia y Ecuador para referirse a un bolígrafo.

Más de la mitad de las personas entrevistadas desconocía la palabra, pero tanto los profesionales como no profesionales que conocen la palabra indicaron que significa bolígrafo, esfero o pluma y que se utiliza para escribir con tinta.

Se puede anotar que en el Ecuador se ha recortado la palabra, pues es muy común y corriente el uso de la palabra “esfero” para referirse a la esferográfica o esferográfico; además, existen otros nombres que suelen ser usados con mayor frecuencia por cuestiones de costumbre.

- **Fantaseo**

“Fantaseo” es una palabra que en el Diccionario de la Real Academia Española (2014) se encuentra definida como la acción y efecto de dejar correr la imaginación o la fantasía, añadiendo la indicación de que se trata de un término empleado en

América. Es interesante señalar que en un diccionario en línea se puede encontrar otra acepción relacionada, pero un tanto diferente, que describe a la palabra en mención como “sueño de la fantasía totalmente irrealizable”.

En la investigación que nos ocupa, menos de la mitad de las personas profesionales conocían la palabra e indicaron que proviene de la palabra fantasía que significa desear algo, tener o hablar de fantasías e imaginar cosas mentalmente.

En el grupo de los no profesionales el panorama fue muy parecido al anterior, pues quienes conocían la palabra indicaron que el término proviene de fantasear y que se refiere a soñar cosas irreales, tener sueños y fantasías.

Se puede notar que a pesar de no ser una palabra tan conocida por los entrevistados, quienes la conocían la utilizaban aplicando la misma definición que se le ha dado en la RAE.

- **Fono**

La Real Academia de la Lengua Española (2014) indica que la palabra “fono” significa auricular, que es la parte del teléfono que se aplica al oído. Se trata de un término común en Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador y Perú. Sin embargo, también muestra que es un acortamiento de la palabra “teléfono” que ha sido influenciada por el inglés “phone”. Hay otra acepción adicional en esta fuente que describe el término fono como “elemento compositivo que significa voz, sonido”.

La gran mayoría de las personas entrevistadas indicó que fono es una abreviatura de la palabra teléfono, además hubo una minoría que propuso otros significados, como por ejemplo: 1) Toca discos. 2) Sufijo referente a la fonía o palabra que viene de sonido.

- **Futre**

Según la RAE (2014), la palabra “futre” proviene del francés “foutre” y significa lechuguino (hombre joven que se compone mucho) o también persona vestida con atildamiento. Esta palabra se utiliza en países como Argentina, Chile, Bolivia y Ecuador.

Casi la totalidad de entrevistados desconocía la palabra. Sin embargo, una minoría coincidió en señalar que esta palabra se utiliza para referirse a alguien que anda bien vestido o que está muy elegante. El poco conocimiento de esta palabra entre las personas participantes en la encuesta se explica en razón de que el término “futre” es común en la región Sierra, pero no tanto en la Costa.

- **Gerente**

La persona que lleva la gestión administrativa de una empresa o institución es llamada “gerente” según la Real Academia Española (2014). El Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985) agrega que es la persona que dirige los negocios y lleva la firma de la sociedad o empresa mercantil.

Más de la mitad de los no profesionales entrevistados conocían esta palabra e indicaron que el gerente es la persona que representa, dirige o maneja una empresa, es decir, que tiene un cargo específico y posee autoridad; por lo tanto, se indicó que un gerente es quien organiza grupos y está a cargo de algo específico. También se reveló que el gerente es la cabeza de una empresa y por consiguiente el jefe de una entidad.

En el grupo de los profesionales entrevistados todos conocían la palabra e indicaron que el gerente es quien gerencia o dirige algo. Se expresó que es la persona que lidera una compañía, el jefe de un área o sector o quien está al mando de una empresa, es decir, el directivo de una empresa y por consiguiente la persona que representa a la institución.

- **Guanchaca**

La palabra “guanchaca”, según el Diccionario de la Real Academia Española (2014), significa en el Ecuador zarigüeya, que es un mamífero marsupial de tamaño mediano o pequeño y aspecto que recuerda a la rata.

Más de la mitad de los entrevistados revelaron no conocer el significado de la palabra, pero hubo personas que si conocían la palabra e indicaron que es un “trago” o una bebida típica a base de aguardiente.

Se puede notar que hay una diferencia abismal entre el significado que provee la RAE con el que aportaron los entrevistados; la minoría de entrevistados que conocían la palabra coincidieron en que la guanchaca es una bebida con alcohol.

- **Halón**

En países como Bolivia, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Panamá y Venezuela la palabra “halón” se utiliza para referirse a un tirón o a la acción y efecto de halar. Así lo indica la RAE (2014).

Casi la mitad de los profesionales entrevistados conocía la palabra, algunos indicaron utilizar esta palabra con el mismo significado que el proporcionado por la RAE. No obstante, también se obtuvieron los siguientes significados: 1) Hito, señal o mojón. 2) Gas extintor. 3) Parte del techo.

En el grupo de los no profesionales, ocurrió que casi la mitad de los entrevistados conocían la palabra y casi todos en este grupo coincidieron en manifestar que halón significa halar algo; cuando se hala o se arrancha algo se le denomina así a la persona que hala. Además hubo quien indicó que el término halón se utiliza mucho para advertirles a los niños que serán reprendidos con un “halón de orejas” en determinadas situaciones.

- **Impajaritable**

En países como Chile y Ecuador, según la REA (2014), la palabra “impajaritable” significa inevitable, añadiendo que en Ecuador significa, además, forzoso (obligado), mientras que en Chile también se utiliza el término para expresar “sin excepción”.

A pesar de que la RAE indica que esta palabra es conocida en Ecuador, casi la totalidad de los entrevistados señaló no conocer la palabra, pero una minoría perteneciente al grupo de los profesionales aportó con los siguientes significados: 1) No se puede evadir o cambiar, 2) Es algo irrefutable y 3) Sin tropiezos.

Se puede notar que las pocas personas que conocen la palabra, con sus definiciones, se acercan al significado proporcionado por la Real Academia Española pero es fácil notar que esta palabra no es tan utilizada en el país, al menos en la actualidad, porque hay quienes reconocen que se trata de un término en desuso, antes empleado con regularidad especialmente en la Sierra.

- **Jícara**

Según la Real Academia Española (2014). Una “jícara” es una vasija pequeña de madera, ordinariamente hecha de la corteza del fruto de la güira, y usada como la de loza del mismo nombre en España. En la versión del 2001, el Diccionario de la RAE señala también que jícara es una vasija pequeña, generalmente de loza, que suele emplearse para tomar chocolate. En América Central y México esta palabra describe al fruto del jícaro y en El Salvador y Nicaragua, además, para nombrar la cabeza de una persona.

Prácticamente ninguno de los entrevistados conocía la palabra, pero en el grupo de los profesionales hubo quien indicó que una jícara es un recipiente. Es evidente que el término jícara no es de uso común en nuestro país, ni siquiera en la región sudamericana, de allí el desconocimiento de casi todas las personas participantes en la encuesta.

- **Latoso**

La RAE (2104) indica que en el Ecuador la palabra “latoso” se usa para referirse a un embustero o a alguien pedante que hace vano alarde de erudición, señalando, además, que latoso proviene de “lata” y se trata de un adjetivo que significa fastidioso, molesto, pesado.

Entre la mayoría de los profesionales entrevistados se obtuvieron los siguientes significados: 1) Molestoso. 2) Persona pesada o fastidiosa. 3) Alguien que cansa. 4) Un hablador o charlatán.

En el grupo de los no profesionales hubo significados muy parecidos a los anteriores, por ejemplo: 1) Persona que molesta o fastidia. 2) Alguien que mete “lata” o que es un mentiroso. 3) Un sin vergüenza. 4) Alguien que da problemas.

Al poner en contraste los significados de la RAE con los de los entrevistados se puede notar que hay una gran coincidencia en las definiciones aunque literalmente estas no sean las mismas.

- **Loquero**

La palabra “loquero” viene de locura o privación del juicio, así es como lo indica el Diccionario de la RAE (2014). En la versión del 2001, la RAE describe el significado

de la palabra loquero señalando que es un hombre que por oficio cuida y guarda locos y añade una segunda acepción como sinónimo de barullo ruidoso y molesto. Por su parte, el Diccionario Enciclopédico Norman Castell (1985) define la palabra loquero como la persona cuya profesión es cuidar locos.

La mayoría de los entrevistados, sin importar si su grupo era el de los profesionales o el de los no profesionales, indicó que la palabra loquero se utiliza para hacer referencia al manicomio, psicólogo o psiquiatra porque esta palabra proviene de loco o locura.

A pesar de que en el Ecuador esta palabra se utiliza para referirse a un lugar o una persona que trabaja con pacientes que poseen algún tipo de desequilibrio mental, es una palabra que tiene implícito el significado de locura o privación del juicio.

- **Malmodear**

El Diccionario de la Real Academia Española (2014) señala que en el Ecuador la palabra “malmodear” significa “tratar a alguien de manera despectiva y grosera”.

A pesar de que en la RAE se indica que es una palabra conocida en el país, casi la totalidad de entrevistados afirmó desconocer la palabra; sin embargo, en el grupo de los no profesionales se indicó que malmodear viene de “mal modo”, lo que se podría interpretar como un acercamiento a la definición que aporta la RAE.

- **Maquila**

La “maquila”, según la RAE (2014) es el trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa o también se le llama así a la fábrica destinada a lo mismo. La palabra maquila, según la Wikipedia, se originó en el medioevo español para describir un sistema de moler el trigo en molino ajeno, pagando al molinero con parte de la harina obtenida. También fue la forma tradicional de producción de azúcar en los ingenios de las Antillas, que en el siglo XIX obtenían su caña de cultivadores llamados colonos que cobraban en azúcar el valor de la caña entregada. En la actualidad, según un diccionario virtual, el término maquila se define como el “sistema económico y de producción que consiste en el ensamblaje manual o unitario de piezas en talleres industriales ubicados en países con mano de obra barata, cuyo resultado son productos que tienen generalmente como destino un país desarrollado”.

Al menos la mitad del grupo de profesionales entrevistados indicó que “maquila” es 1) Un proceso de mano de obra o subcontratar mano de obra. 2) Manufacturar productos prefabricados. 3) Hacer bienes para exportar. 4) Ensamblar materia prima libre de impuestos y sin marcas.

En el grupo de los no profesionales, solo conocían la palabra una minoría, quienes indicaron que maquila significaba procesar productos de otras empresas o trabajar materia prima y fabricarla para otros países.

Al parecer en el Ecuador el término maquila no se utiliza exclusivamente para la manufactura textil, sino para todo tipo de trabajo parcial realizado por encargo en otro país o empresa, tal y como corresponde a la definición empleada en el mundo del comercio internacional actual.

- **Membretado**

La RAE (2014) indica que membretado se define como: Dicho de un papel o de un sobre que tiene impreso el nombre de una persona, una empresa, etc., generalmente en la parte superior.

La mayoría de los profesionales entrevistados coincidió en señalar que se trataba de algo que poseía un membrete, es decir, que tiene una etiqueta característica con identificación, incluyendo nombre, apellidos, dirección o procedencia, etc.; también se supo decir que es algo rotulado o con sello.

En el grupo de los no profesionales, más de la mitad de los entrevistados indicó que un objeto membretado es algo que lleva un membrete, identificación o nombre. Adicionalmente, en este grupo también se dijo que membretado es algo plastificado, esto es, un significado totalmente distinto al proporcionado por la RAE.

- **Mortiñada**

En el Ecuador, a un refresco preparado con mortiño se le llama “mortiñada”, y este es el significado que consta en el Diccionario de la Real Academia Española (2014).

Esta palabra no era conocida por la casi totalidad de entrevistados, aun cuando en el grupo de los no profesionales alguien indicó que esta palabra viene de mortiño y que

por lo tanto era algo así como una mezcla de moras. Mortiñada, en efecto, es un refresco preparado con mortiños, pequeñas frutas originarias de los Andes que crecen en las alturas de los páramos de la cordillera (arándano sudamericano) y muy común hasta hace pocos años en la Sierra ecuatoriana, pero con escasísima difusión en la región Costa. Esta es la razón que explica el desconocimiento generalizado de las personas participantes en la presente investigación.

3.2. Frecuencia de los ecuatorianismos

- Agalla

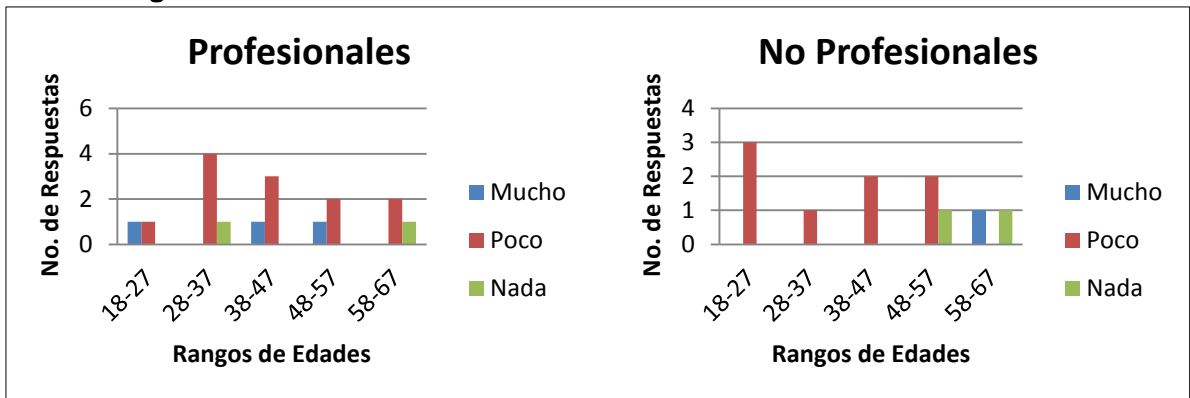


Figura 6: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la frecuencia de uso se puede notar que la mayoría de participantes indicó que se trata de una palabra que se utiliza poco o que no se la utiliza. Sin embargo, en el grupo de los profesionales se puede evidenciar que en los rangos 18-27, 38-47 y 48-57 años existe una minoría que indica usar la palabra con mucha frecuencia, al igual de lo que ocurre en el rango 58-67 años de los no profesionales.

- Ahorrista

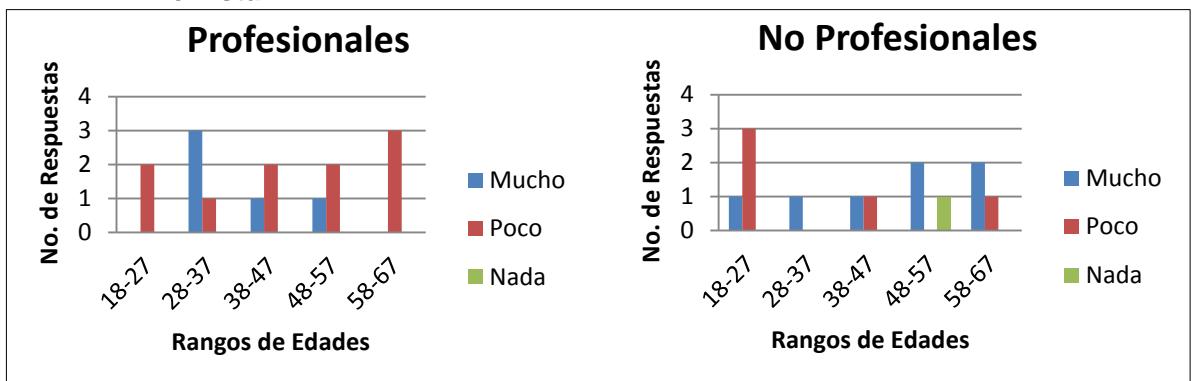


Figura 7: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de profesionales coinciden en que la palabra ahorrista es utilizada con poca frecuencia, aun cuando en los rangos de 28-37, 38-47 y 48-57 hay quienes aseguran que esta palabra la utilizan con mucha frecuencia.

En el caso de los no profesionales ocurre que la mayoría de entrevistados utiliza la palabra con mucha frecuencia, pero se debe tomar en cuenta que el mayor número de personas de 18 a 27 años la utilizan poco, al igual que una minoría de los participantes en los rangos 38-47 y 58-67 años. Nótese también que el rango de 48-57 años una persona aseguró no utilizar del todo esta palabra.

- **Antenoche**

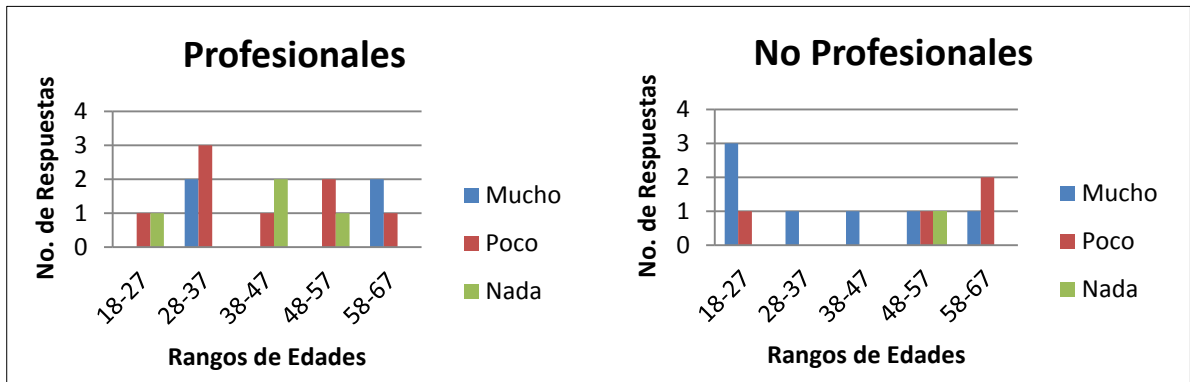


Figura 8: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los profesionales indicaron que la palabra antenoche es poco utilizada en el Ecuador, llegando incluso a asegurar, un pequeño grupo, que esta palabra no se utiliza nunca. Pero también es notorio que en los rangos 28-37 y 58-67, un número mínimo de personas encuestadas afirman usar muy frecuentemente la palabra.

En el grupo de los no profesionales ocurrió lo contrario, puesto que la mayoría aseguró usar con mucha frecuencia la palabra antenoche en todos los rangos de edad. Solamente una minoría perteneciente a los rangos 18-27, 48-57 y 58-67 indicaron que la palabra si era utilizada, pero con poca frecuencia, y una mínima parte del rango 48-57 afirmó no haber utilizado nunca dicha palabra.

- **Arranchar**

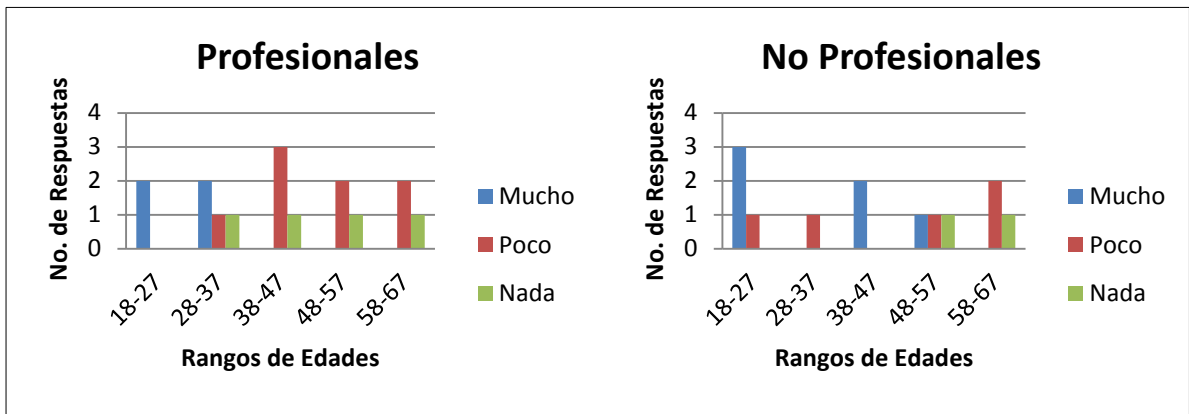


Figura 9: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el rango de 18-27 años, todos los profesionales y la mayoría de no profesionales indicaron utilizar la palabra arranchar con mucha frecuencia, lo mismo que todos los no profesionales del rango 38 a 47 años. En este grupo de no profesionales hubieron también quienes afirmaron usarla poco o nunca (rangos de 48 a 57 años y de 58 a 67 años).

En el resto de rangos, tanto de profesionales como de no profesionales, la mayoría coinciden en señalar que se trata de una palabra de poco o ningún uso. Sin embargo, en el rango de 28 a 37 años del grupo de profesionales hay un pequeño número de quienes indican usarla mucho, mientras en todos los rangos de edad, excepto en el primero, hay personas que nunca emplean el término en cuestión.

- **Caballo, caballo de paso**

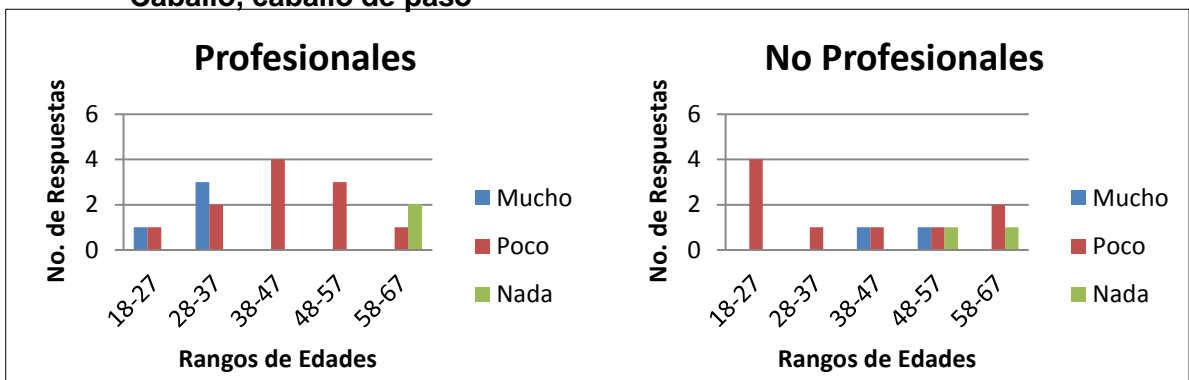


Figura 10: Análisis estadístico de la frecuencia de las palabras caballo, caballo de paso

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la frecuencia de uso de esta palabra, es evidente que, tanto en el grupo de profesionales como en el de no profesionales; el uso de la palabra caballo o de la expresión caballo de paso, es poco frecuente; siendo notorio el caso de todos los integrantes del rango de 38 a 47 años en el grupo de profesionales y del rango de 18 a 27 años en los no profesionales que coinciden en utilizar la palabra con poca frecuencia. Una minoría del grupo de los profesionales afirmó emplear mucho este vocablo.

Dentro del grupo de los profesionales, en el rango de 28 a 37 años, más de la mitad de respuestas coincidieron en señalar que es una palabra usada con mucha frecuencia; en el rango de 58 a 67 años, en cambio, hubo una minoría que indicó todo lo contrario, es decir, que esta palabra no es utilizada en nuestro país.

En el grupo de los no profesionales, en el rango de 28 a 37 años se indicó que la palabra se utiliza poco; en el rango de 38 a 47 años la mitad de informantes que respondieron indicó que la palabra se usa mucho, mientras la otra mitad reveló que se la usa poco. En el rango de 48 a 57 años se dieron los tres posibles resultados en igual medida, pues hubo quienes aseguraron usarla mucho, poco y también quienes nunca la utilizan.

- **Camote**

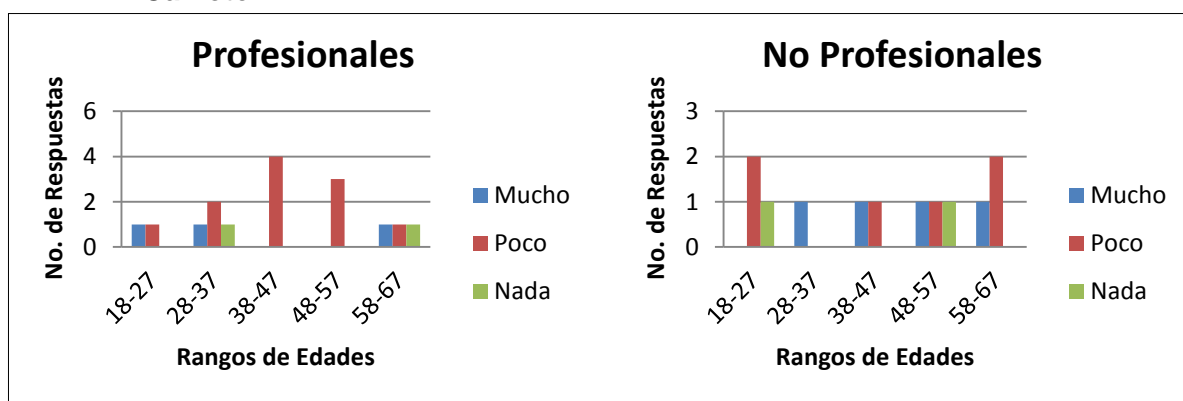


Figura 11: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra camote, tal como es concebida y utilizada en nuestro país, es decir como el tubérculo vegetal de uso alimenticio, pese a ser conocida por la totalidad de personas participantes en la encuesta, registra una diferencia apreciable en cuanto a la frecuencia de su utilización en los distintos rangos de edad de los dos grupos,

saltando a la vista el hecho de que entre los profesionales se registran en todos los rangos de edad personas que aseguran usar poco esta palabra, especialmente en los rangos de 38 a 47 y de 48 a 57 años, en las que todas las respuestas así lo confirman; mientras que una minoría señala lo contrario, es decir, que esta palabra la utilizan con mucha frecuencia. En el grupo de no profesionales, en cambio, si bien la mayoría asegura dar poco uso a la palabra camote, en todos los rangos, excepto en el primero, hay quienes opinan que su uso es frecuente.

- **Cartonero**

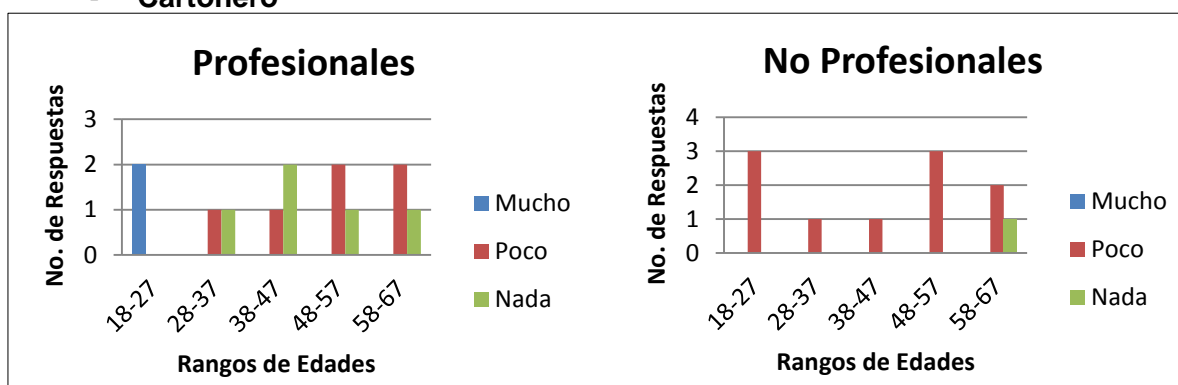


Figura 12: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de personas profesionales y no profesionales coincidieron en que esta palabra es utilizada con poca frecuencia.

En el grupo de los profesionales también se presentaron otras respuestas, como por ejemplo, en el rango 18-27 donde todos indicaron que la palabra es usada con mucha frecuencia. En los demás rangos hubieron quienes indicaron que la palabra no es usada nunca, al igual que en una minoría del rango 58-67 de los no profesionales. Llama la atención en este grupo que, con excepción del resultado en el rango de 58 a 67 años, todos los participantes aseguraron usar poco la palabra referida.

- **Cebiche, ceviche**

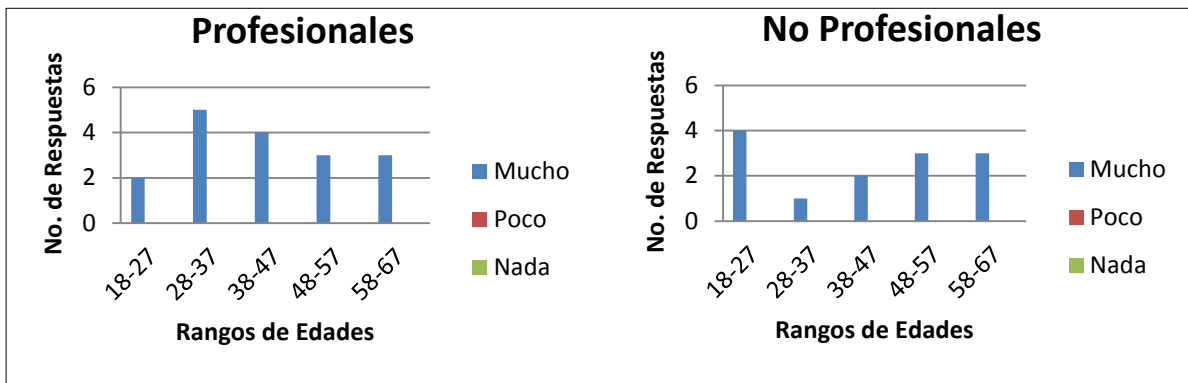


Figura 13: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra cebiche, ceviche

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra ceviche es una palabra en la que todos los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, sin importar el rango de edad, coinciden en señalar que se la utiliza con mucha frecuencia.

- **Chulpi**

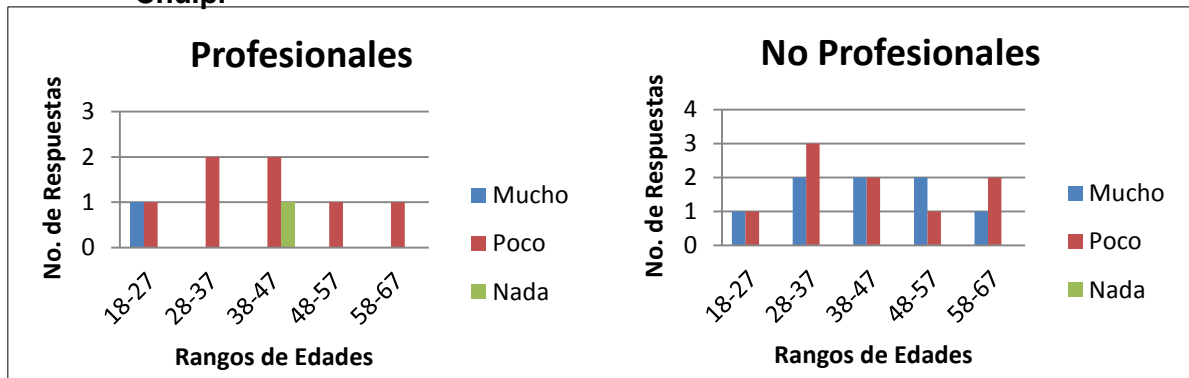


Figura 14: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Las frecuencias de uso de la palabra chulpi difieren considerablemente entre los dos grupos de personas. Así, mientras entre los profesionales la mayoría dio cuenta del poco uso de la palabra, entre los no profesionales el resultado mostró que, en todos los rangos de edad, buena parte de los entrevistados aseguran utilizarla con mucha frecuencia.

- **Colada**

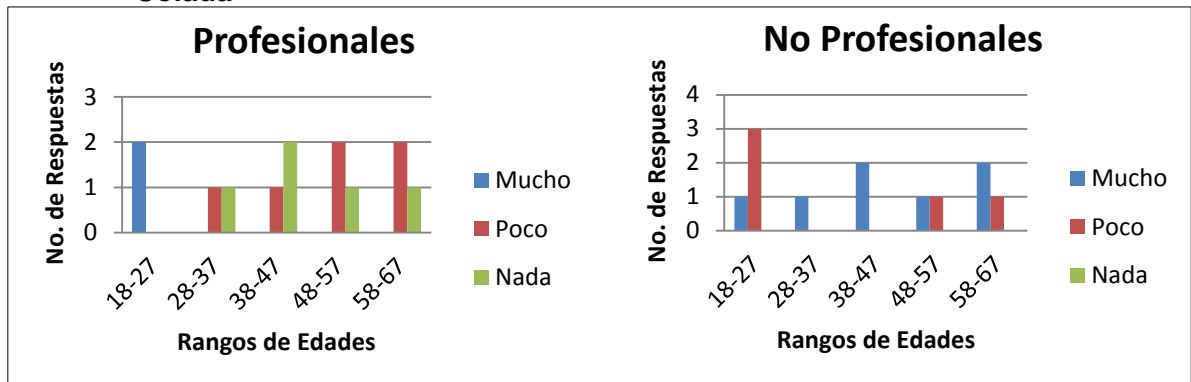


Figura 15: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Al igual que en el caso anterior, la diferencia entre los dos grupos de personas participantes es apreciable. En el grupo de profesionales una mayoría afirma usar poco la palabra colada, seguida muy de cerca por quienes aseguran no utilizarla nunca y por una minoría que únicamente en el primer rango de edad declaró emplear la palabra con mucha frecuencia. Por otra parte, en el grupo de no profesionales la mayoría revela una alta frecuencia de uso de esta palabra, aunque en el rango de 18 a 27 años las respuestas predominantes refirieron su poco uso.

- **Concientización**

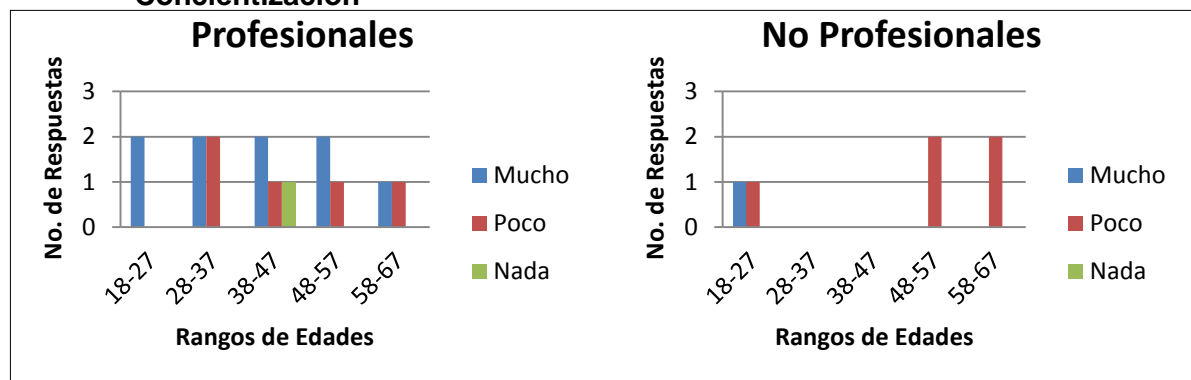


Figura 16: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Concientización es un término usado con mucha frecuencia en el grupo de profesionales, en tanto que entre los no profesionales, aun cuando el número de respuestas fue menor que en el otro grupo, la mayoría dio cuenta de su poco uso. Además no se registraron respuestas en los rangos de 28 a 37 y de 38 a 47 años de este grupo.

- **Descontinuar**

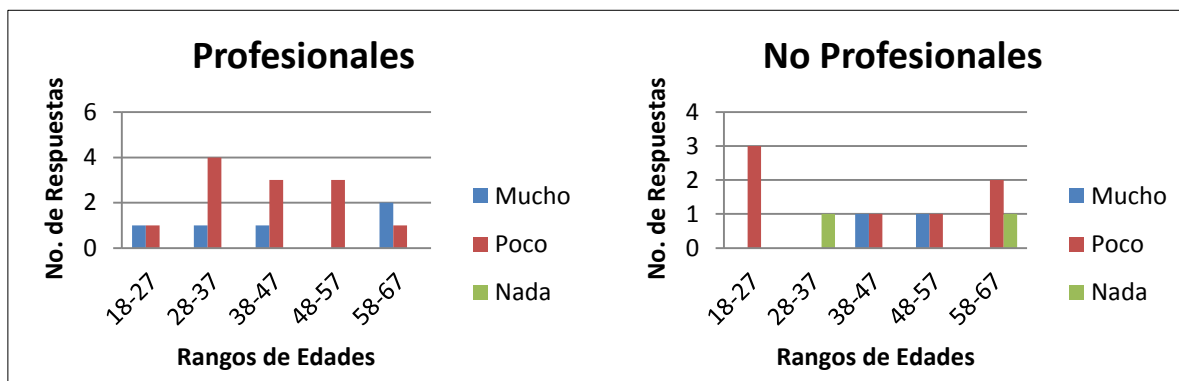


Figura 17: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En los dos grupos de personas encuestadas predominó la respuesta indicando la poca frecuencia de uso de la palabra descontinuar, siendo más notorio este particular en el grupo de profesionales, en el que también se reportaron respuestas afirmando su uso muy frecuente. Entre los no profesionales, una minoría aseguró usar mucho la palabra en mención y otro pequeño grupo señaló no emplearla nunca.

- **Empacar**

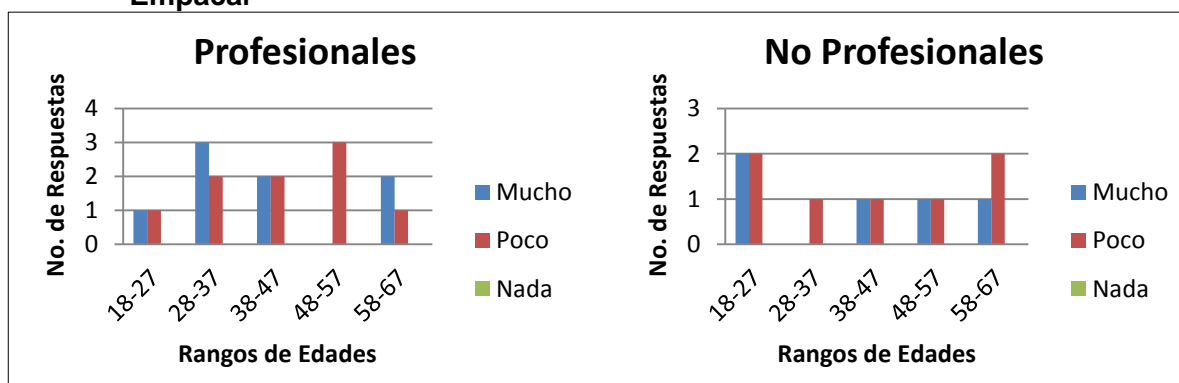


Figura 18: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Tanto en el grupo de profesionales como en el de no profesionales entrevistados la opinión mayoritaria fue sobre el uso poco frecuente de la palabra empacar, resultado ligeramente superior al registrado para la respuesta en favor del uso muy frecuente.

- **Enfermoso**

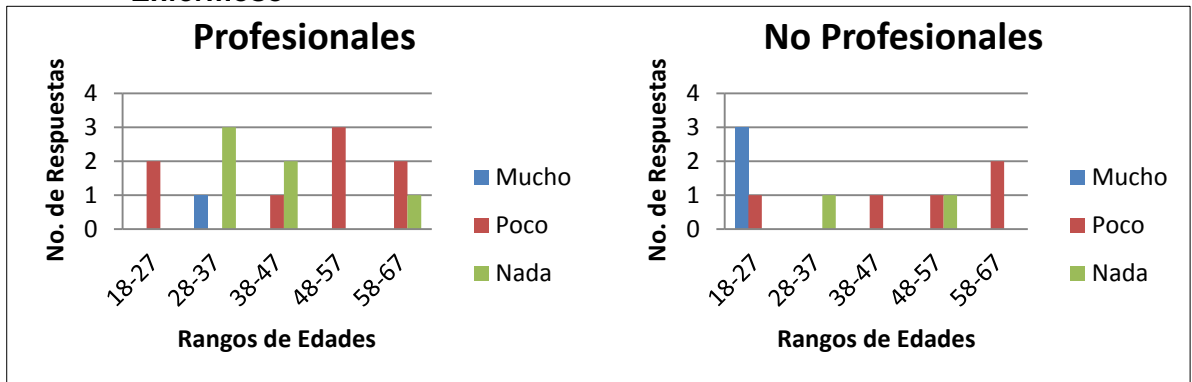


Figura 19: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

De acuerdo a la mayoría de respuestas de las personas en los dos grupos, la palabra enfermoso es poco empleada, pero entre los no profesionales del rango de 18 a 27 años se registró un uso muy frecuente de este término. En el grupo de profesionales, en cambio, fue notorio también el pronunciamiento de buen número de participantes indicando su ningún uso.

- **Fantaseo**

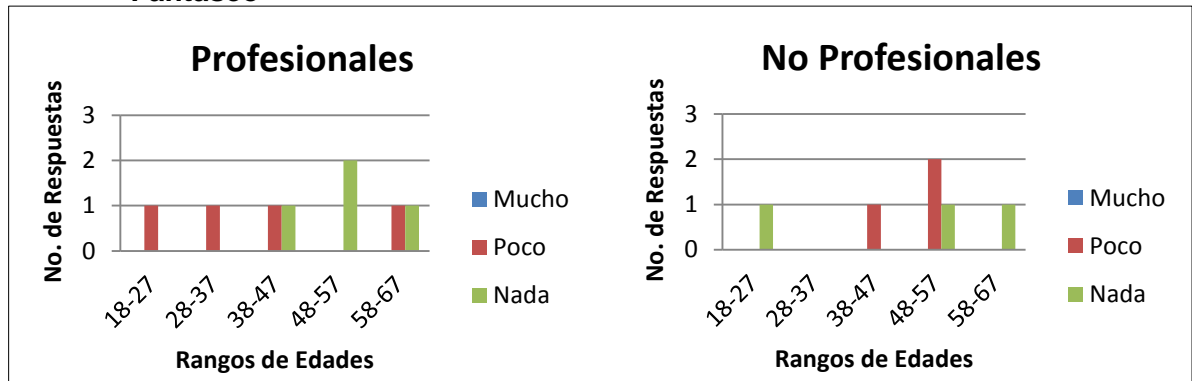


Figura 20: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Fantaseo es una palabra utilizada con poca o ninguna frecuencia en los dos grupos de personas examinadas; en ambos grupos el número de respuestas a favor de cada una de las dos opciones fue el mismo.

- Fono

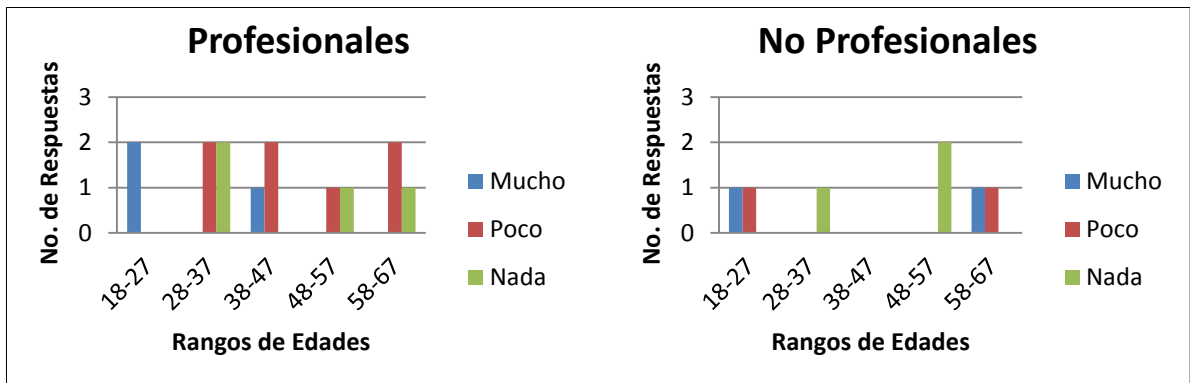


Figura 21: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El pronunciamiento mayoritario de las personas del grupo de profesionales fue por el uso poco frecuente de la palabra fono. También se registraron un menor número de respuestas que indicaron que la palabra no es utilizada y una minoría de respuestas dando a conocer el empleo muy frecuente de la palabra fono en el grupo de 18-27 y 38-47 de los profesionales.

En el caso de los no profesionales, los informantes de los rangos 18-27 y 58-67 indicaron dos respuestas divididas en proporciones iguales en cuanto a la frecuencia, la mitad indicó usarla mucho y la otra mitad, poco. Los rangos 28-37 y 48-57 coincidieron en indicar que no usaban la palabra.

- Gerente

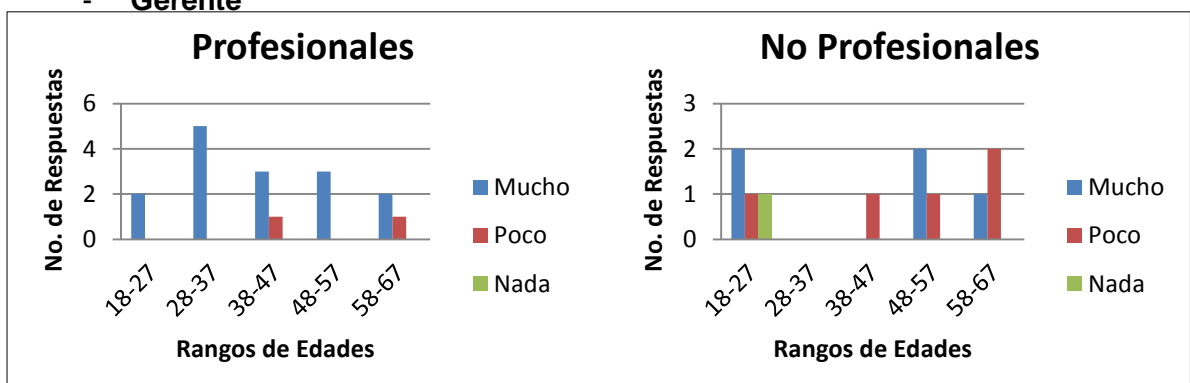


Figura 22: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de respuestas sobre el uso de la palabra gerente en el grupo de profesionales favoreció ampliamente a su empleo muy frecuente en todos los rangos

de edad de las personas entrevistadas, también es evidente que hubo una minoría que indico usarla con poca frecuencia

Entre los no profesionales hubieron igual número de respuestas señalando los usos muy frecuente y poco frecuente que dan a esta palabra, incluso con alguien del rango 18-27 que optó por la respuesta extrema de no emplearla nunca.

- **Latoso**

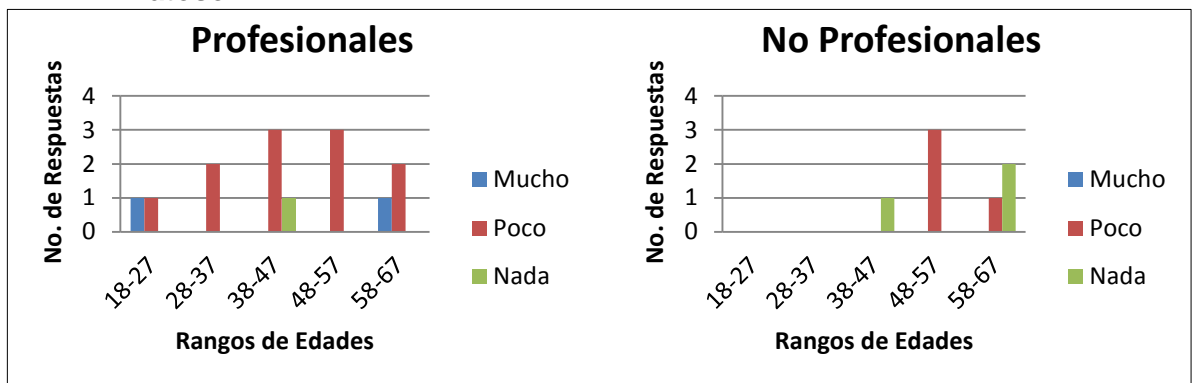


Figura 23: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra latoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra latoso resultó ser muy poco utilizada entre las personas del grupo de profesionales, aunque un pequeño grupo afirmó emplearla muy frecuentemente y una minoría, no utilizarla nunca.

En el grupo de no profesionales no se registraron respuestas en los dos primeros rangos de edad, mientras que en el resto de rangos la mayoría de respuestas dieron cuenta de la baja frecuencia de uso de la palabra en cuestión; se aprecia también el pronunciamiento por la no utilización de la palabra, aunque en menor medida.

- **Loquero**

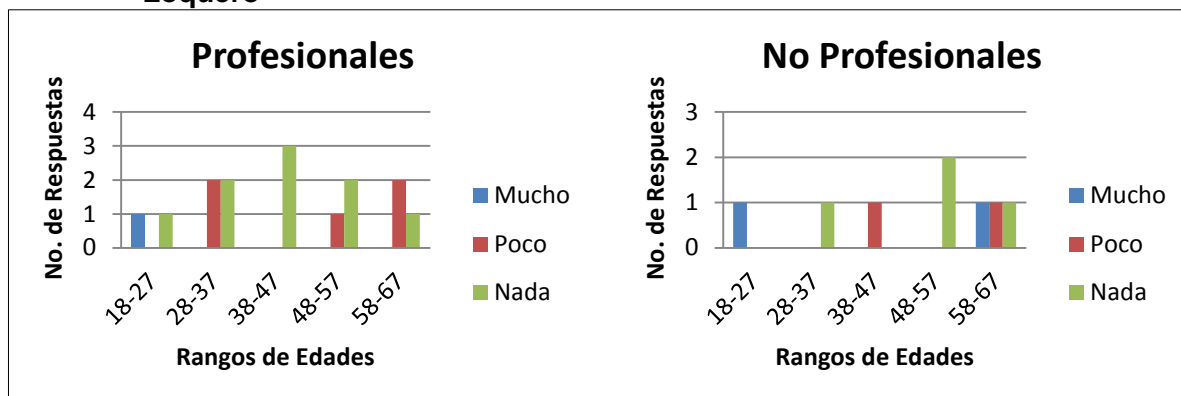


Figura 24: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Tanto en el grupo de profesionales como en el de no profesionales el pronunciamiento de la mayoría de las personas participantes reveló que no utilizaban la palabra loquero, siendo más evidente este particular en el primer grupo. Algunos indicaron usarla con poca frecuencia e incluso, en el rango 18-27 de los dos grupos y en el rango 58-67 de los no profesionales, algunos afirmaron dar uso muy frecuente a esta palabra.

- **Maquila**

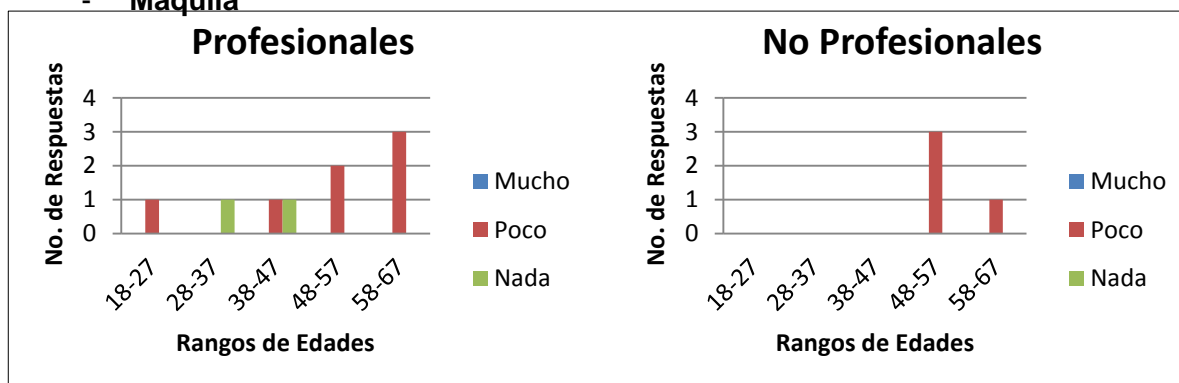


Figura 26: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El empleo de la palabra maquila exhibe baja frecuencia de uso en ambos grupos investigados, siendo notorio el resultado en el grupo de no profesionales, donde el pronunciamiento de las pocas personas que respondieron fue unánime al señalar un

empleo poco frecuente de la palabra; en el grupo de profesionales, en cambio, en los rangos 28-37 y 48-57 afirmaron no usar la palabra.

- **Membretado**

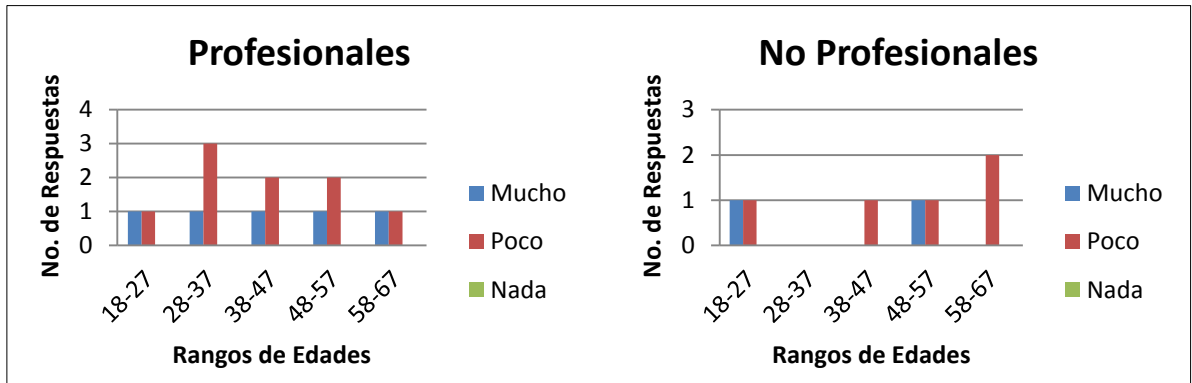


Figura 27: Análisis estadístico de la frecuencia de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Al igual que en varios de los casos precedentes, la respuesta predominante fue por el empleo poco frecuente de la palabra membretado. Sin embargo, se registraron también respuestas asegurando el uso muy frecuente del mencionado vocablo en los dos grupos, y se notó que este resultado fue más evidente en el grupo de los profesionales en todos los rangos de edad.

3.3. Vigencia de los ecuatorianismos

- **Agalla**

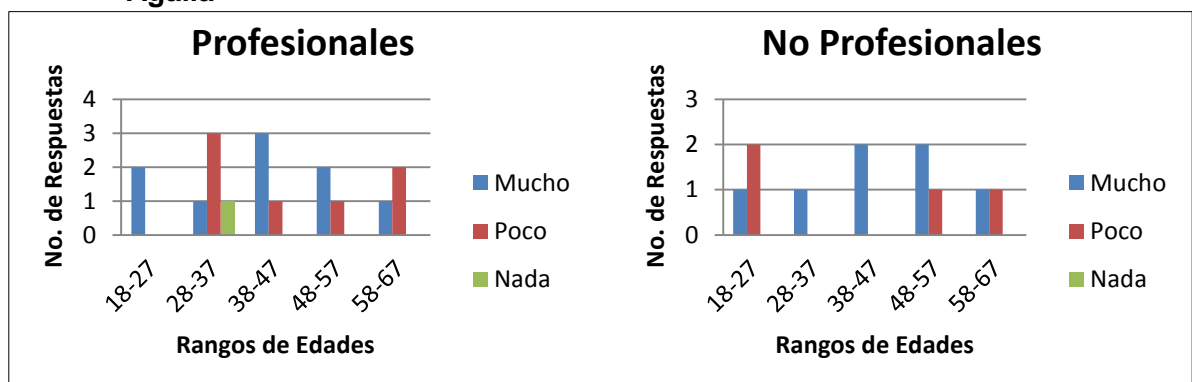


Figura 28: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la vigencia de la palabra agalla, más de la mitad de las respuestas obtenidas entre todos los rangos de edad de los profesionales y no profesionales

entrevistados dieron cuenta de que esta palabra posee mucha vigencia. Evidentemente, como sería de esperar, algunas personas opinaron que esta palabra posee poca vigencia e incluso, en el rango de 28 a 37 años del grupo de los profesionales, se registró la opinión de que la palabra no posee vigencia.

- **Ahorrista**

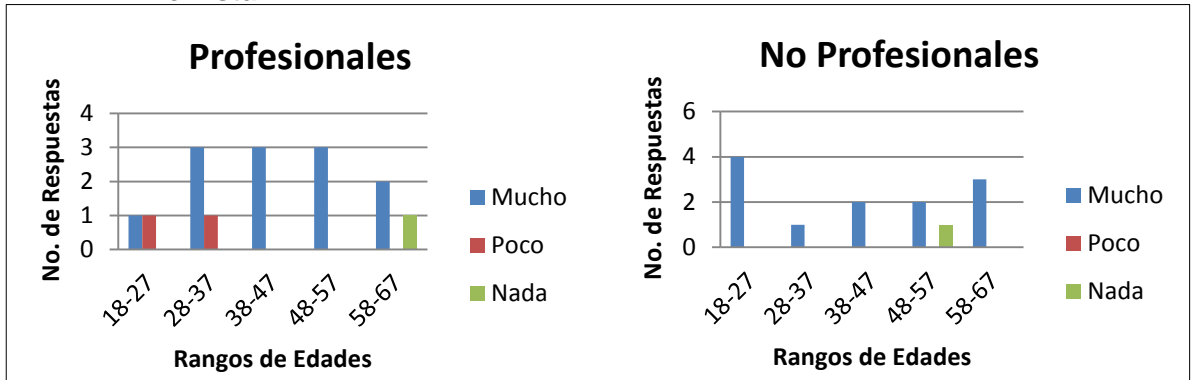


Figura 29: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que la palabra ahorrista posee mucha vigencia; no obstante, en los rangos de 18-27 años y de 28-37 años de edad del grupo de los profesionales una minoría indicó que la palabra posee poca vigencia. Además, en el grupo de los profesionales de 58-67 años y en de los no profesionales de 48-57 años hubo quienes indicaron que la palabra no posee vigencia.

- **Antenoche**

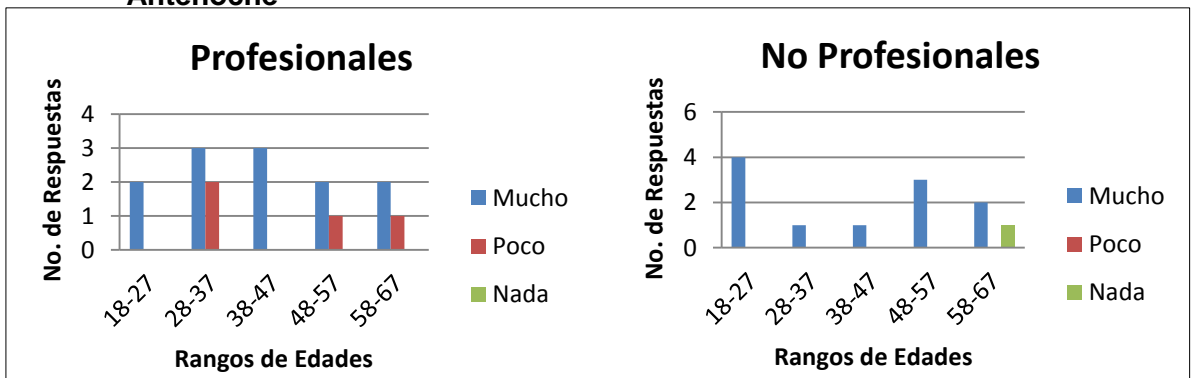


Figura 30: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las respuestas obtenidas reflejan que la palabra antenoche posee mucha vigencia. Sin embargo, en los rangos de 28-37, 48-57 y 58-67 años del grupo de profesionales hubo un pequeño número de personas que afirmó que la palabra tiene poca vigencia, y una minoría del rango de 58-67 años de los no profesionales, que indicó que la palabra no posee vigencia alguna.

- **Arranchar**

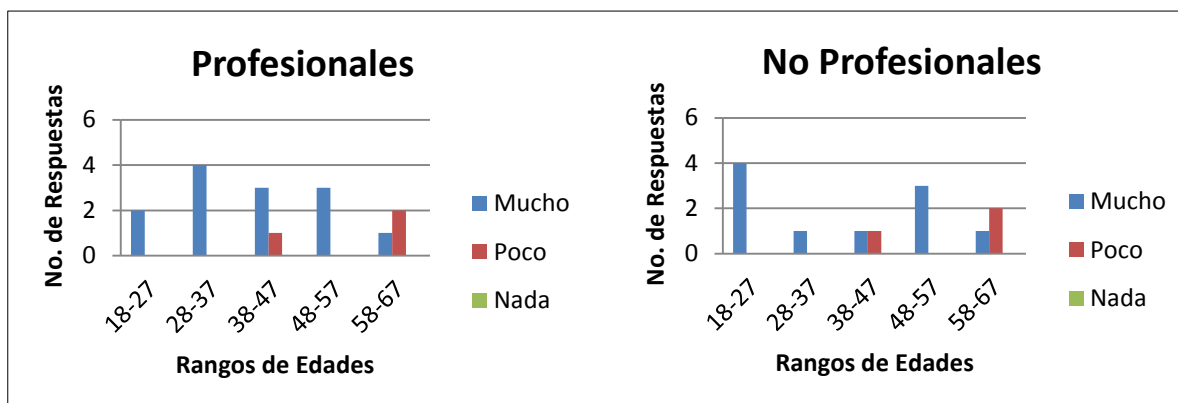


Figura 31: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra arranchar, de acuerdo a la mayoría de los entrevistados, posee mucha vigencia, aun cuando en los rangos de 38-47 y de 58-67 años, tanto de los profesionales como de los no profesionales, opinaron que esta palabra posee poca vigencia.

- **Caballo, caballo de paso**

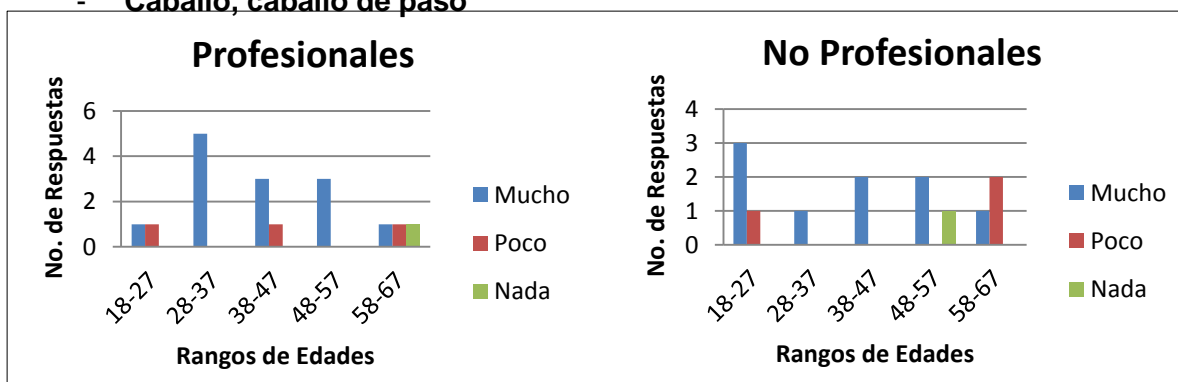


Figura 32: Análisis estadístico de la vigencia de las palabras caballo, caballo de paso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de profesionales y no profesionales entrevistados, de todos los rangos de edades, coincidieron en informar que esta palabra posee mucha vigencia.

En los rangos 18-27, 38-47 y 58-67 del grupo de los profesionales y en los rangos 18-27 y 58-67 de los no profesionales existe también una minoría que indicó que la palabra posee poca vigencia. También fue evidente un mínimo número de personas que expresó que la palabra no posee vigencia alguna, como fue el caso del grupo de profesionales en el rango de 58-67 años y en el grupo de los no profesionales en el rango de edad de 48-57 años.

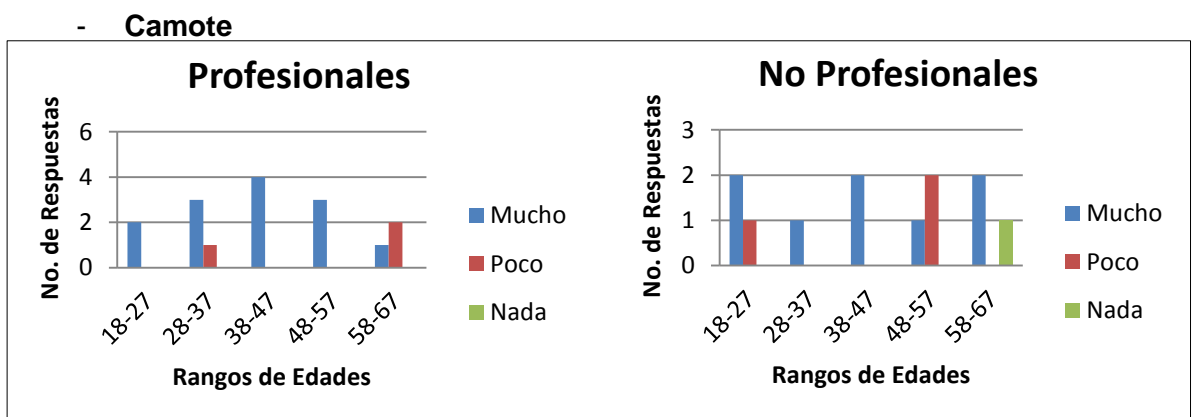


Figura 33: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales, la mayoría de respuestas coinciden en señalar que la palabra posee mucha vigencia; sin embargo, en los rangos de 28-37 y 58-67 años, algunos opinaron que la palabra posee poca frecuencia.

En el grupo de los no profesionales que la mayoría de entrevistados opinaron que la palabra posee mucha vigencia, pero en los rangos 18-27 y 48-57 se pudo notar que se dieron respuestas indicando que la palabra posee poca vigencia e incluso en el rango 58-67 algunos opinaron que esta palabra no tiene vigencia.

- **Cartonero**

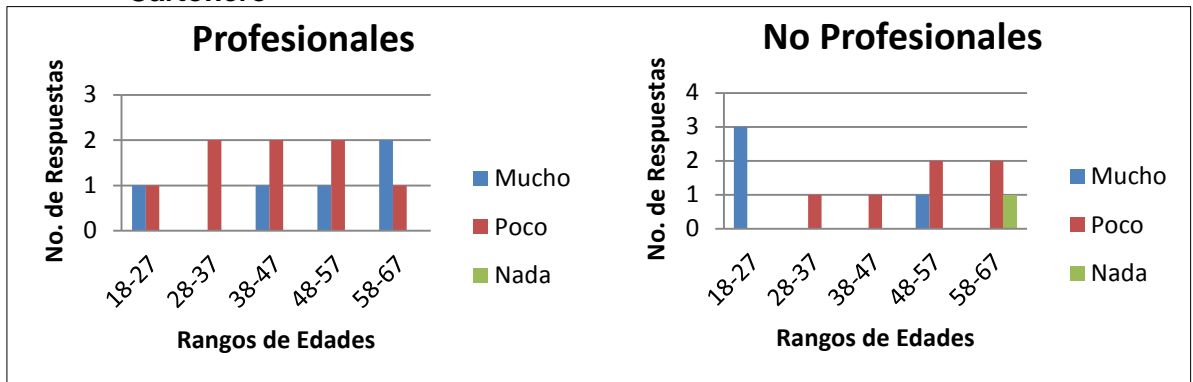


Figura 34: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la vigencia de la palabra cartonero, más de la mitad de los profesionales indicó que la palabra es poco vigente y el resto de ellos señaló que la palabra tiene mucha vigencia.

En el grupo de los no profesionales también se evidenció que la mayoría de las personas indicó que la palabra tiene poca vigencia, además hubo quienes indicaron que la palabra tiene mucha vigencia y una minoría perteneciente al rango de 58-67 que indicó que no tiene nada de vigencia.

- **Cebiche, ceviche**

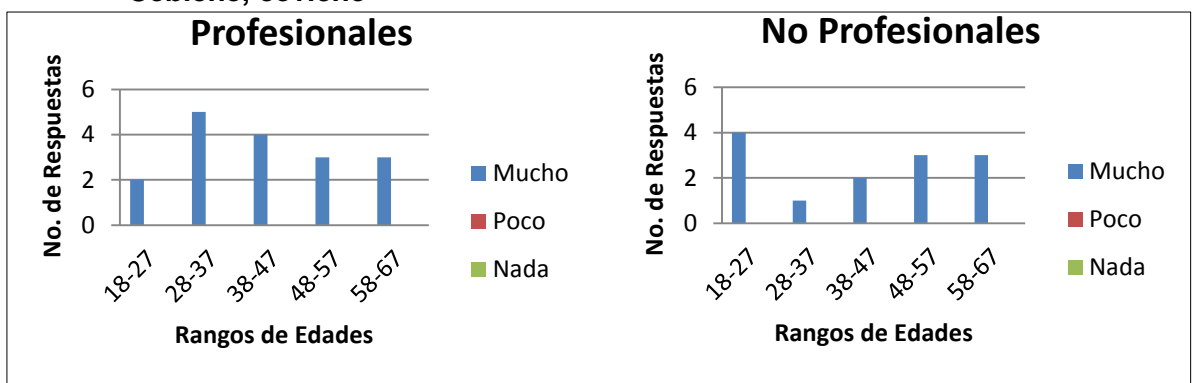


Figura 35: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra cebiche, ceviche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Todos los entrevistados indicaron que la palabra ceviche es una palabra que posee mucha vigencia.

- **Chulpi**

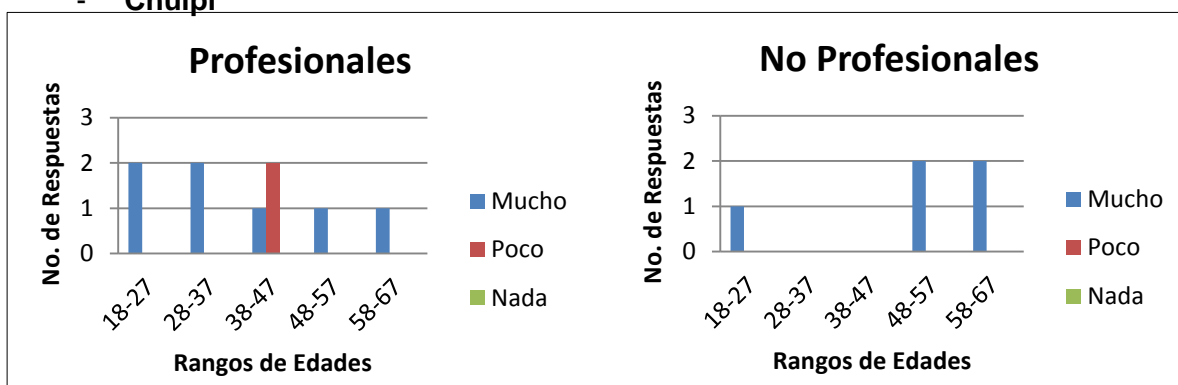


Figura 36: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la vigencia de la palabra chulpi, la mayoría de las respuestas obtenidas demuestran que es una palabra que posee mucha vigencia; no obstante, en el rango de 38-47 años de los profesionales existe una minoría que indica que la palabra tiene poca vigencia.

- **Colada**

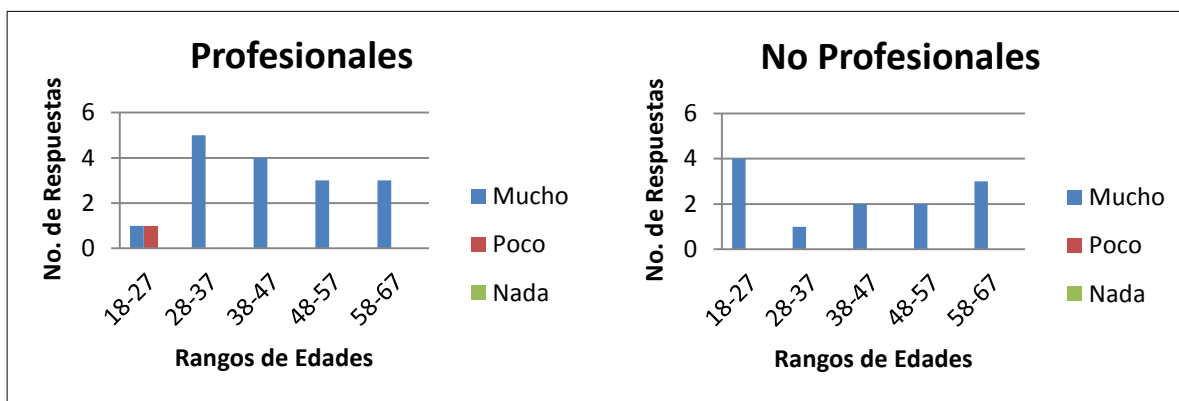


Figura 37: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de respuestas obtenidas en la investigación refleja que la palabra colada tiene mucha vigencia, a pesar de que en el rango de 18-27 años del grupo de los profesionales existió una minoría que reveló que esta palabra posee poca vigencia.

- **Concientización**

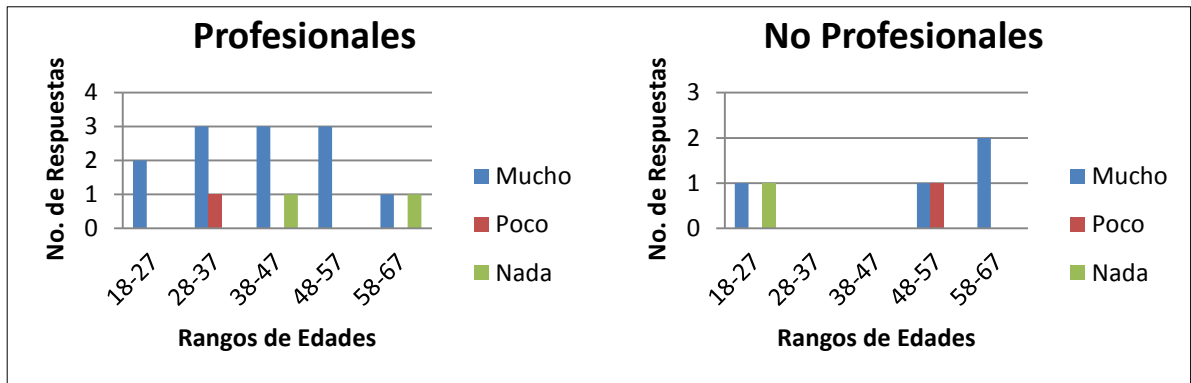


Figura 38: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la vigencia de esta palabra la mayoría de profesionales y no profesionales indicaron que la palabra tiene mucha vigencia

Además una minoría de ambos grupos, perteneciente al rango 28-37 de los profesionales y al rango 48-57 de los no profesionales indicó que la palabra tiene poca vigencia; y por último, un pequeño grupo perteneciente a los rangos 38-47 y 58-67 de los profesionales y del rango 18-27 de los no profesionales indicó que la palabra no posee vigencia.

- **Descontinuar**

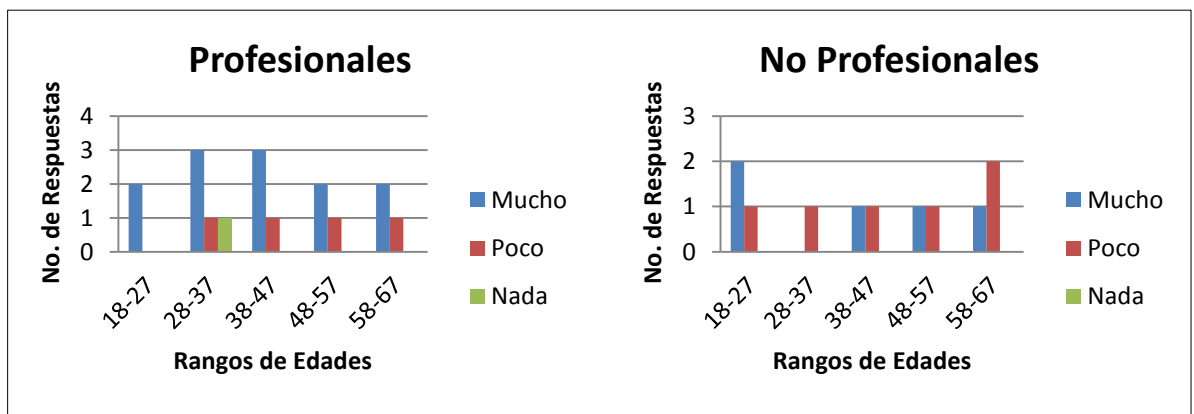


Figura 39: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Al igual que en los casos anteriores, la vigencia del término descontinuar es alta en el grupo de profesionales. Sin embargo, se puede apreciar que en los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 se dieron respuestas revelando la poca vigencia de la palabra que

nos ocupa e incluso en el rango 28-37 un grupo indicó que la palabra no tiene vigencia.

En el caso de los no profesionales, más de la mitad de las respuestas permiten notar que la palabra posee poca vigencia, no obstante el resto de respuestas muestran que la palabra, según algunos no profesionales posee mucha vigencia.

- **Empacar**

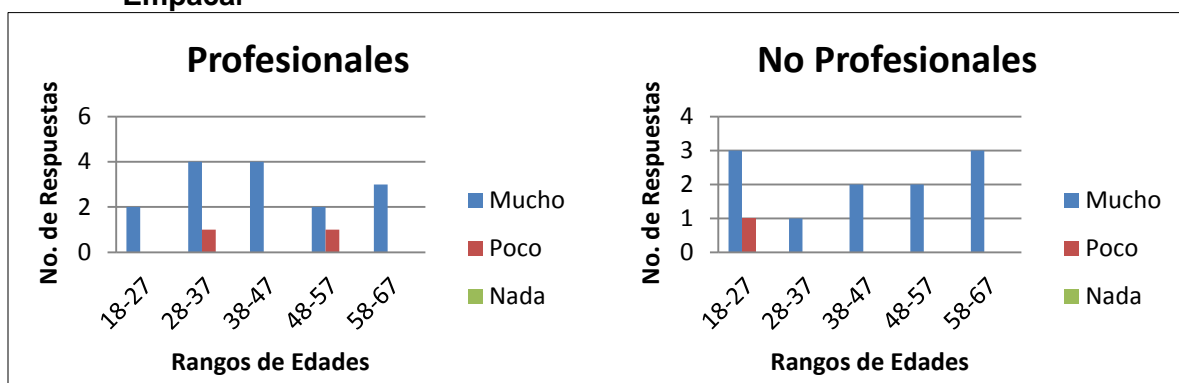


Figura 40: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de respuestas obtenidas de los profesionales y no profesionales entrevistados son coincidentes en señalar que la palabra posee mucha vigencia. En el rango 28-37 y 48-57 de los primeros y en el rango 18-27 de los no profesionales existe una minoría que indica que la palabra tiene poca vigencia.

- **Enfermoso**

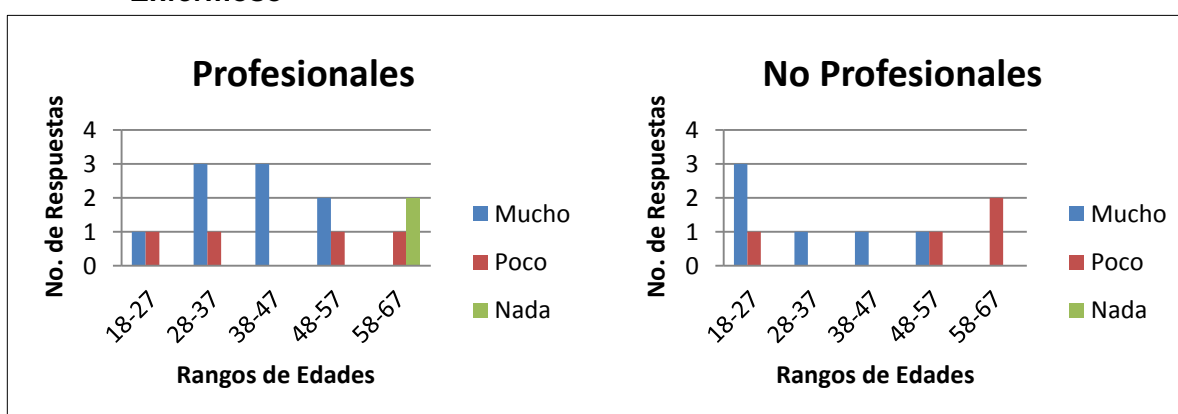


Figura 41: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Enfermoso es una palabra que tiene mucha vigencia, tanto entre los profesionales, como entre los no profesionales participantes en la investigación. Hay también, sin embargo, quienes le asignan poca vigencia a la palabra en cuestión en la mayoría de rangos de edad de los dos grupos de entrevistados e incluso hay quienes afirman que la palabra no posee vigencia en el rango de 58 a 67 años del grupo de profesionales.

- **Fantaseo**

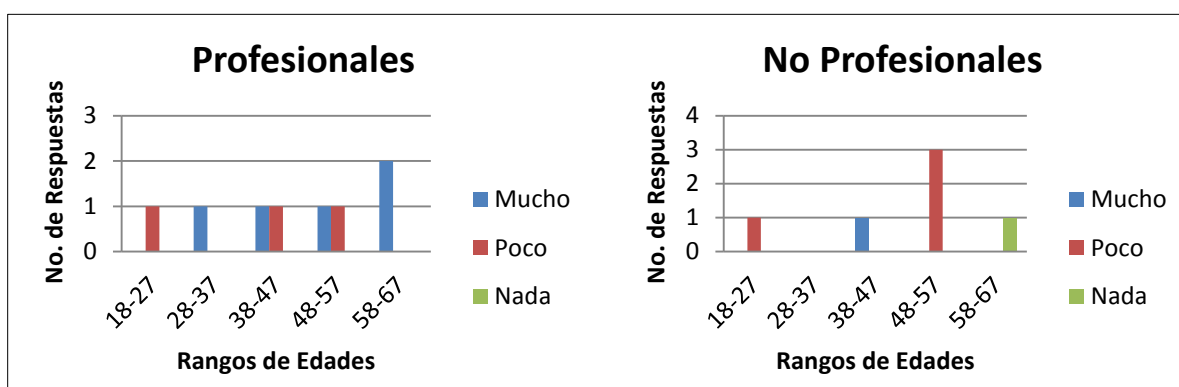


Figura 42: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de informantes profesionales coinciden en indicar que la palabra fantaseo posee mucha vigencia, sin embargo en los rangos 18-27, 38-47 y 48-57 hay una minoría que asegura que esta palabra posee poca vigencia.

En el grupo de los no profesionales ocurre lo siguiente: Todos los informantes de los rangos 18-27 y 48-57 coinciden en que la palabra posee poca vigencia; el resto de informantes se dividió en dos partes iguales, una que indicó que la palabra tiene mucha vigencia y la otra, que la palabra no posee vigencia.

- **Fono**

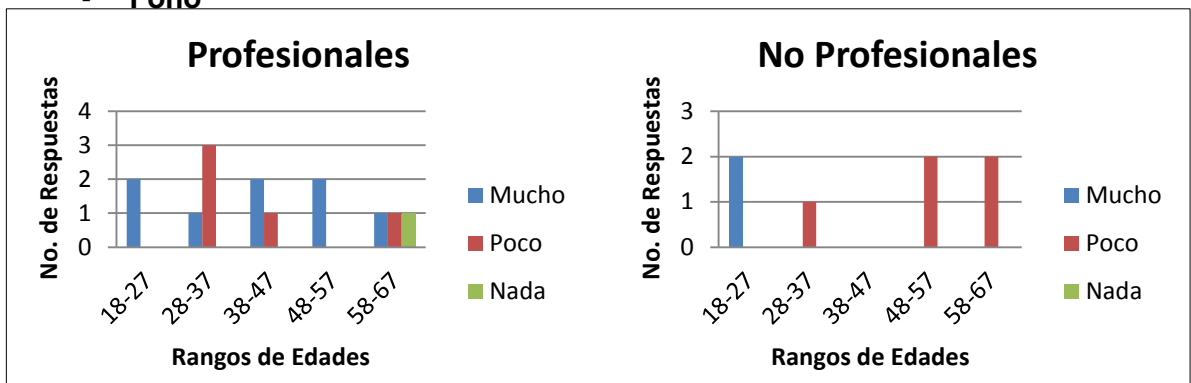


Figura 43: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Los informantes profesionales y no profesionales del rango 18-27 opinan que la palabra fono tiene mucha vigencia, no obstante las demás respuestas de informantes no profesionales indican que la palabra posee poca vigencia.

Además a simple vista se evidencia que, en términos generales, la mayoría de profesionales expresaron que esta palabra posee mucha vigencia, sin embargo en los rangos 28-37, 38-47 y 58-67 hubo quienes aseguraron que esta palabra posee poca vigencia e inclusive en el rango 58-67 se indicó que esta palabra no posee vigencia.

- **Gerente**

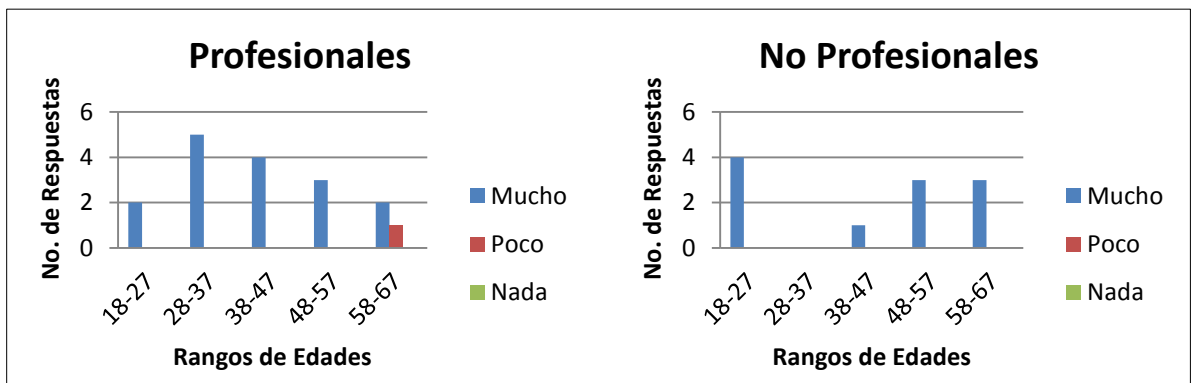


Figura 44: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las personas profesionales y no profesionales que dieron indicios de conocer la palabra gerente indicaron que se trata de una palabra que posee mucha

vigencia. Sin embargo, en el grupo de los profesionales, dentro del rango de 58-67 años, se evidenció una minoría afirmando que la palabra posee poca vigencia.

- **Latoso**

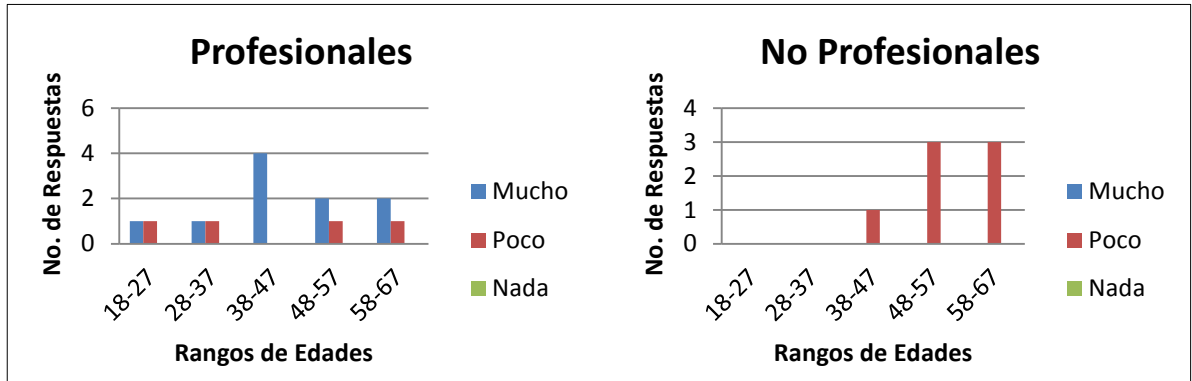


Figura 45: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra latoso

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales se dio el siguiente resultado en cuanto a la vigencia de esta palabra: en los rangos 18-27 y 28-37 años, la mitad de las respuestas indica que es una palabra con mucha vigencia, mientras la otra mitad da cuenta de su poca vigencia. En el rango 38-47 años todas las respuestas consideran que se trata de una palabra con mucha vigencia y, por último, en los rangos 48-57 y 58-67 años, la mayoría indicó que esta palabra posee mucha vigencia y una minoría que posee poca vigencia.

En el grupo de los no profesionales se evidencia que las respuestas corresponden a los rangos 38-47, 48-57 y 58-67 años y que todas coinciden en que esta es una palabra con poca vigencia.

- **Loquero**

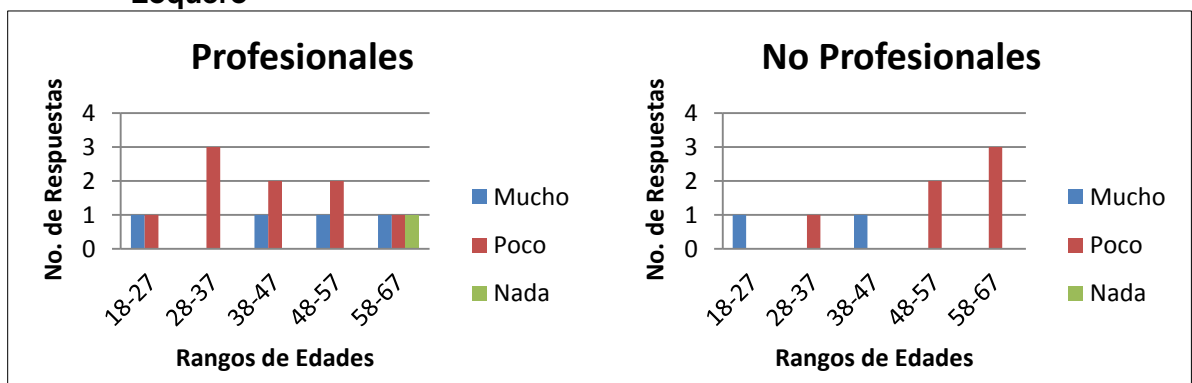


Figura 46: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Loquero es una palabra con poca vigencia, según el pronunciamento mayoritario de las personas de los dos grupos. Son evidentes, sin embargo, varias respuestas señalando todo lo contrario, es decir, que la palabra posee mucha vigencia en el medio, además existe una minoría en el rango 58-67 de los profesionales que indica que la palabra no posee vigencia.

- **Maquila**

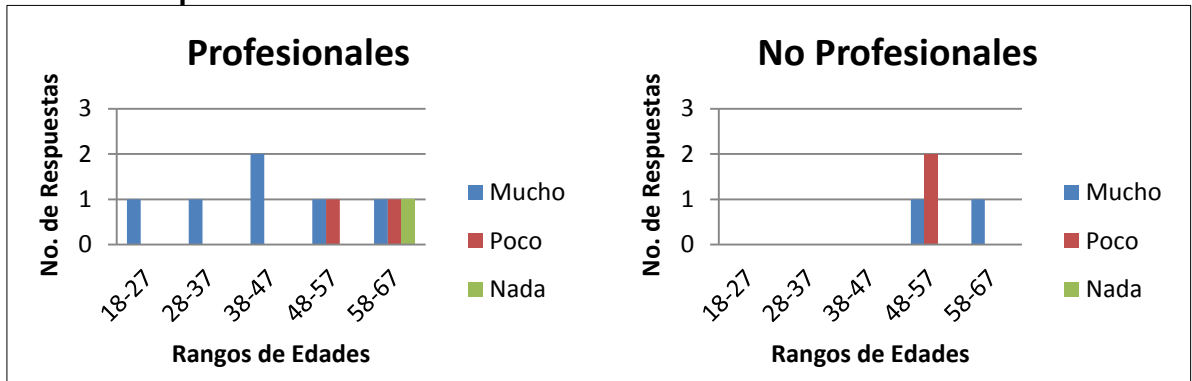


Figura 47: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Pese a tratarse de una palabra relativamente nueva, la mayoría de personas en la investigación considera que se trata de un término con mucha vigencia. En el grupo de no profesionales, empero, entre las pocas respuestas registradas es notoria aquella que en el rango de 48 a 57 años señala la poca vigencia de la palabra analizada.

- **Membretado**

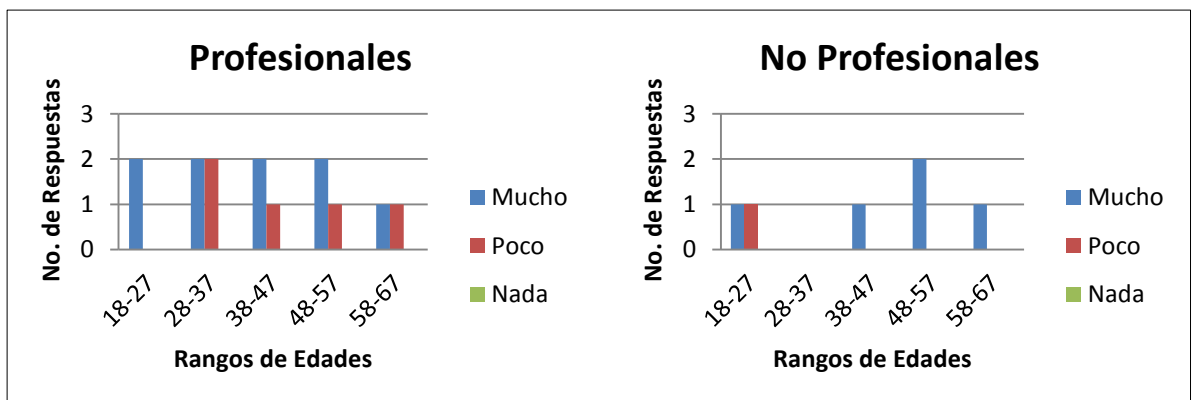


Figura 48: Análisis estadístico de la vigencia de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los entrevistados informaron que la palabra membretado posee mucha vigencia, sin embargo hubo quienes indicaron que la palabra posee poca vigencia, esto sucedió en el grupo de profesionales en los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 y en el rango 18-27 de los no profesionales.

3.4. Perfil de los ecuatorianismos

- Agalla

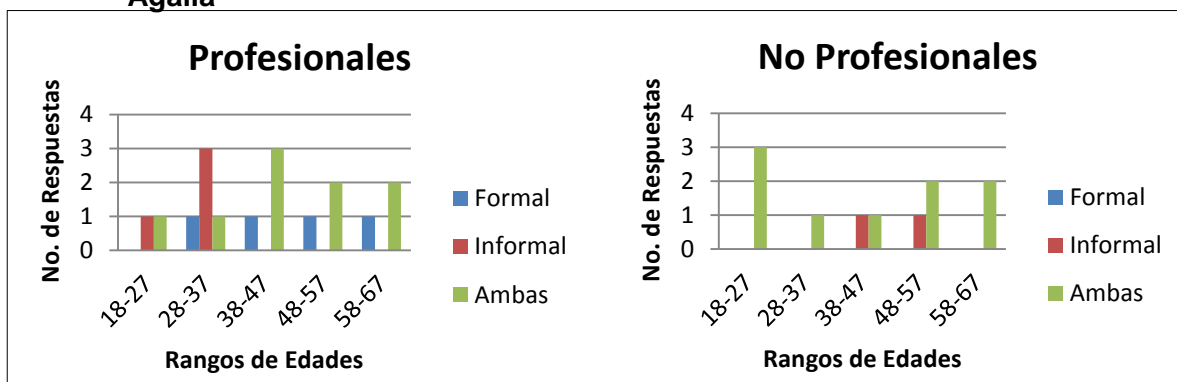


Figura 49: Análisis estadístico del perfil de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto al perfil de la palabra, algunos de los profesionales en el rango de 18-27 y 28-37 opinan que es una palabra informal, una minoría de los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 opinan que esta palabra es formal y más de la mitad de los profesionales que aportaron con su respuesta indicaron que es una palabra que se puede utilizar de las dos formas.

En el grupo de los no profesionales, una minoría perteneciente a los rangos 38-47 y 48-57 indicó que agalla es una palabra informal, mientras el resto de no profesionales de todos los rangos de edades indicaron que esta palabra puede usarse tanto formal como informalmente.

De esta manera, se puede notar de forma general que la palabra agalla está considerada como una palabra con un perfil formal e informal a la vez.

- **Ahorrista**

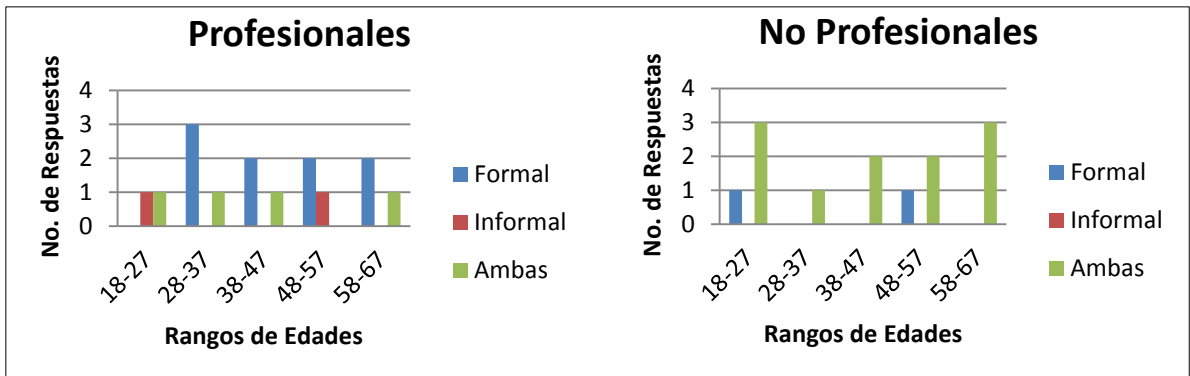


Figura 50: Análisis estadístico del perfil de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales la mayoría de respuestas coinciden en que la palabra ahorrista es de uso formal, sin embargo existe una minoría perteneciente a los rangos 18-27 y 48-57 que consideró informal a esta palabra. Además, otro pequeño grupo de respuestas pertenecientes a los rangos 18-27, 28-37, 38-47 y 58-67 señaló que la palabra es utilizada de ambas formas.

En el grupo de los no profesionales, en los rangos 18-27 y 48-57 hubo una minoría de respuestas en las que se indicó que el uso de la palabra es formal, no obstante la mayoría de entrevistados pertenecientes a todos los rangos de edad se pronunció expresando que esta palabra se puede utilizar de manera formal e informal.

- **Antenoche**

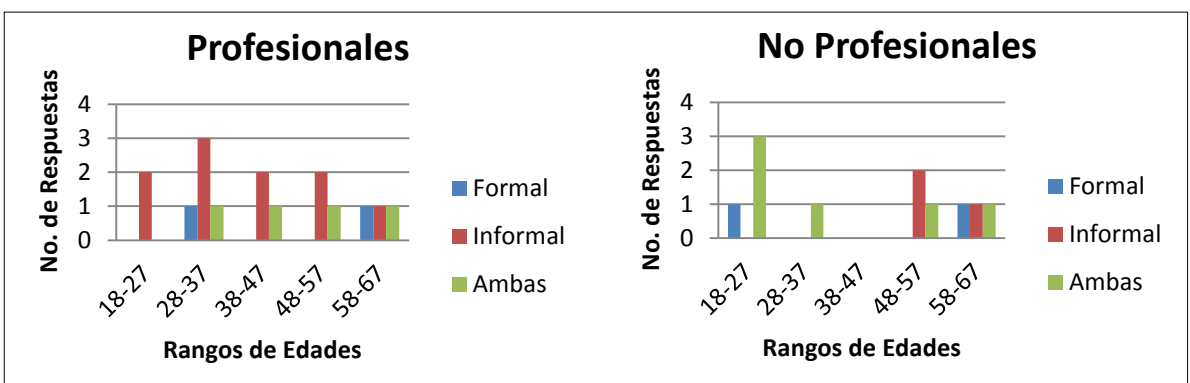


Figura 51: Análisis estadístico del perfil de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los profesionales indicaron que la palabra antenoche es de uso informal, en tanto que una minoría perteneciente a los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y

58-67 consideró que la palabra puede ser formal e informal y un grupo minoritario de los rangos 28-37 y 58-67 la catalogó como de uso formal.

En el grupo de los no profesionales ocurrió que la minoría de repuestas en el rango 18-27 respondieron que es una palabra formal, mientras que la mayoría de respuestas de este mismo rango indicaron que se la puede usar formal e informalmente; en el rango 28-37 también se indicó que la palabra puede utilizarse de ambas formas. En el rango 48-57 la mayoría de respuestas apuntan a señalar que la palabra es informal y una minoría, que se la puede usar de las dos maneras, en tanto que en el rango 58-67 se evidencian las tres respuestas en la misma proporción.

- **Arranchar**

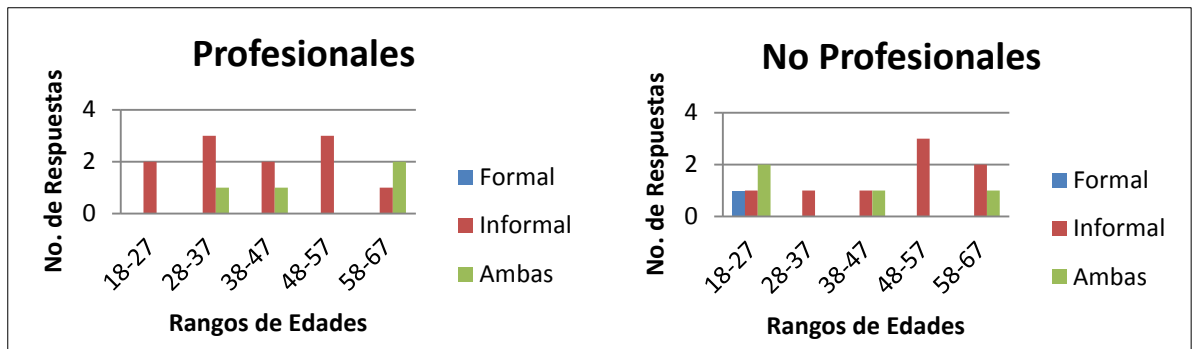


Figura 52: Análisis estadístico del perfil de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las respuestas tanto de los profesionales como de los no profesionales reflejan que la palabra arranchar es informal, aun cuando en el grupo de los profesionales, en los rangos 28-37, 38-47 y 58-67, hubo quienes indicaron que la palabra puede utilizarse de manera formal o informal.

En los rangos 18-27, 38-47 y 58-67 de los no profesionales un pequeño grupo dio a conocer que la palabra se puede utilizar de las dos formas. Por último, en el rango 18-27 alguien indicó que la palabra es de uso formal.

- **Caballo, caballo de paso**

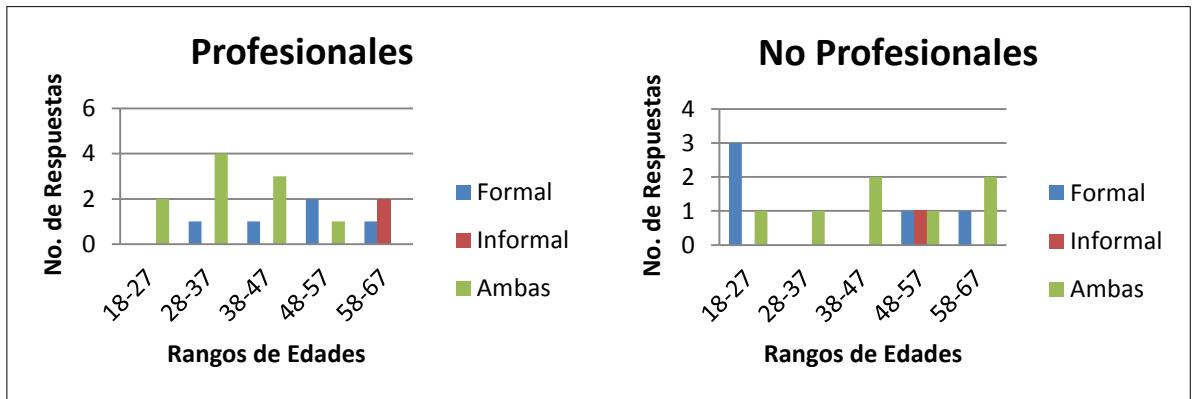


Figura 53: Análisis estadístico del perfil de las palabras caballo, caballo de paso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales, solo una minoría perteneciente al rango 58-67 evaluó a esta palabra como informal, mientras que un número de personas un poco más significativo, perteneciente a los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 opinó lo contrario, expresando que la palabra es formal. Sin embargo, la mayoría de respuestas obtenidas consideró que la palabra puede ser utilizada de las dos formas.

En el caso de los no profesionales, en el rango 18-27 la mayoría indicó que la palabra es formal y una minoría indicó que es usada de las dos formas. En los rangos 28-37 y 38-47 la totalidad de las respuestas obtenidas apoyaban el hecho de que la palabra se puede utilizar formal e informalmente; en el rango 48-57 se encontró la misma participación de las tres opciones de respuesta, en tanto que en el rango 58-67 una minoría indicó que la palabra es formal, mientras la mayoría de respuestas coincidió en señalar, tanto el uso formal como informal de esta palabra.

- **Camote**

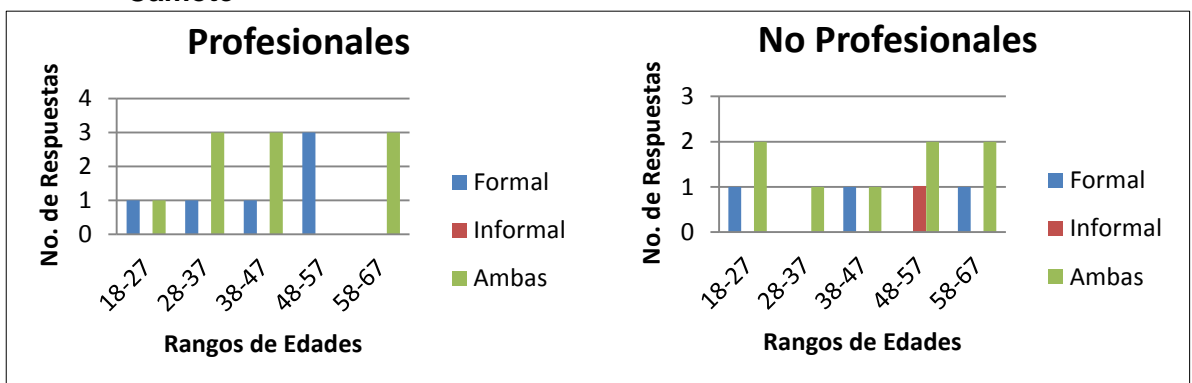


Figura 54: Análisis estadístico del perfil de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales, la mitad de personas pertenecientes al rango 18-27 se pronunció por el uso formal de la palabra camote, en tanto que la otra mitad indicó que se la puede usar formal e informalmente. En los rangos 28-37 y 38-47, una minoría catalogó a la palabra como de uso formal, frente a la mayoría de informantes que se manifestó por su utilización en ambas formas. En el rango 48-57, todas las repuestas indicaron que la palabra es formal y mientras en el rango todos opinaron 58-67 que su utilización puede ser formal o informal.

En el grupo de los no profesionales, la mayoría indicó que la palabra puede ser usada formal e informalmente, frente a una minoría del rango 48-57 que calificó al uso de la palabra como informal, en tanto que para un grupo un poco más significativo de los rangos 28-37, 38-47 y 58-67 el uso de la palabra es formal.

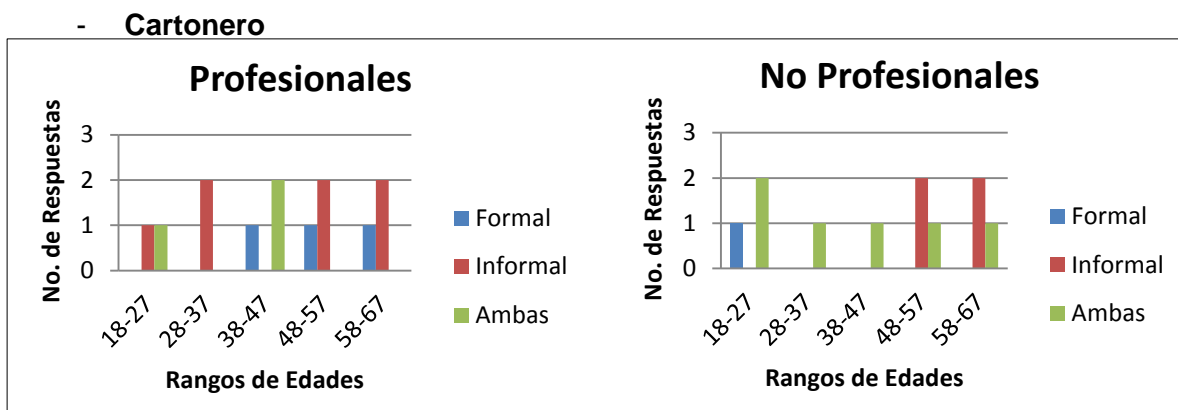


Figura 55: Análisis estadístico del perfil de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El perfil de uso de la palabra cartonero para la mayoría de participantes en el grupo de profesionales es informal, siendo evidente, también, que un menor número de personas afirma que la palabra puede usarse formal o informalmente (rangos 38-47 y 18-27) y otro grupo en los rangos 38-47, 48-57 y 58-67 que cataloga a la palabra como de uso formal.

En el grupo de no profesionales la situación fue diferente, con una mayoría en favor de las dos opciones de uso: formal o informal, seguida por la de quienes le asignan a la palabra un uso informal, más notorio en los rangos de edad de 48 a 57 y 58 a 76 años. Solamente una respuesta, en el rango 18-27 considera que el uso de la palabra cartonero es formal.

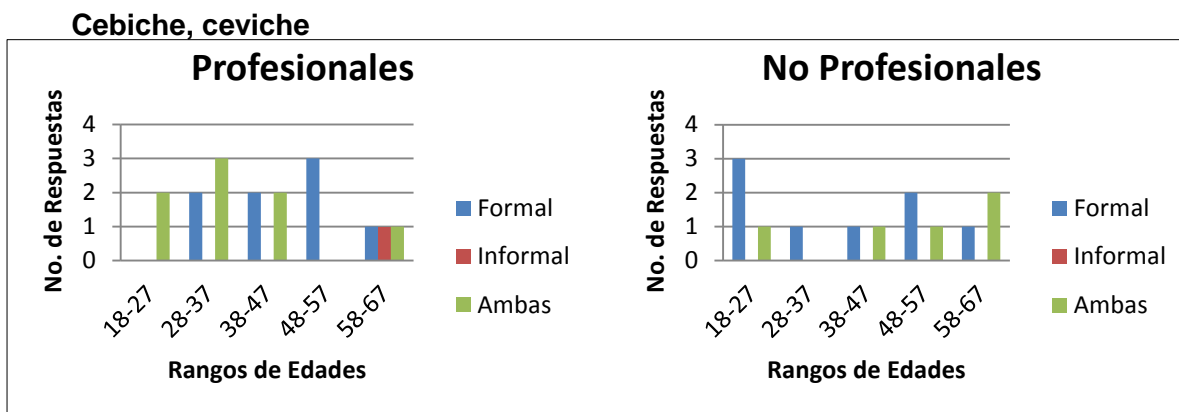


Figura 56: Análisis estadístico del perfil de la palabra cebiche, ceviche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Dentro del grupo de profesionales, las respuestas de los participantes en el caso de la palabra cebiche o ceviche se dividieron igualitariamente entre quienes señalaron que su uso puede ser formal o informal y aquellos que señalaron el uso formal de la misma. Únicamente en el rango de mayor edad se dio una respuesta en favor del uso informal de la palabra en cuestión.

Entre los no profesionales la opción de uso formal fue la predominante, seguida por la opción de uso formal o informal, pero sin que se haya sugerido el uso informal.

- **Chulpi**

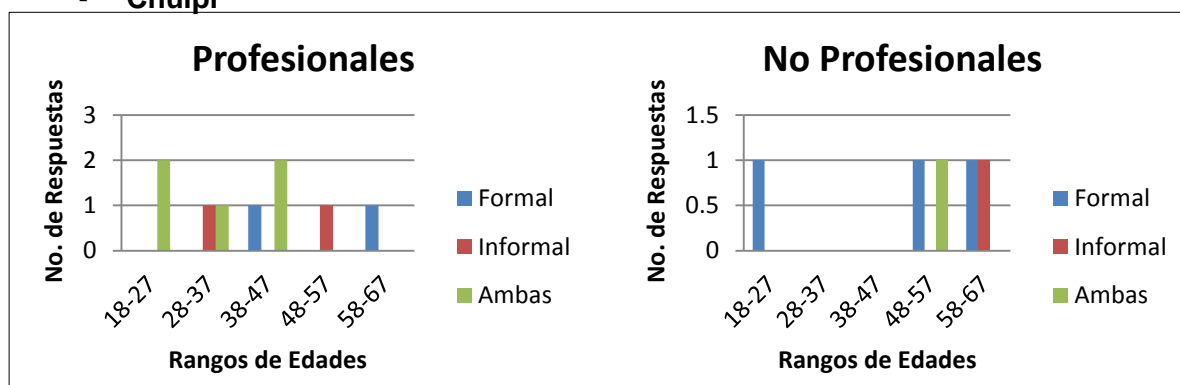


Figura 57: Análisis estadístico del perfil de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de profesionales, la mayoría de respuestas sobre el perfil de la palabra chulpi asigna la primera prioridad al uso indistinto de esta palabra (formal o informal), con menor número de participantes que se inclinan por las otras dos opciones. Es

interesante resaltar el pronunciamiento unánime en el rango 18-27 y mayoritario en el rango 38-47.

Por otra parte, entre las personas no profesionales, las respuestas en mayor número fueron en favor del uso formal de la palabra chulpi, seguidas en igual proporción por las respuestas en favor de las otras dos opciones.

- **Colada**

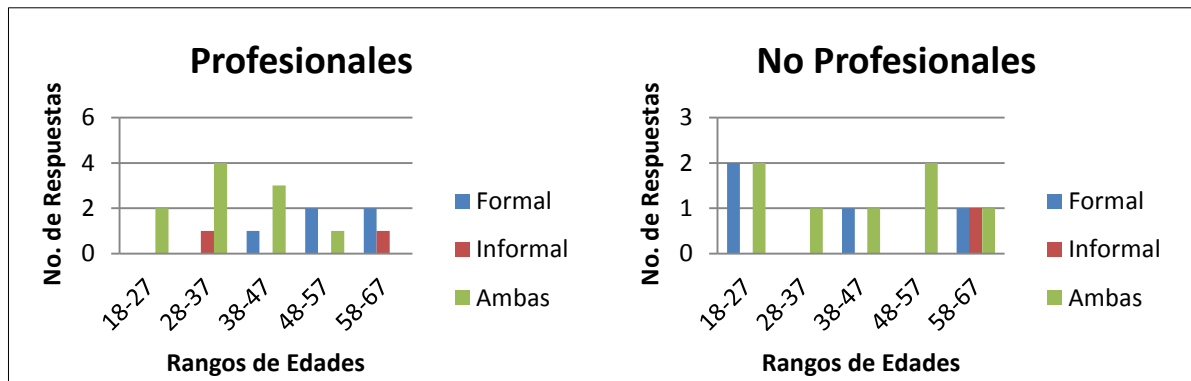


Figura 58: Análisis estadístico del perfil de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El mayor número de personas, tanto del grupo de profesionales como de no profesionales se inclinó por la respuesta de la opción de uso formal o informal de la palabra colada. En el primer grupo, la opción siguiente fue la del uso formal de la palabra y, en último término la del uso informal de este vocablo. Nótese que en el grupo de no profesionales se dividieron en igual número las respuestas por el uso formal y el uso indistinto de la palabra, en los rangos 18-27, 38-47 y 58-67, con una sola respuesta en este último rango por su uso informal.

- **Concientización**

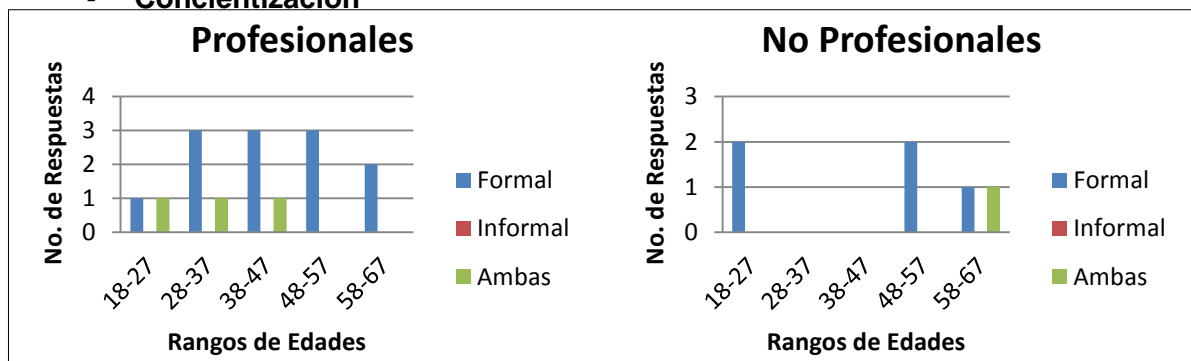


Figura 59: Análisis estadístico del perfil de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, coinciden en indicar que el empleo de la palabra concientización es formal; no obstante, existe una minoría perteneciente al grupo de los profesionales en los rangos 18-27, 28-37, 38-47 y al grupo de no profesionales del rango 58-67 que opinan que la palabra puede ser utilizada de manera formal e informal. Es interesante resaltar el hecho de no haber registrado respuesta alguna en favor del uso informal de la palabra.

- **Descontinuar**

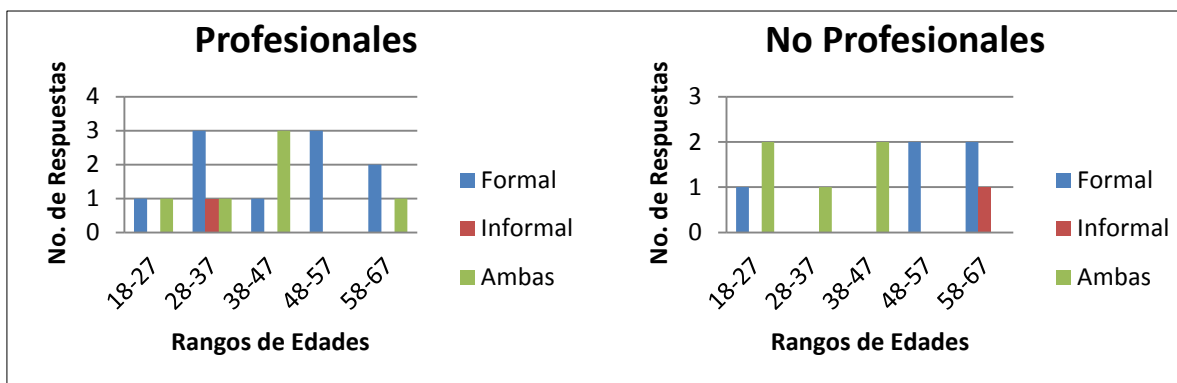


Figura 60: Análisis estadístico del perfil de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

A criterio de la mayoría de participantes del grupo de profesionales, la palabra descontinuar se usa de manera formal, siendo la opción de uso indistinto, formal o informal, la que le sigue en orden de importancia. Entre los no profesionales, en cambio, igual número de personas señaló que la palabra descontinuar puede usarse formal o informalmente o únicamente de manera formal. En ambos grupos se dio un solo pronunciamento por el uso informal de dicha palabra.

- **Empacar**

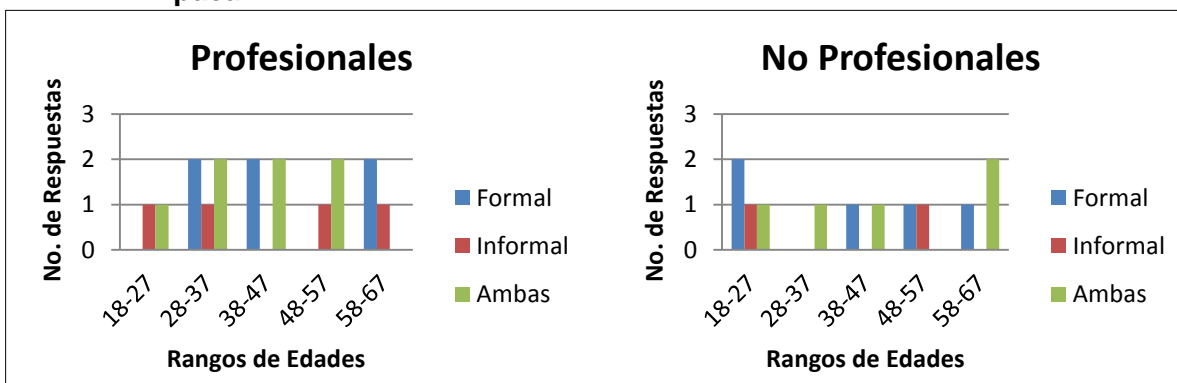


Figura 61: Análisis estadístico del perfil de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Empacar es un término que según una ligera mayoría de personas profesionales puede emplearse formal o informalmente; con poca diferencia las respuestas dadas se pronuncian solo por el empleo formal de la palabra empleo y una minoría por la opción del empleo informal.

A diferencia, en el grupo de no profesionales, la opción del uso formal fue la primera, seguida por la del uso indistinto y, finalmente por la de quienes opinan que el empleo de la palabra es informal.

- **Enfermoso**

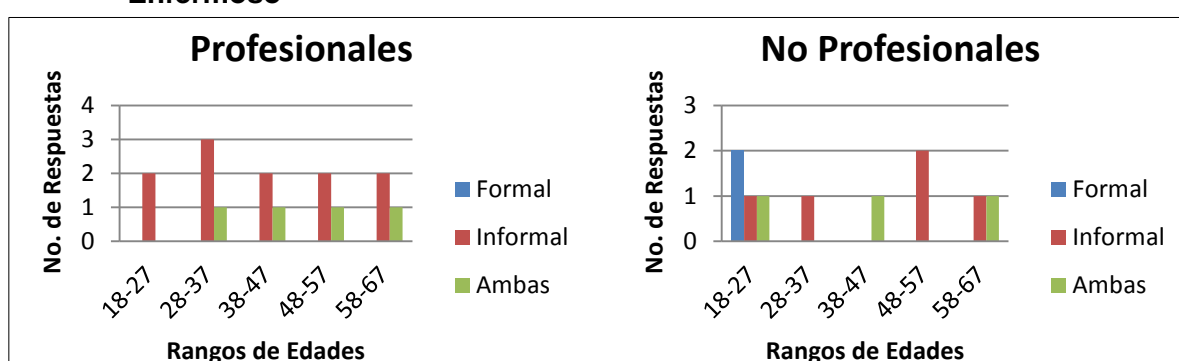


Figura 62: Análisis estadístico del perfil de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los profesionales que aportaron con su respuesta indicaron que la palabra es informal aunque una minoría de los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 indicó que la palabra se puede usar formal e informalmente.

En el caso de los no profesionales se evidencia que en el rango 18-27 la mayoría de entrevistados opina que la palabra es formal, también en este grupo hubo quien indicó que la palabra es informal y así mismo hubo quien indicó que se puede usar de ambas formas. Todos los informantes de los rangos 28-38 y 48-57 indicaron que la palabra es informal y los informantes del rango 38-47 expresaron que se puede utilizar de las dos formas. Además en el rango 58-67 la mitad de los informantes asegura que la palabra es informal y la otra mitad que se puede usar de las dos maneras.

- **Fantaseo**

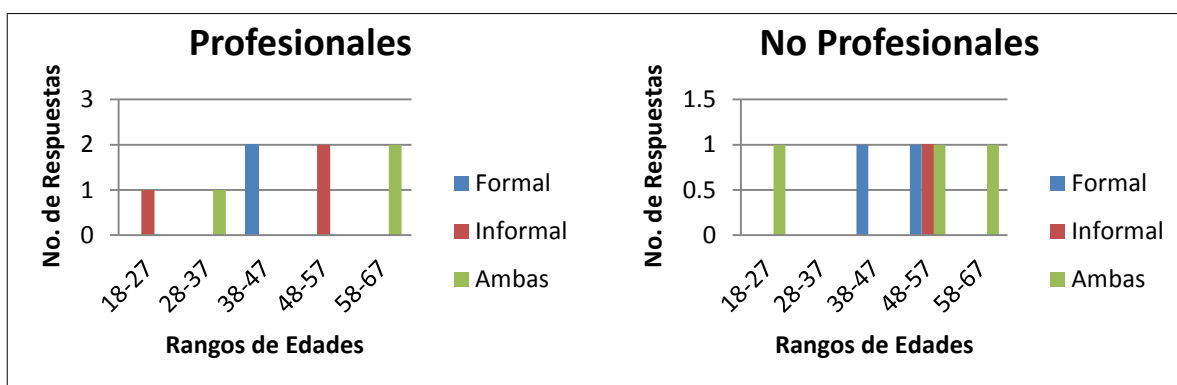


Figura 63: Análisis estadístico del perfil de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La opinión entre los profesionales encuestados se dividió igualitariamente al señalar que la palabra fantaseo puede usarse indistintamente, en ambas formas, o únicamente de manera informal, con mención minoritaria, en el rango 38-47, por el uso formal e informalmente de esta palabra.

A diferencia, entre los no profesionales, las respuestas predominantes indicaron que el término fantaseo puede emplearse de las dos maneras, seguidas por aquellas señalando su empleo formal. Amerita poner de manifiesto el hecho de que en el rango 48-57 las tres opciones compartieron las respuestas de los participantes en iguales números.

- **Fono**

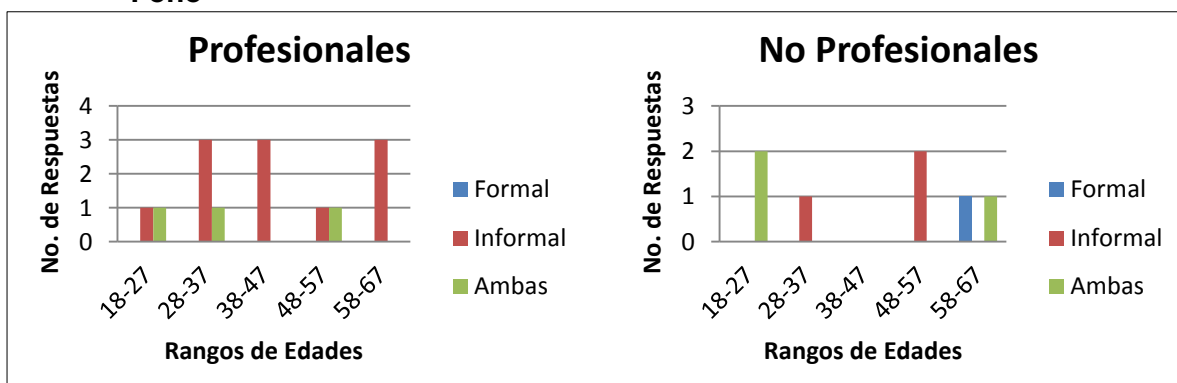


Figura 64: Análisis estadístico del perfil de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de los profesionales entrevistados señaló que la palabra es informal pero una minoría de los rangos 18-27, 28-37 y 48-57 indicó que se la puede usar formal e informalmente.

En el grupo de los no profesionales, quienes pertenecen al rango 18-27 indicaron que la palabra se puede usar formal e informalmente, en tanto que los informantes de los rangos 28-37 y 48-57 señalaron que se trata de una palabra de uso informal, mientras en el rango 58-67 la mitad de informantes consideraron que la palabra es formal y la otra mitad, que se la puede utilizar de las dos formas.

- **Gerente**

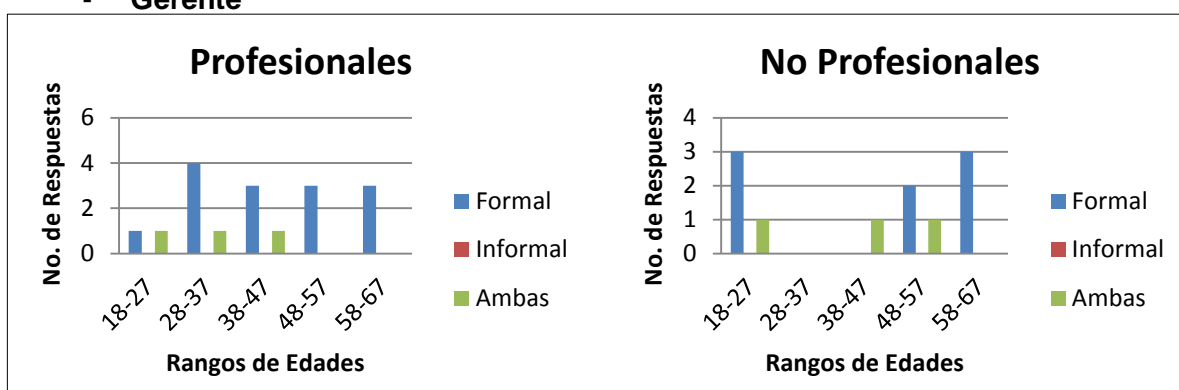


Figura 65: Análisis estadístico del perfil de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los informantes profesionales y no profesionales coincide en señalar que la palabra gerente es utilizada de manera formal, pese a que hay una minoría de encuestados que indicó que esta palabra se puede utilizar formalmente e informalmente.

- **Latoso**

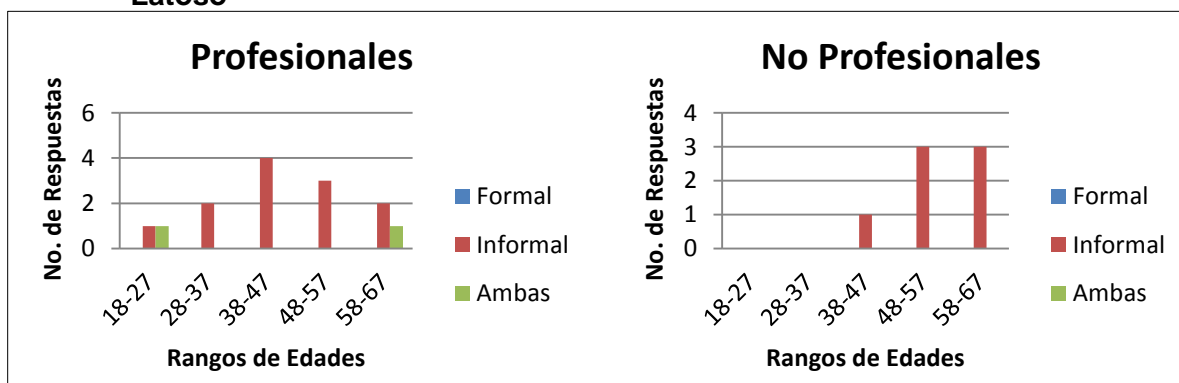


Figura 66: Análisis estadístico del perfil de la palabra latoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra latoso está considerada como una palabra de empleo informal por la mayoría de las personas encuestadas, pero en el grupo de los profesionales, en los rangos 18-27 y 58-67 hay una minoría que indicó que la palabra puede ser utilizada formal e informalmente.

Entre los participantes no profesionales, todas las respuestas registradas dieron cuenta unánime del uso informal de la palabra en cuestión, pero sin pronunciamentos en los dos primeros rangos de edad.

- **Loquero**

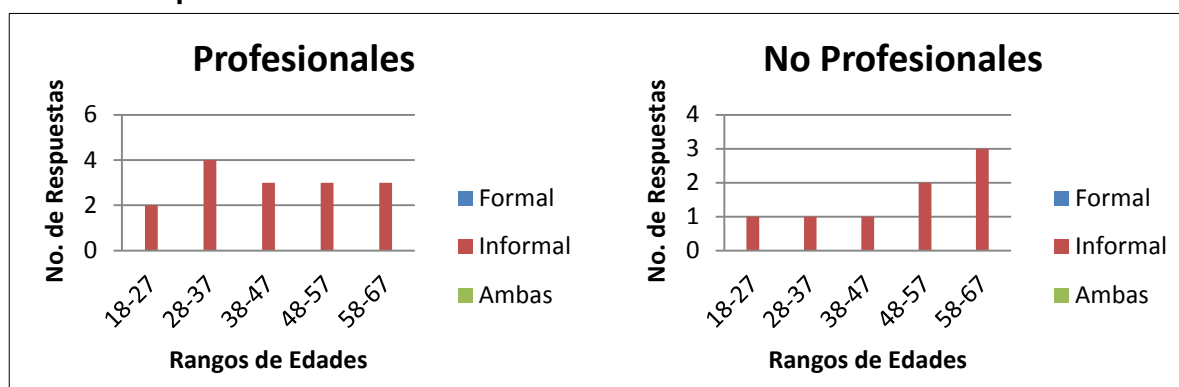


Figura 67: Análisis estadístico del perfil de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Los informantes profesionales y no profesionales pertenecientes a todos los rangos de edades coincidieron en indicar que la palabra loquero está considerada como una palabra informal.

- **Maquila**

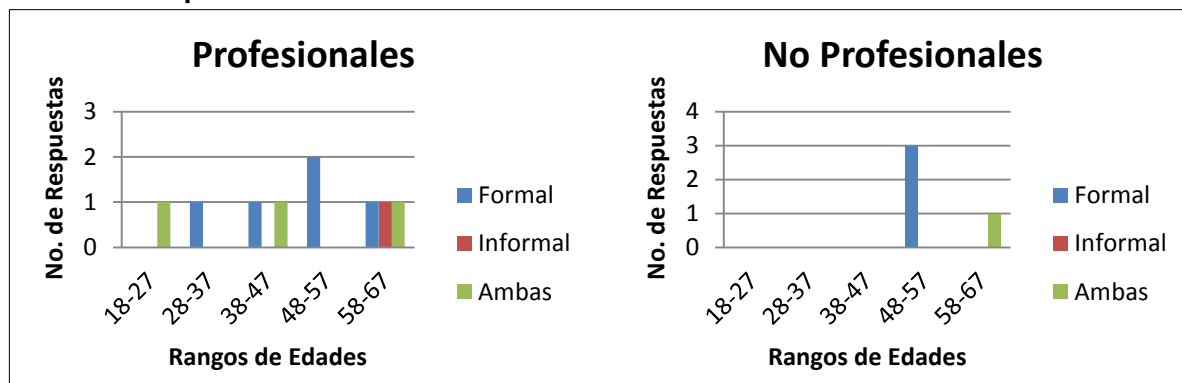


Figura 68: Análisis estadístico del perfil de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Mientras entre la mayoría de los profesionales participantes la palabra maquila es de uso formal, un menor número de personas consideran que se la puede emplear de las dos maneras: formal o informalmente, con una sola mención por su uso informal. En el grupo de no profesionales, aunque con menor número de respuestas registradas, el uso formal de la palabra fue la primera opción, con un pronunciamiento limitado exclusivamente al rango de 48 a 57 años de edad.

- **Membretado**

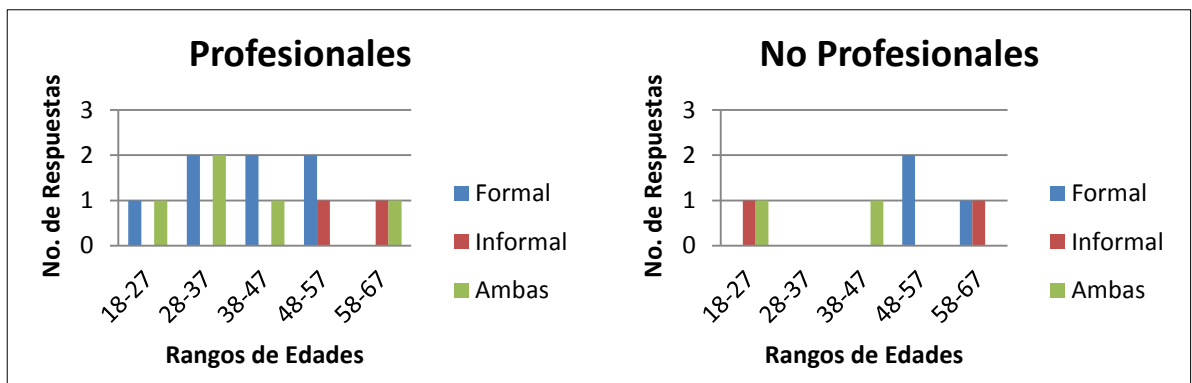


Figura 69: Análisis estadístico del perfil de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La distribución de las respuestas obtenidas entre los participantes profesionales permite concluir que la palabra membretado se emplea principalmente de manera formal, aunque a poca distancia se ubicó la opción por el empleo informal o formal de la misma. No obstante, en los dos últimos rangos de este grupo se registraron también respuestas dando cuenta del empleo informal de esta palabra.

Así mismo, entre los no profesionales la mayoría de respuestas fue por uso formal de la palabra en referencia, con un número igualmente compartido entre las otras dos opciones y sin representación en el rango 28-37.

3.5. Nivel de los ecuatorianismos

- Agalla

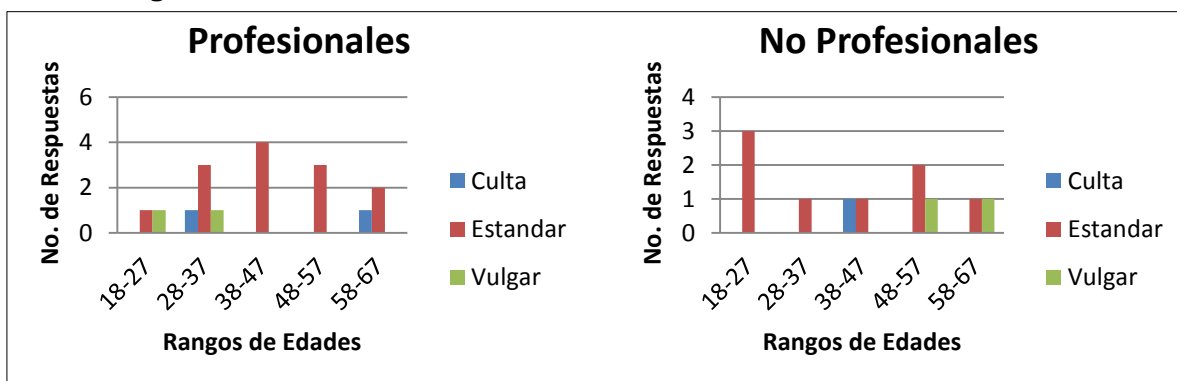


Figura 70: Análisis estadístico del nivel de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “agalla” es considerada como una palabra estándar por la mayoría de los informantes, aunque existe un grupo de entrevistados, perteneciente a los rangos 18-27 y 28-37 de los profesionales, y a los rangos 48-57 y 58-67 de los no profesionales, que indicó que la palabra es vulgar. Además, una minoría de ambos grupos indicó que la palabra puede considerarse culta.

- Ahorrista

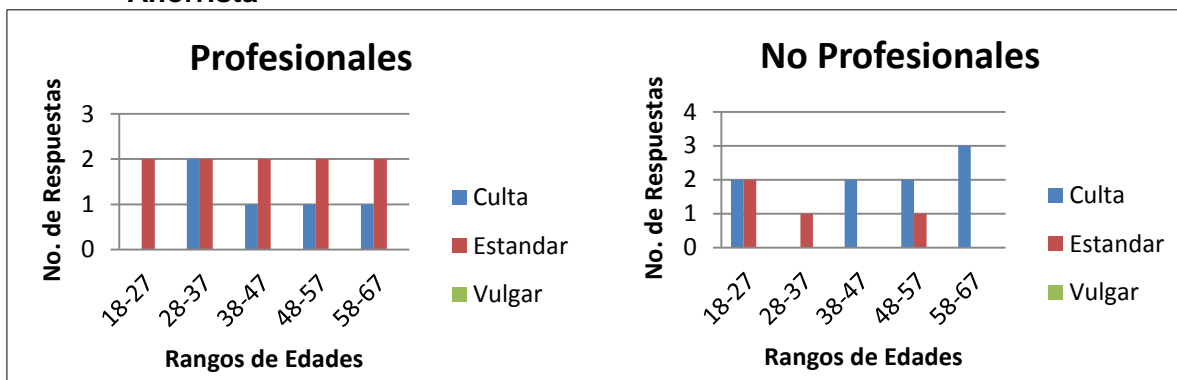


Figura 71: Análisis estadístico del nivel de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Más de la mitad de los profesionales entrevistados informó que la palabra es considerada estándar, en tanto que una minoría perteneciente a los rangos 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 señaló que ahorrista es palabra culta.

En el grupo de los no profesionales ocurrió lo contrario, con una mayoría de entrevistados considerando a la palabra culta y una minoría perteneciente a los rangos 18-27, 28-37 y 48-57 como palabra estándar.

- **Antenoche**

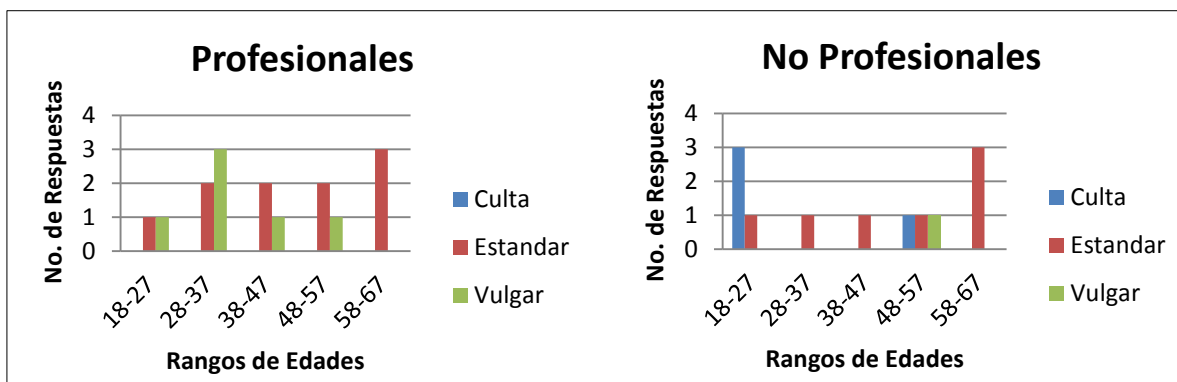


Figura 72: Análisis estadístico del nivel de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Más de la mitad de los informantes profesionales indicaron que la palabra “antenoche” es considerada estándar y el resto de ellos informó que la palabra es considerada vulgar.

En el grupo de los no profesionales se obtuvo la siguiente distribución de las respuestas: en el rango 18-27, la mayoría de los informantes indicó que la palabra es culta y una minoría que se trata de un término estándar. En los rangos 28-37, 38-47 y 58-67, la totalidad de informantes coincidieron en indicar que la palabra es estándar, en tanto que en el rango 48-57 se dieron las tres opciones de respuesta en la misma proporción.

- **Arranchar**

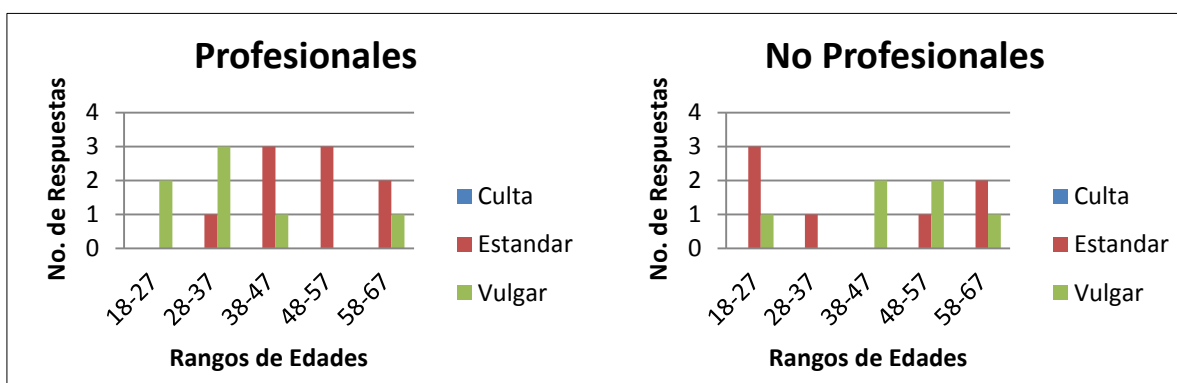


Figura 73: Análisis estadístico del nivel de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Los profesionales de los rangos 18-27 y 28-37 consideran que la palabra “arranchar” es vulgar al igual que una minoría de los rangos 38-47 y 58-67. Así mismo, una minoría del rango 28-37 y la mayoría de los rangos 38-47, 48-57 y 58-67 opinó que se trata de una palabra estándar.

En el caso de los no profesionales, más de la mitad de los informantes se pronunció por la palabra es estándar y el resto, coincidió en que la palabra es vulgar. En ninguno de los dos grupos se consideró al término arranchar como palabra culta.

- **Caballo, caballo de paso**

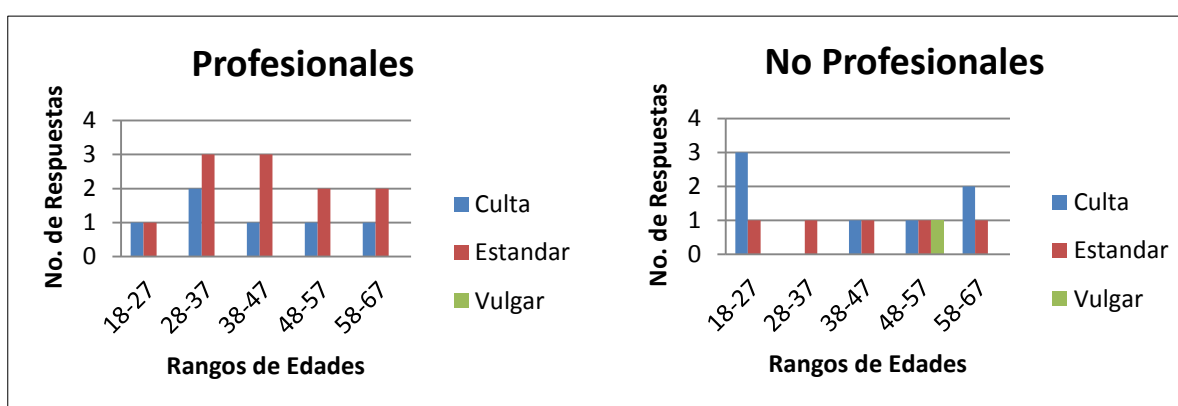


Figura 74: Análisis estadístico del nivel de las palabras caballo, caballo de paso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Esta palabra es considerada estándar por la mayoría de los profesionales de todos los rangos de edad, aunque se puede notar que también existe una minoría que la considera culta, y ninguna referencia a la opción de palabra vulgar.

En el caso de los no profesionales se dieron respuestas mucho más variadas, por ejemplo, en los rangos 18-27 y 58-67 la mayoría de respuestas indican que la palabra es considerada culta, con solo una minoría de estos rangos que la considera estándar. En el rango 28-37 se calificó a la palabra como estándar, en el rango 38-47 la mitad de informantes consideró que la palabra es culta y la otra mitad que es estándar; por último en el rango 48-57 se evidencian las tres opciones de respuesta, todas en igual proporción. En este grupo se hizo presente también una sola referencia calificando a la palabra de vulgar.

- **Camote**

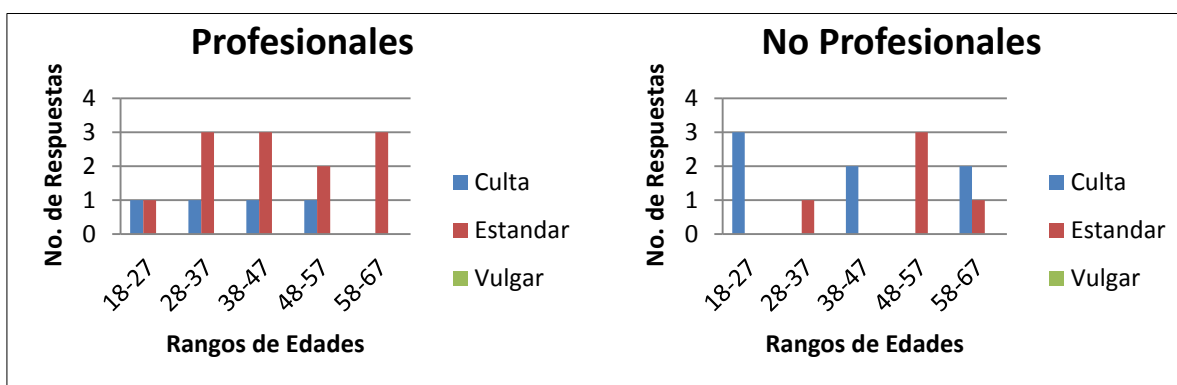


Figura 75: Análisis estadístico del nivel de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Los profesionales, en su mayoría opinan que la palabra es estándar, una minoría, en los rangos 18-27, 28-37, 38-47 y 48-57, indicó que la palabra es culta.

Los no profesionales de los rangos 18-27 y 38-47 opinaron en su totalidad que esta palabra es culta; en los rangos 28-37 y 48-57 todos los informantes coinciden en expresar que la palabra es estándar, mientras en el rango 58-67 una mayoría la considera culta y una minoría, estándar.

En ninguno de los dos grupos se calificó de vulgar a la palabra camote.

- **Cartonero**

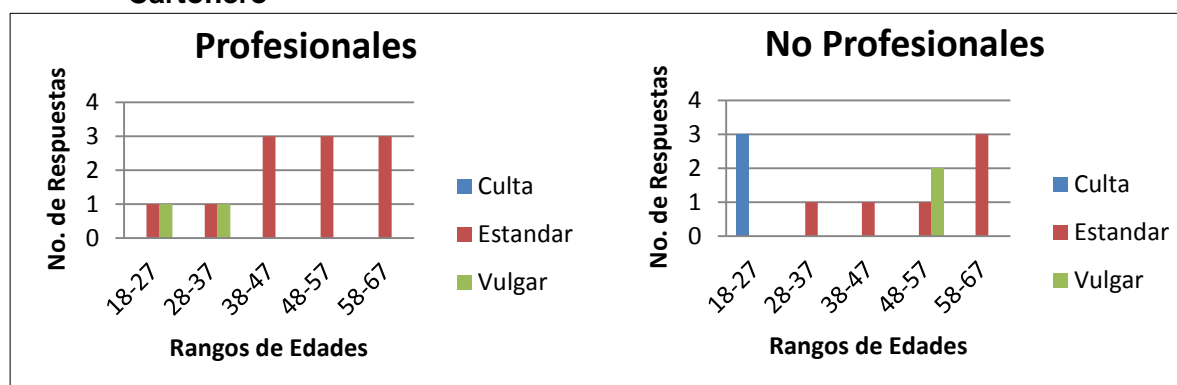


Figura 76: Análisis estadístico del nivel de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los informantes consideran que la palabra “cartonero” es estándar; sin embargo, todas las respuestas obtenidas en el rango 18-27 de los no profesionales

consideran a esta palabra culta. Además, en ambos grupos, profesionales y no profesionales, existe una minoría que calificó a esta palabra como vulgar.

- **Cebiche, ceviche**

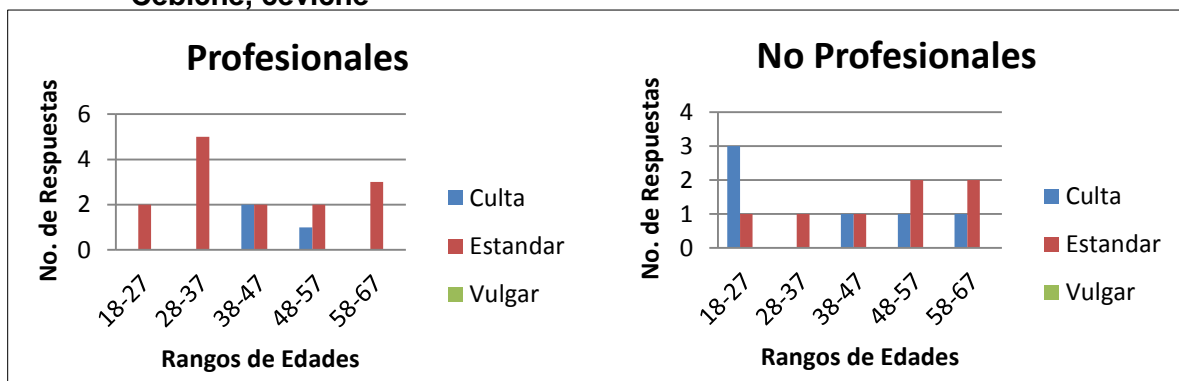


Figura 77: Análisis estadístico del nivel de la palabra cebiche, ceviche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “cebiche” o “ceviche”, es considerada estándar por la mayoría de profesionales aunque en este mismo grupo existe un pequeño grupo que considera culta esta palabra.

Algo parecido sucede en el grupo de los no profesionales ya que en todos los rangos de edad existen quienes consideran que la palabra es estándar, aunque también es notorio que en este grupo es un poco mayor el número de informantes que cataloga de culto a este vocablo.

- **Chulpi**

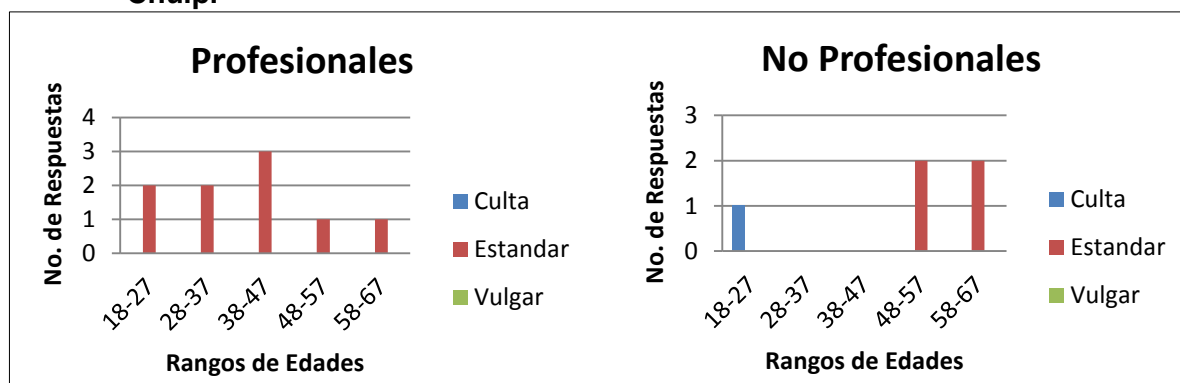


Figura 78: Análisis estadístico del nivel de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Todos los participantes del grupo de profesionales califican a la palabra “chulpi” como estándar, mientras que entre los no profesionales la casi la totalidad de respuestas ratificaron este pronunciamiento, a excepción de lo que sucedió en el rango 18-27, donde hubo quien señaló que la palabra es culta.

- **Colada**

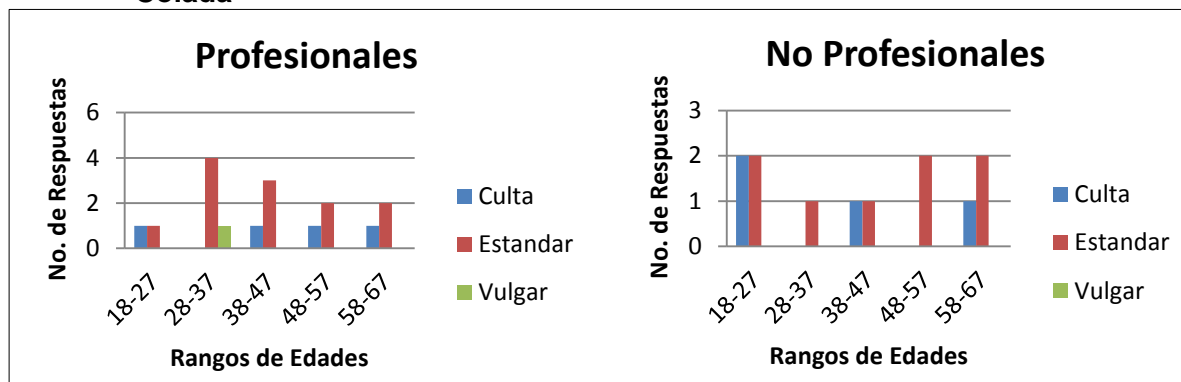


Figura 79: Análisis estadístico del nivel de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto al nivel de la palabra “colada”, la mayoría de los profesionales encuestados opina que se trata de una palabra estándar, con un pequeño grupo que opina que la palabra es culta e incluso una minoría perteneciente al rango 28-37 que la considera vulgar.

Por otra parte, los no profesionales de los rangos 18-27 y 38-47 opinan en igual medida que la palabra es culta y estándar. En este grupo, quienes pertenecen a los rangos 28-37, 48-57 y 58-67 consideran, casi en su totalidad, que la palabra es estándar, aunque existe una minoría en el último rango que la catalogan como palabra culta.

- **Concientización**

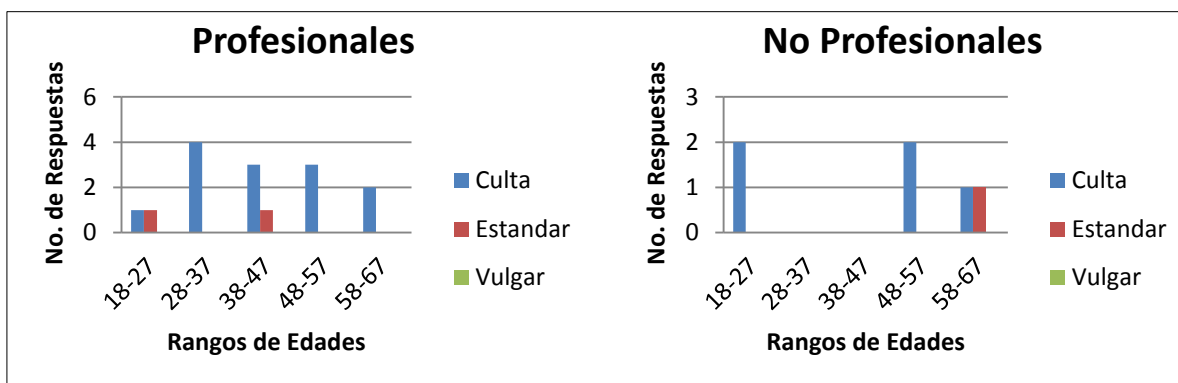


Figura 80: Análisis estadístico del nivel de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de los informantes, tanto profesionales como no profesionales, calificaron a esta palabra como culta, se registraron respuestas que consideran a la palabra en el nivel estándar, como es el caso de algunos profesionales de los rangos 18-27, 38-47 y no profesionales del rango 58-67.

- **Descontinuar**

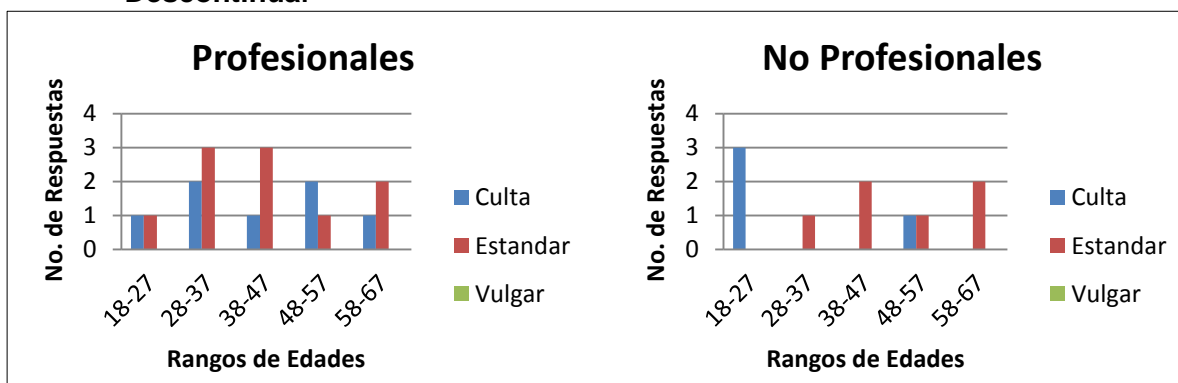


Figura 81: Análisis estadístico del nivel de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Más de la mitad de los profesionales coinciden en indicar que la palabra “descontinuar” es estándar, aunque los restantes informantes de esta categoría consideran que esta palabra es culta.

Por otra parte, en el rango 18-27 del grupo de los no profesionales todas las respuestas catalogaron a la palabra en mención como culta, mientras en el rango 48-57 se evidencia la misma proporción de respuestas dando a la palabra la calificación

de culta o estándar. Sin embargo, en los rangos 28-37, 38-47 y 58-67 todas las respuestas dieron a la palabra la calificación de estándar.

- **Empacar**

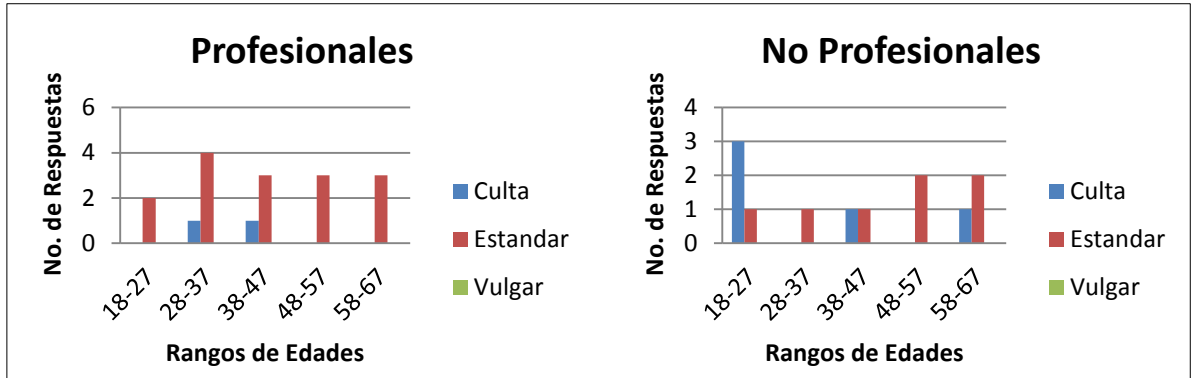


Figura 82: Análisis estadístico del nivel de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El mayor número de los informantes profesionales indica que la palabra “empacar” es estándar, con solo una pequeña parte de los rangos 28-37 y 38-47 que coincide en señalar que la palabra es culta.

En el grupo de los no profesionales igualmente se evidencia un mayor número de informantes que considera a la palabra estándar, y una menor representación de personas que consideran a la palabra empacar como una palabra culta, particular que es más evidente en el rango 18-27.

- **Enfermoso**

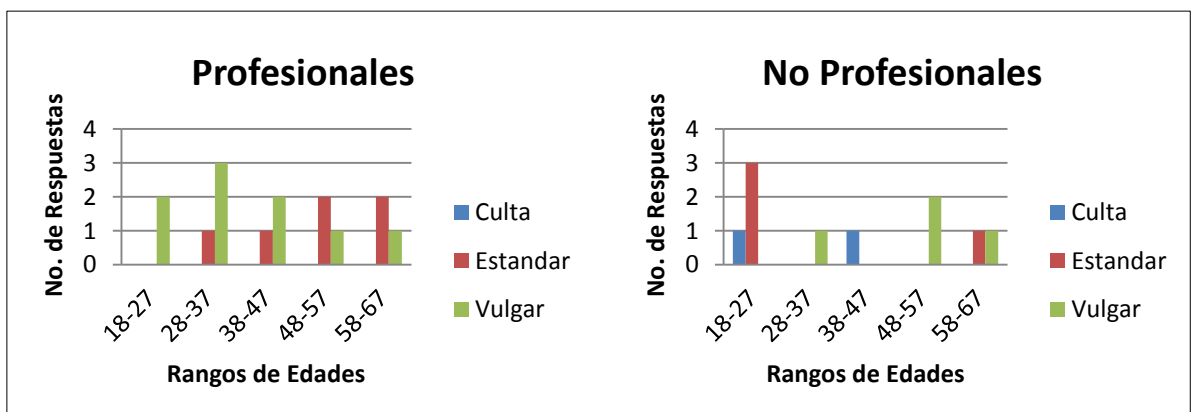


Figura 83: Análisis estadístico del nivel de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “enfermoso” es catalogada mayoritariamente como vulgar en el grupo de profesionales, seguida a poca distancia por la calificación de palabra estándar. En cambio, en el grupo de no profesionales se registraron respuestas por las tres opciones, siendo la de menor importancia la respuesta calificándola de culta.

- **Fantaseo**

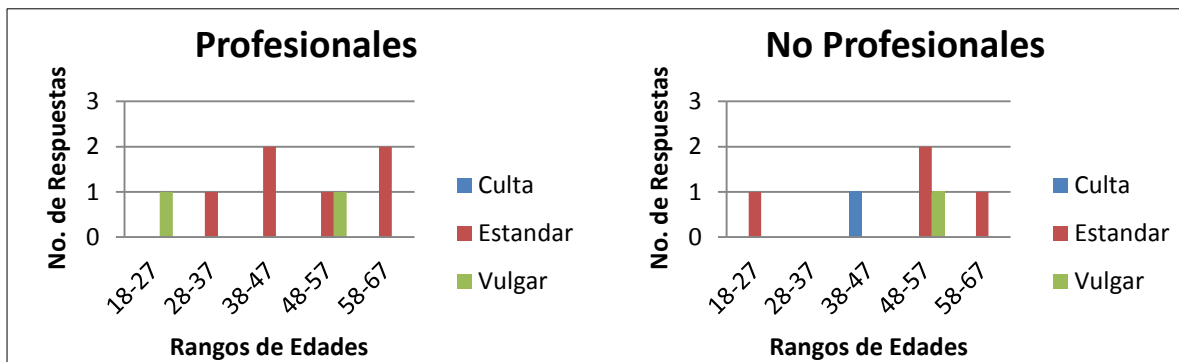


Figura 84: Análisis estadístico del nivel de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de respuestas de los profesionales y no profesionales participantes calificó a la palabra “fantaseo” de estándar, pocas la calificaron de vulgar. Mientras en el primer grupo nadie consideró a esta palabra como culta, en el grupo de no profesionales hubo quien ubicó a la palabra en el nivel de culta.

- **Fono**

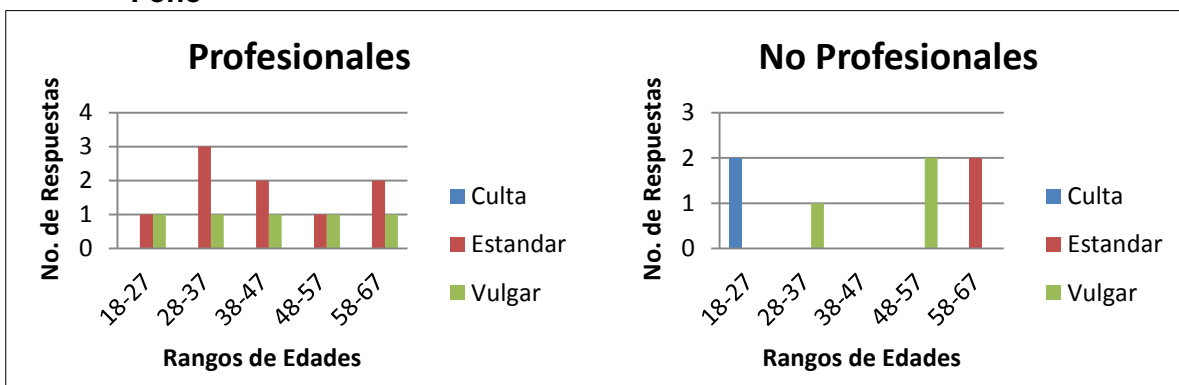


Figura 85: Análisis estadístico del nivel de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Más de la mitad de los profesionales señaló que la palabra “fono” es estándar, con una minoría de cada uno de los rangos de edad en esta categoría que indicó que la palabra es vulgar.

En el grupo de los no profesionales ocurrió lo siguiente: la totalidad de informantes del rango 18-27 consideró que la palabra es culta; en los rangos 28-38 y 48-57 todos coincidieron en señalar que la palabra es vulgar y, finalmente, todos los pertenecientes al rango 58-67 opinaron que es una palabra estándar.

- **Gerente**

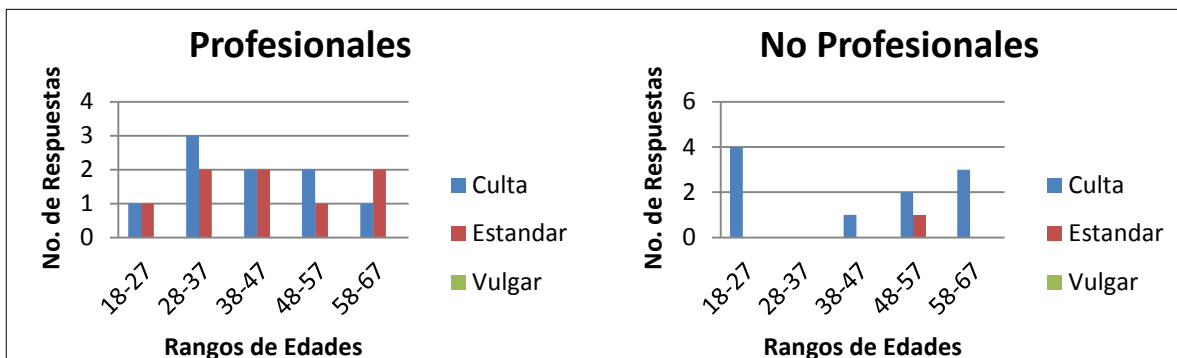


Figura 86: Análisis estadístico del nivel de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayor parte de informantes de los dos grupos de personas encuestadas concuerdan en catalogar a la palabra “gerente” en el nivel de culta. En el grupo de profesionales, empero, a poca distancia se ubicó la respuesta ubicando a la palabra gerente en el nivel de estándar, mientras en el otro grupo, con excepción de un sola respuesta (rango 48-57) que la calificó de estándar, todas las demás ratificaron la calificación de culta.

- **Latoso**

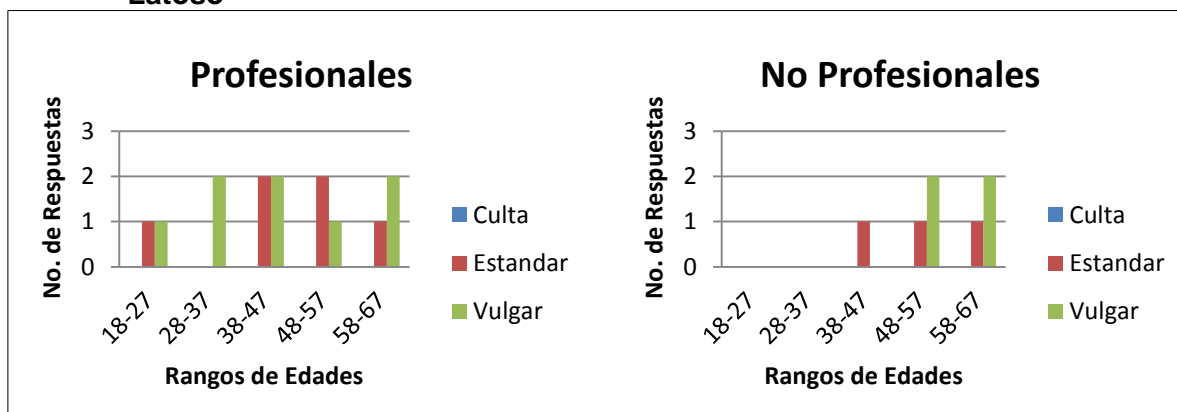


Figura 87: Análisis estadístico del nivel de la palabra latoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de respuestas obtenidas en ambos grupos muestran que esta palabra es considerada vulgar, a pesar de que también hay un número significativo de informantes que consideran que la palabra es estándar.

- **Loquero**

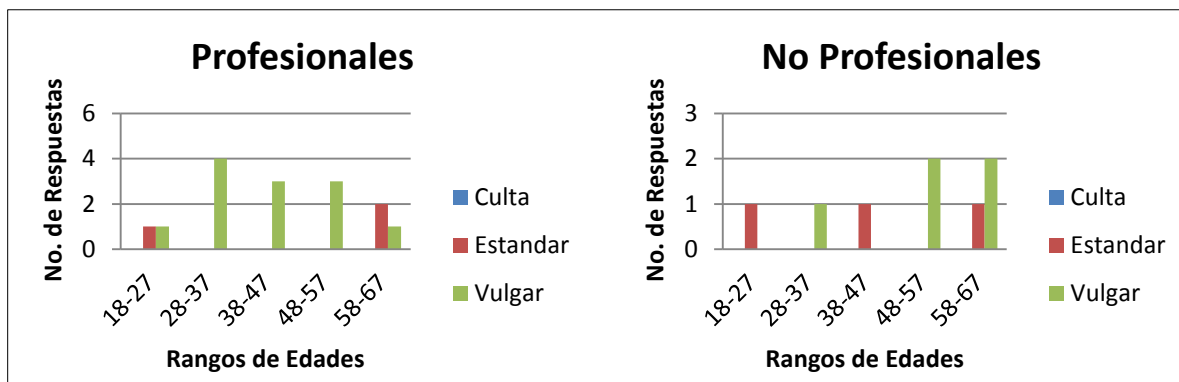


Figura 88: Análisis estadístico del nivel de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de informantes coincide en señalar que “loquero” es una palabra vulgar; a pesar de esto, hay quienes consideran que la palabra es estándar, esto en los rangos 18-27 y 58-68 de los profesionales y 18-27, 38-47 y 58-67 de los no profesionales. Es evidente que nadie cataloga a esta palabra como culta.

- **Maquila**

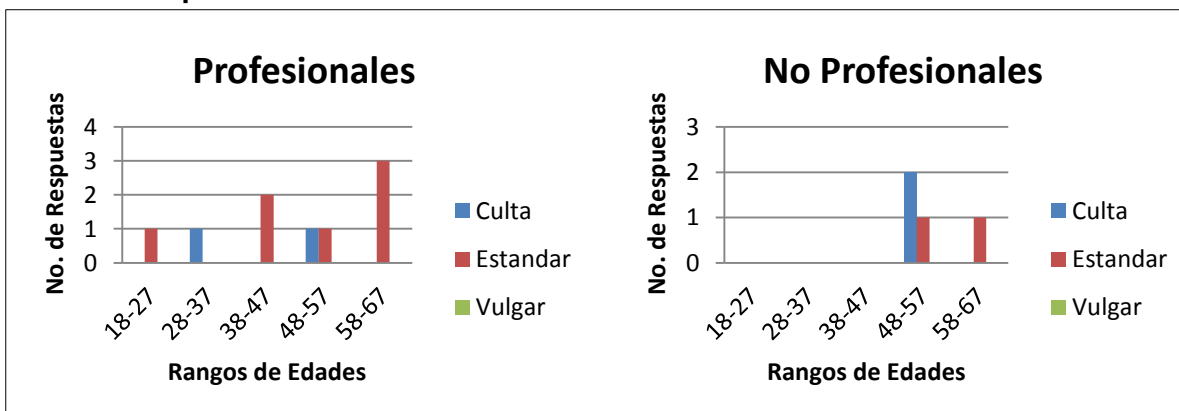


Figura 89: Análisis estadístico del nivel de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Los profesionales, en su mayoría, ubicaron a la palabra “maquila” en el nivel estándar, aunque una minoría de los rangos 28-37 y 48-57 coincidió en catalogarla como culta.

En los rangos 18-27, 28-37 y 38-47 de los no profesionales no se obtuvo ninguna respuesta, pero en el rango 48-57 la pequeña mayoría consideró culta a esta palabra y la minoría, estándar.

- **Membretado**

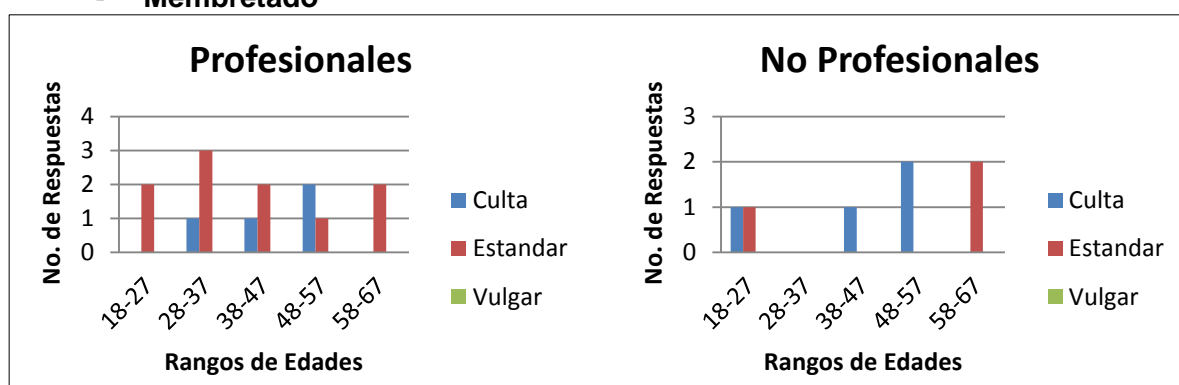


Figura 90: Análisis estadístico del nivel de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

“Membretado” es un término que a juicio de la mayoría de profesionales se inscribe en el nivel de estándar, a poca diferencia de quienes la ubicaron en el nivel de culta. En el grupo de no profesionales, en cambio, una pequeña mayoría calificó a esta palabra de culta y una minoría de estándar, sin haberse producido pronunciamiento alguno en el rango 28-37.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

- Agalla

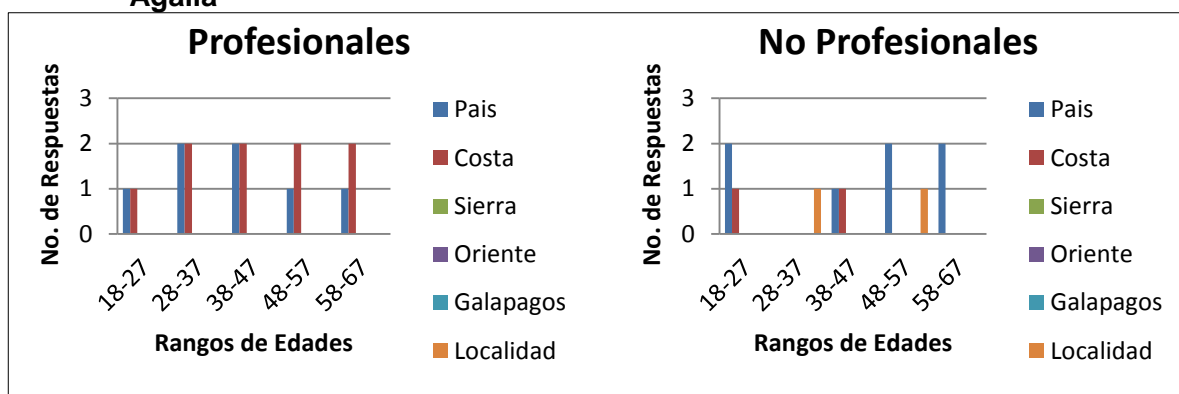


Figura 91: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de profesionales considera que este término es más utilizado en la Costa, aunque también hay un grupo significativo de profesionales que opina que el término es utilizado en todo el país.

En cuanto a los no profesionales, existe una mayoría que asegura que el término es utilizado en todo el país, con una minoría perteneciente al rango 18-27 y 38-47 que asegura que la palabra es utilizada en la Costa, y otro grupo, más específico aún en su respuesta, indica que la palabra es utilizada en la localidad de Manabí.

- Ahorrista

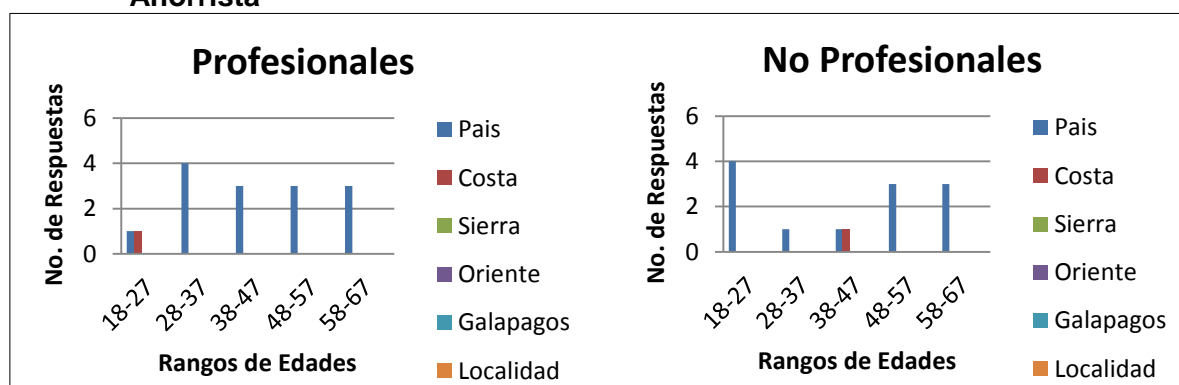


Figura 92: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La gran mayoría de los entrevistados, tanto profesionales como no profesionales, asegura que la palabra es utilizada en todo el país: Sin embargo, existe una minoría

en el rango 18-27 de los profesionales y en el rango 38-47 de los no profesionales que afirma que la palabra es utilizada en la Costa.

- **Antenoche**

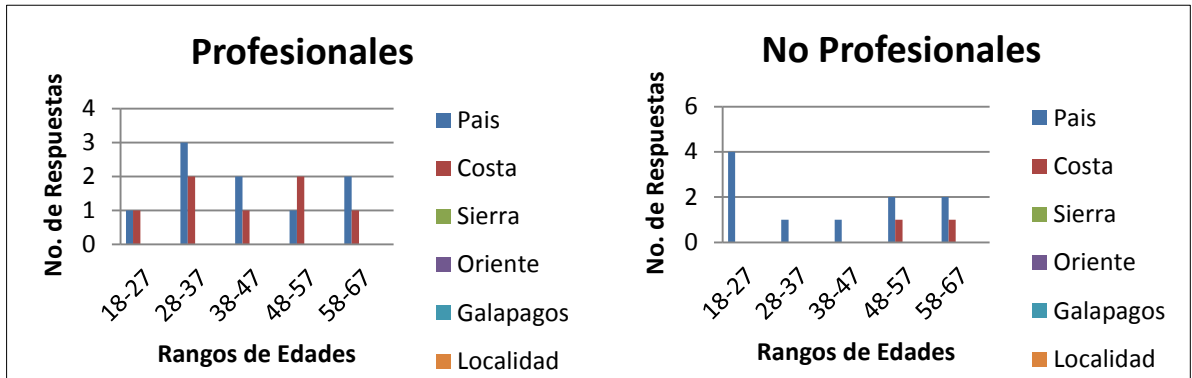


Figura 93: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales no hay mucha diferencia entre quienes opinan que la palabra se usa en todo el país y los que restringen su uso a la Costa, aunque con ligera mayoría de los primeros.

En el grupo de los no profesionales si hay una diferencia muy marcada, pues la mayoría indicó que la palabra se utiliza en todo el país y solo una minoría, perteneciente a los rangos 48-57 y 58-67, que considera que la palabra se utiliza en la Costa.

- **Arranchar**

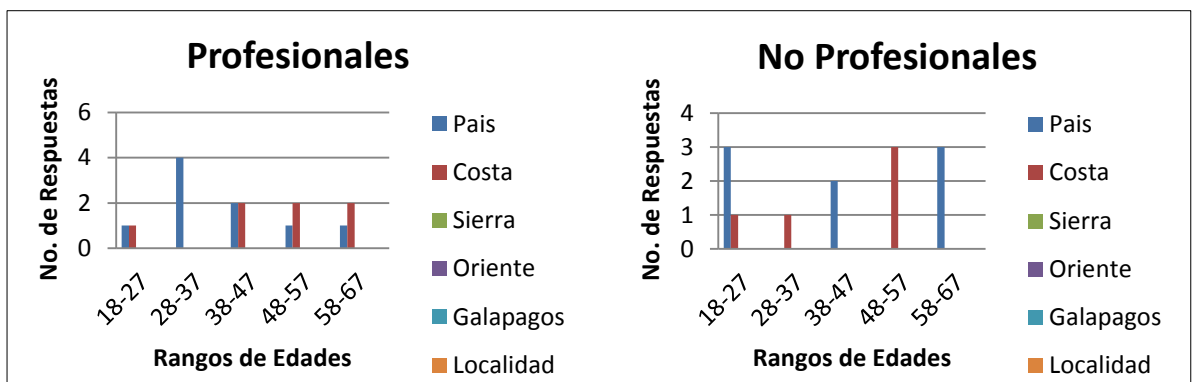


Figura 94: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra arrancar, según los profesionales entrevistados con edades entre los 28 y 37 años, es utilizada en todo el país. En cambio, en los rangos 18-27 y 38-47 la mitad de entrevistados opina que la palabra se usa en todo el país y la otra mitad que se la emplea en la Costa, y en los rangos 48-57 y 58-67 se evidencia que una mayoría de profesionales que opina que la palabra se usa tanto en la Costa como en el resto del país. Sin embargo, una evaluación general permite apreciar que la mayoría de informantes profesionales coincide en opinar que la palabra se usa en todo el país.

En el caso de los informantes no profesionales se puede notar que en el rango 18-27 hay una mayoría que afirma que la palabra se utiliza en todo el país y una minoría opina que en el Costa; a diferencia, en los rangos 28-37 y 48-57 la totalidad de informantes juzga que la palabra se usa en la Costa, mientras que en los dos rangos restantes todas las respuestas señalan que la palabra es utilizada en todo el país.

- **Caballo, caballo de paso**

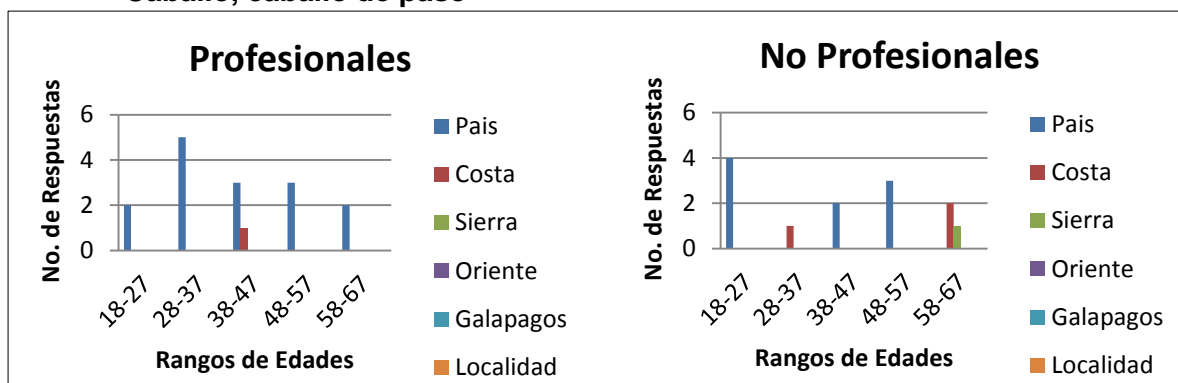


Figura 95: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de las palabras caballo, caballo de paso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las personas entrevistadas en los dos grupos indicó que esta palabra se utiliza en todo el país, aunque un pequeñísimo número consideró que su uso se concentra en la Costa, e incluso una opinión en el rango 58-67 de los no profesionales que ubica su uso a la región Sierra.

- **Camote**

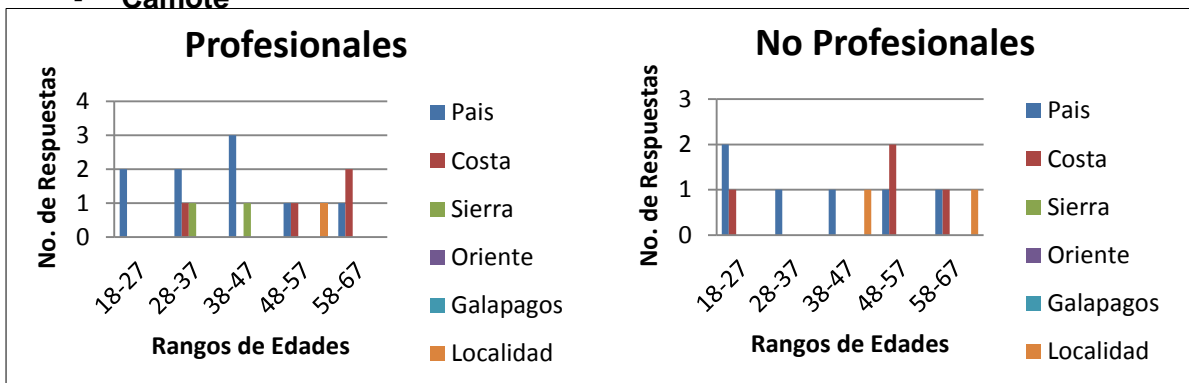


Figura 96: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “camote”, en general está considerada como una palabra empleada en todo el país, aun cuando se puede notar que, tanto en el grupo de los profesionales como en el de los no profesionales, hay diversidad de opiniones en cuanto a la ubicación geográfica del uso de dicha palabra, puestos que hay quienes opinan que la palabra es más utilizada en la Sierra, en tanto que otros opinan que se la usa en la Costa, e incluso quienes, siendo un poco más específicos, indican que esta palabra se utiliza en la localidad de Manabí. No obstante las apreciaciones anteriores, es fácil notar que la palabra se utiliza en todo el territorio nacional.

- **Cartonero**

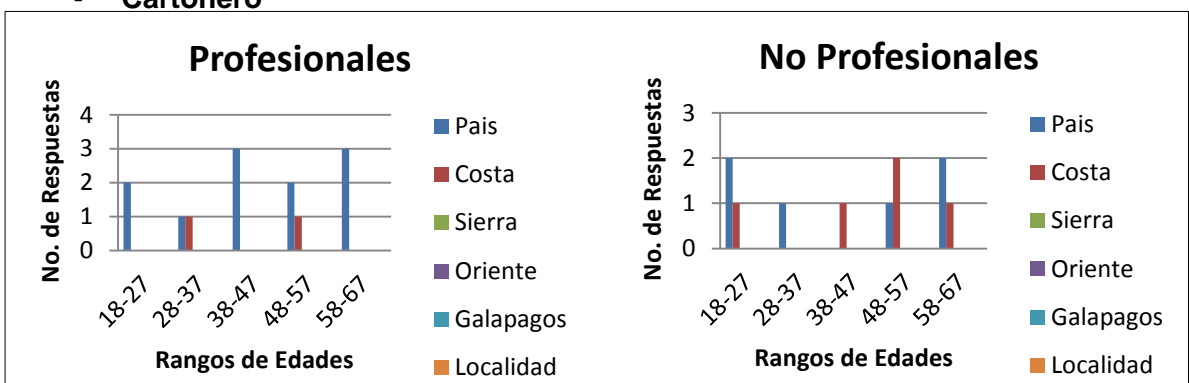


Figura 97: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los profesionales opinan que la palabra “cartonero” es utilizada en todo el país a excepción de una minoría, de los rangos 28-37 y 48-57, que indicó que la palabra se usa mayormente en la Costa.

En el caso de los no profesionales los resultados fueron un poco más variables, con una ligera mayoría de quienes opinan que la palabra se utiliza más en la Costa, frente a quienes consideran que la palabra se utiliza en todo el país.

- **Cebiche, ceviche**

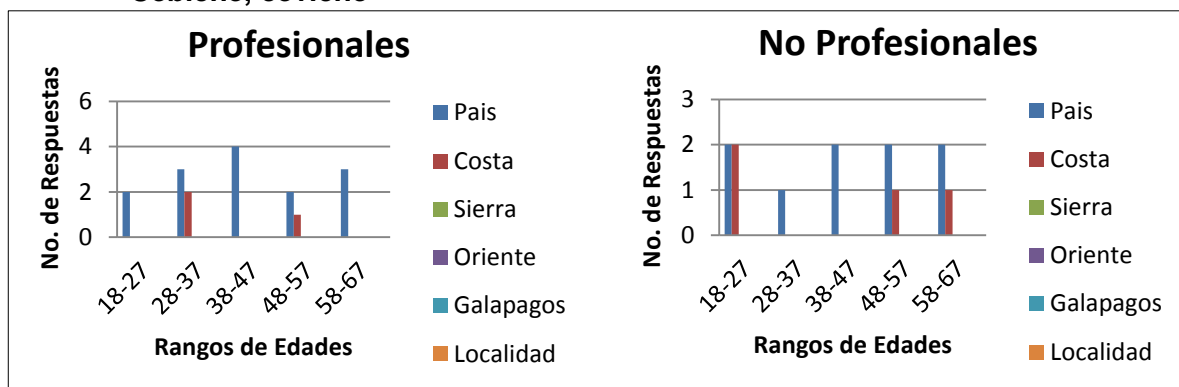


Figura 98: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra cebiche, ceviche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las personas entrevistadas en ambos grupos coincide en asignar a esta palabra un uso generalizado en todo el país, aunque también hay un número significativo de entrevistados que opinó que la palabra “cebiche” o “ceviche” se utiliza mayormente en la Costa.

- **Chulpi**

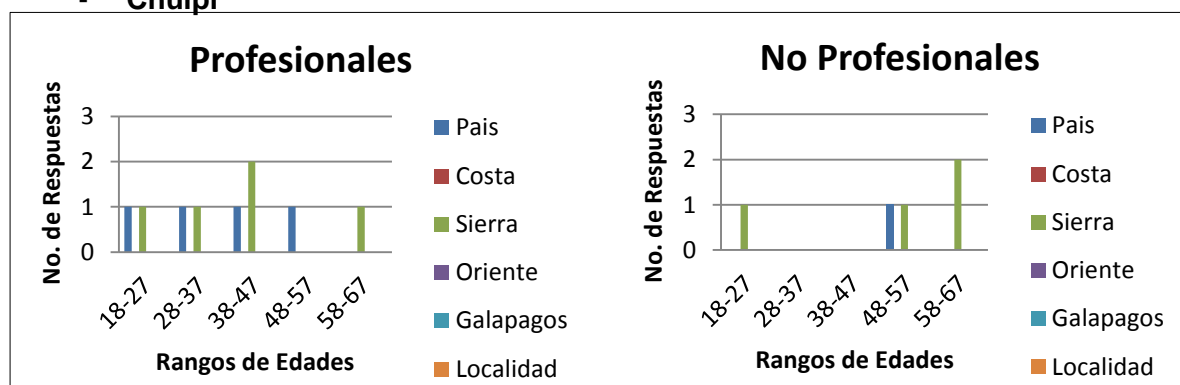


Figura 99: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de los profesionales hubo quienes indicaron que la palabra “chulpi” se utiliza en todo el país, aunque las personas que indicaron que es una palabra utilizada en la Sierra representaron una pequeña mayoría.

En el grupo de los no profesionales hubo una diferencia mucho más notoria, pues la mayoría de informantes opinó que la palabra es utilizada en la Sierra y solo una minoría, perteneciente al rango 48-57, que ésta se utiliza en todo el país.

- **Colada**

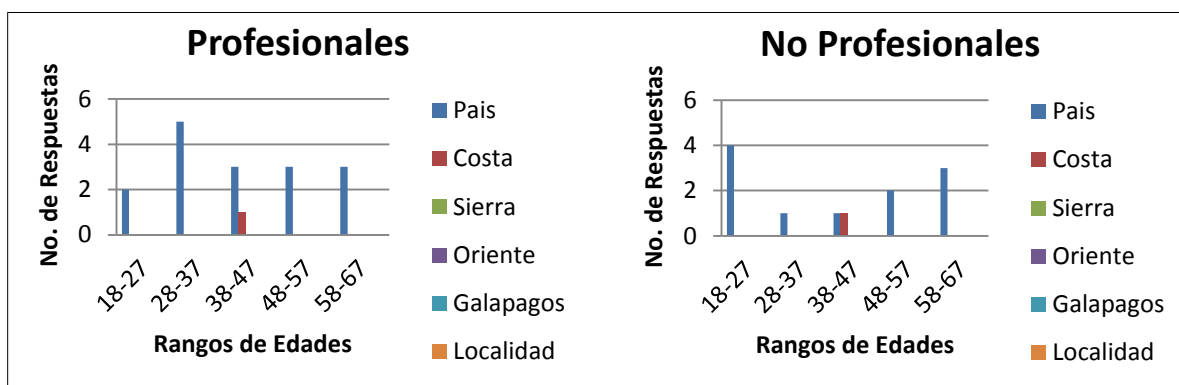


Figura 100: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Ente todos los informantes fue casi unánime la opinión que pone de manifiesto la utilización de la palabra colada en todo el país. No obstante, una minoría perteneciente al rango 38-47 de los profesionales y de los no profesionales consideró indicó que el uso de la palabra se aplica más a la región Costa.

- **Concientización**

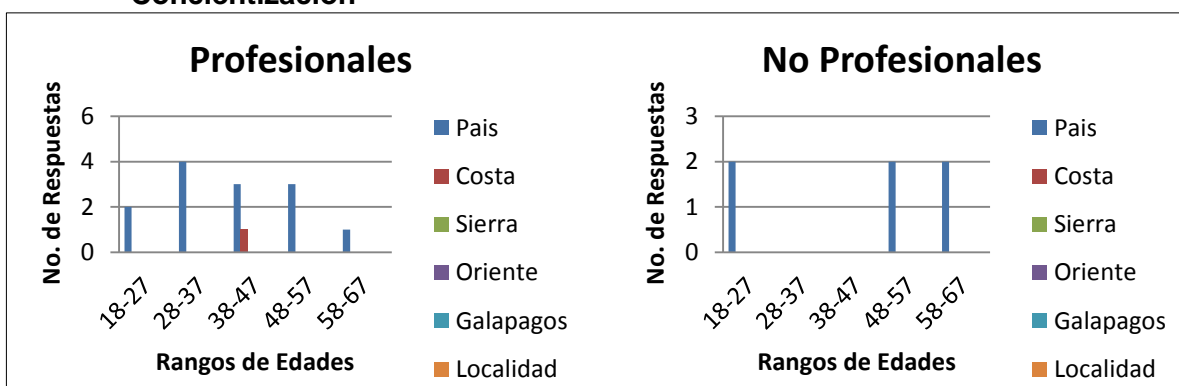


Figura 101: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Casi la totalidad de entrevistados señaló que la palabra concientización es utilizada en todo el país, con la sola excepción en el rango 38-47 del grupo de profesionales que indicó que la palabra se emplea en la Costa.

- **Descontinuar**

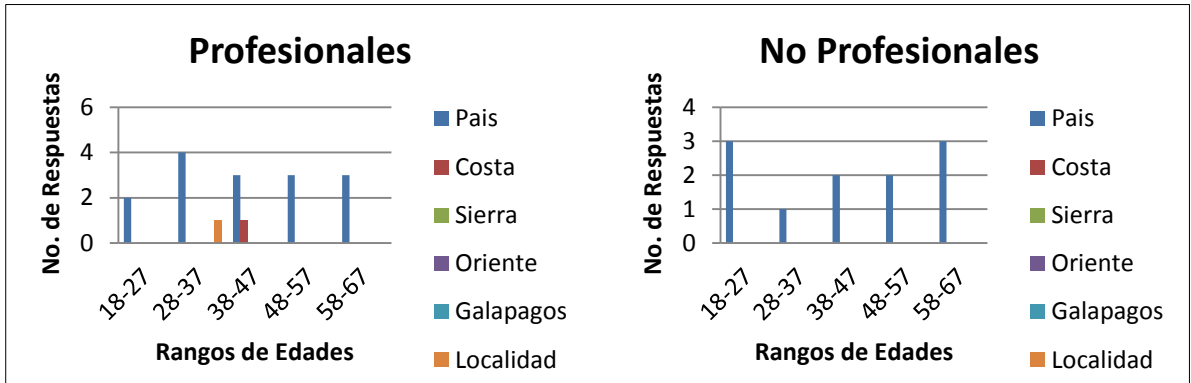


Figura 102: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Todos los no profesionales encuestados, sin excepción, manifestaron que la palabra descontinuar se utiliza en todo el Ecuador. Por otra parte, en el grupo de profesionales ocurrió algo similar, pero exceptuando a quienes en el rango 28-37 se pronunciaron por el uso restringido a la localidad de Manabí y aquellos del rango 38-47 que situaron su empleo en la Costa.

- **Empacar**

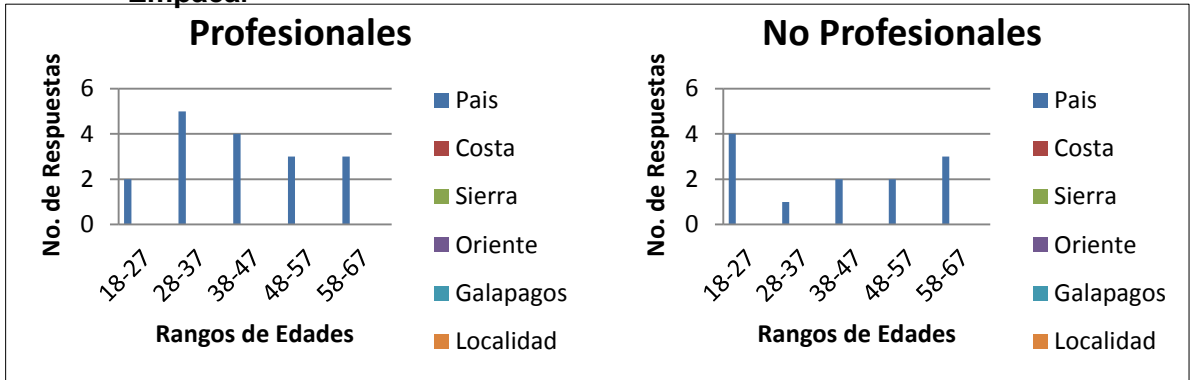


Figura 103: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La totalidad de informantes, profesionales y no profesionales, coincidió en informar que la palabra se utiliza en todo el territorio nacional.

- **Enfermoso**

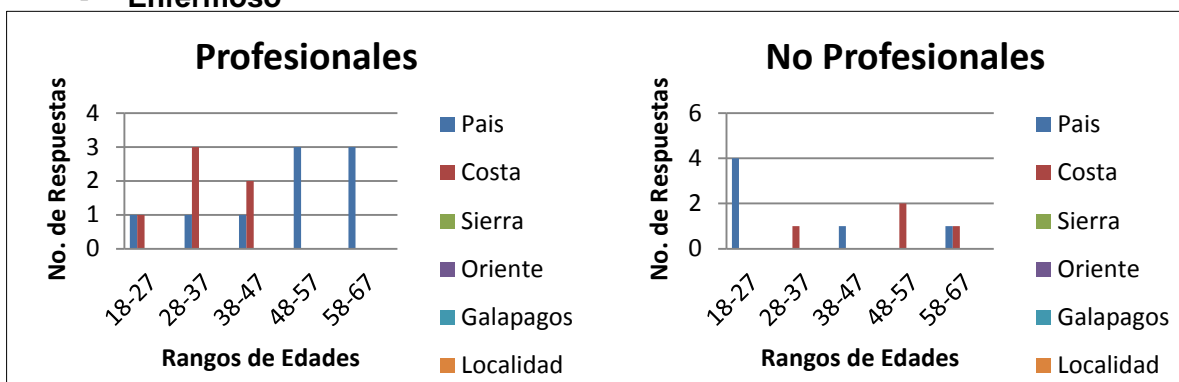


Figura 104: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Pese a que la mayoría de personas pertenecientes a los dos grupos se pronunció por el uso predominante de la palabra “enfermoso” en todo el país, la distribución de las respuestas recibidas fue distinta en cada grupo. Así, entre los profesionales, hubo unanimidad en los rangos 48-57 y 58-67 para afirmar que esta palabra es utilizada en todo el Ecuador, mientras en los restantes rangos hubo división de opiniones, con ligero predominio de los que delimitan su uso a la región Costa.

En el grupo de no profesionales, todas las respuestas registradas en el primero y tercer rango de edad fueron en favor del uso generalizado en todo nuestro país, mientras en los demás rangos se restringió a la Costa el uso de esta palabra en cuestión.

- **Fantaseo**

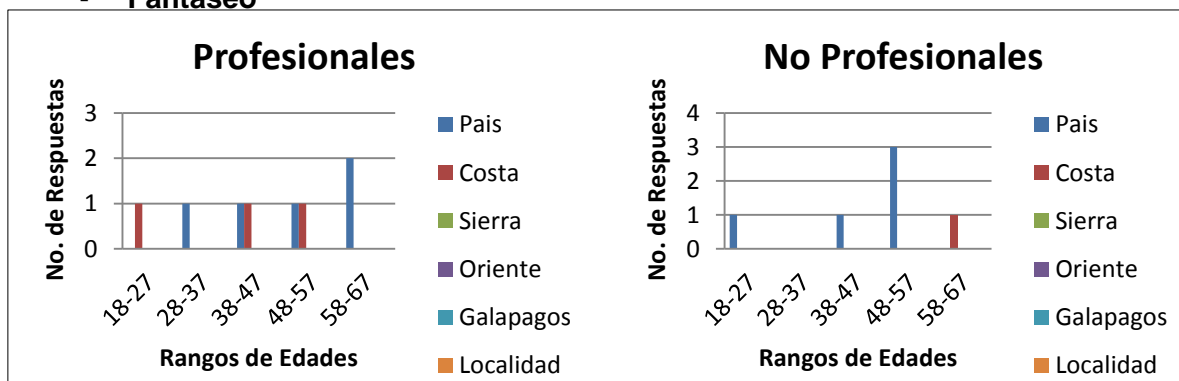


Figura 105: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

“Fantaseo” es una palabra que se emplea mayoritariamente en todo el país, de acuerdo a la opinión de las persona de los dos grupos. Hubo, sin embargo, menciones en los rangos 18-27, 38-47 y 48-57 de los profesionales, considerando que esta palabra es más frecuentemente empleada en la Costa, en tanto que entre los no profesionales esta segunda opción fue restringida a una sola opinión en el rango de mayor edad.

- **Fono**

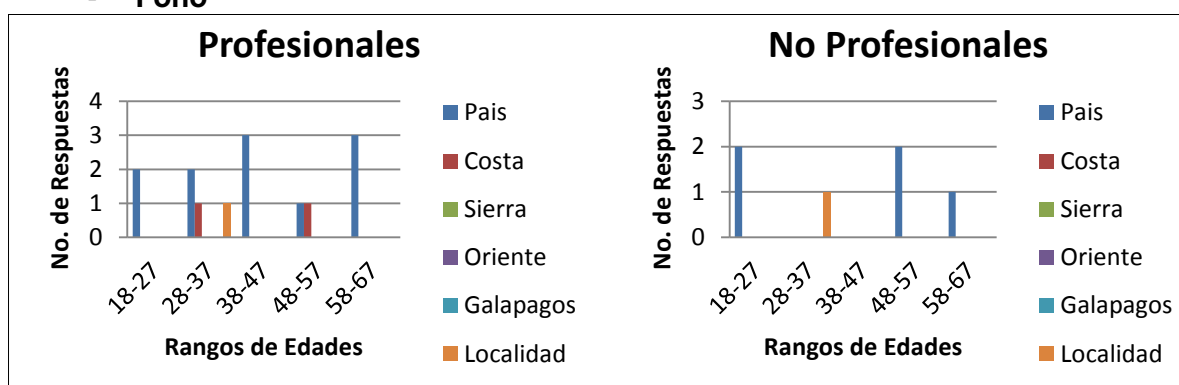


Figura 106: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Las respuestas para la localización geográfica de la palabra “fono” fueron mayoritariamente dirigidas a afirmar que su uso tiene aplicación en todo nuestro país. En el primer grupo se hicieron presentes, además, las opciones atribuyendo el empleo de esta palabra a la región Costa y, en menor medida, a la localidad de la provincia de Manabí.

En el grupo de no profesionales fue notorio el predominio de las respuestas sobre su uso en todo el Ecuador, con dos excepciones, una en el rango 28-37 que asignó su utilización en Manabí y la otra en el rango 38-47 donde no se consignó respuesta alguna.

- **Gerente**

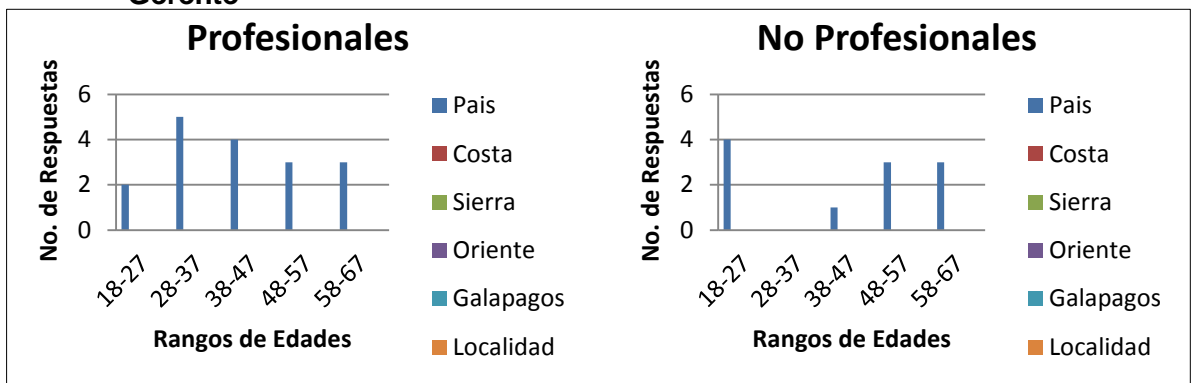


Figura 107: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la palabra “gerente”, tanto los profesionales como los no profesionales coincidieron en indicar que es una palabra que se emplea en todo el Ecuador.

- **Latoso**

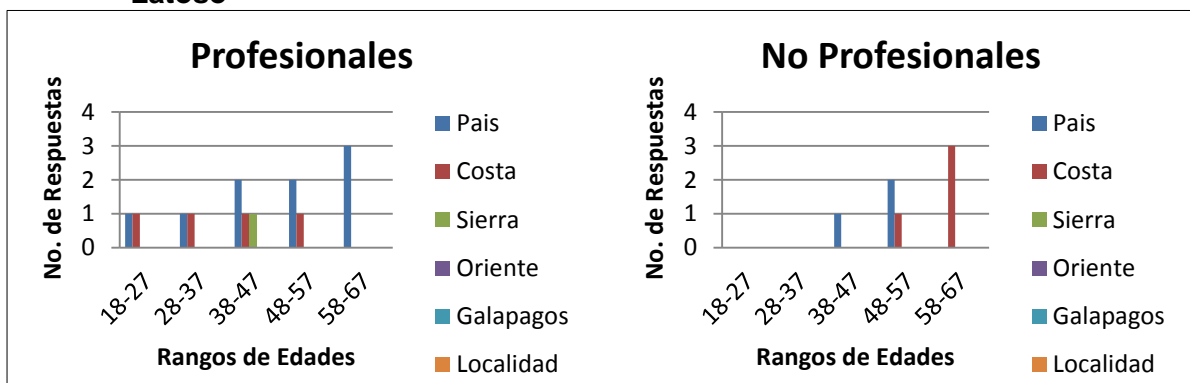


Figura 108: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra latoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Mientras en el grupo de profesionales se considera que la palabra “latoso” se utiliza en todo el territorio nacional, una minoría considera que su uso es más propio de la Costa, en el grupo de no profesionales una ligera mayoría se pronunció por el uso mayoritario en la Costa, seguido por su empleo en todo el país.

- **Loquero**

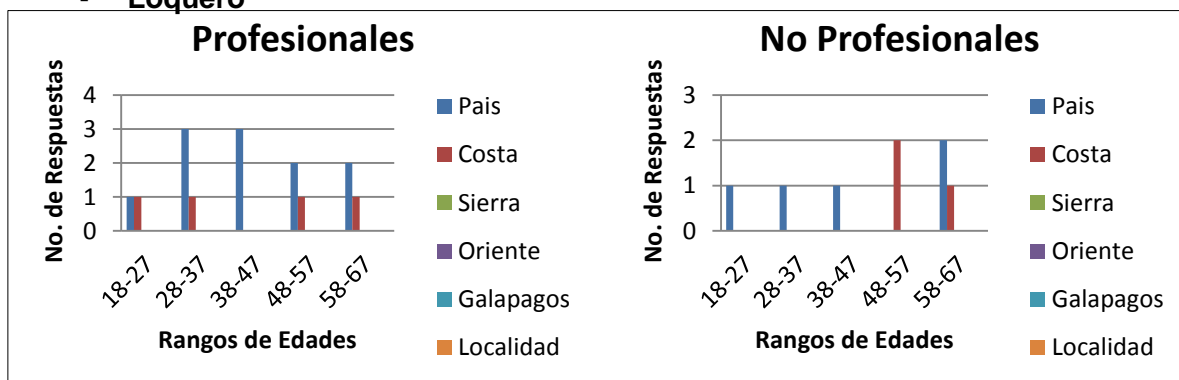


Figura 109: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Al igual que en casi todos los casos precedentes, la opción en favor del uso de la palabra “loquero” en todo el país fue la predominante en los dos grupos, aun cuando en el grupo de profesionales hubo respuestas sugiriendo en todos los rangos, excepto en el de 38 a 47 años (en el que todas las respuestas corroboraron la primera opción), que la palabra en mención se utiliza en la Costa. Al examinar los resultados en el grupo de no profesionales es evidente el predominio de la opción en favor del uso en todo el país, especialmente en los tres primeros y quinto rangos, pese a que en este último se hizo también presente, aunque en menor escala, la opción por el uso en la región Costa, al igual que en el rango 48-57 donde todas las respuestas fueron en este mismo sentido.

- **Maquila**

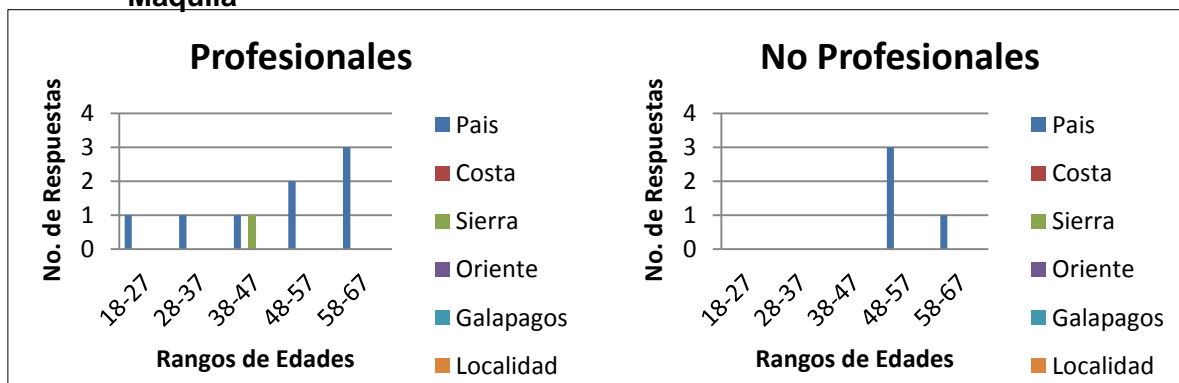


Figura 110: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

A pesar de que en el grupo de los no profesionales no se registraron tantas respuestas, todos indicaron que la palabra maquila es utilizada en todo el país.

En el grupo de los profesionales también es notorio que la mayoría de informantes manifestó que la palabra se usa en todo el Ecuador, a excepción de una minoría perteneciente al rango 38-47 que indicó que la palabra es utilizada en la región Sierra.

- **Membretado**

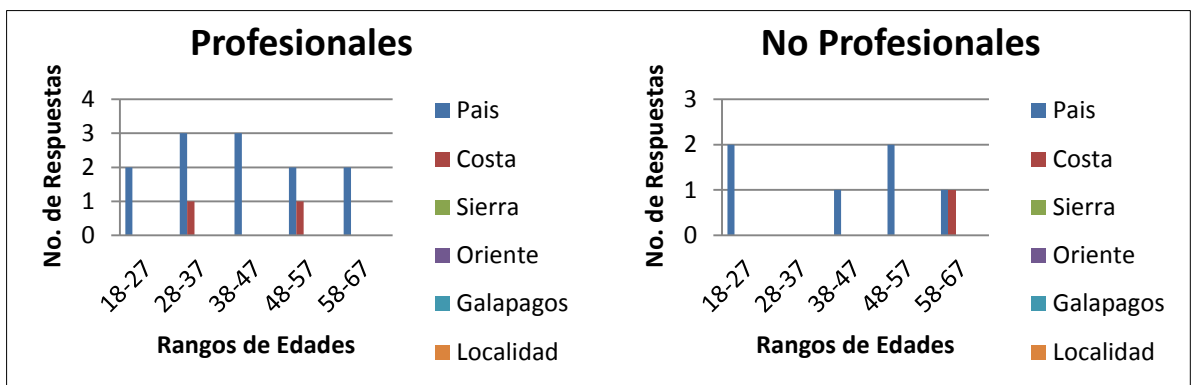


Figura 111: Análisis estadístico de la ubicación geográfica de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de respuestas aportadas por los entrevistados concuerda en señalar que la palabra “membretado” es utilizada en todo el país, aunque se presentaron unas pocas opiniones diferentes, pues una minoría, perteneciente a los rangos 28-37 y 48-57 de los profesionales y al rango 58-67 de los no profesionales, indicó que el uso de la palabra es restringido a la Costa.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social

- Agalla

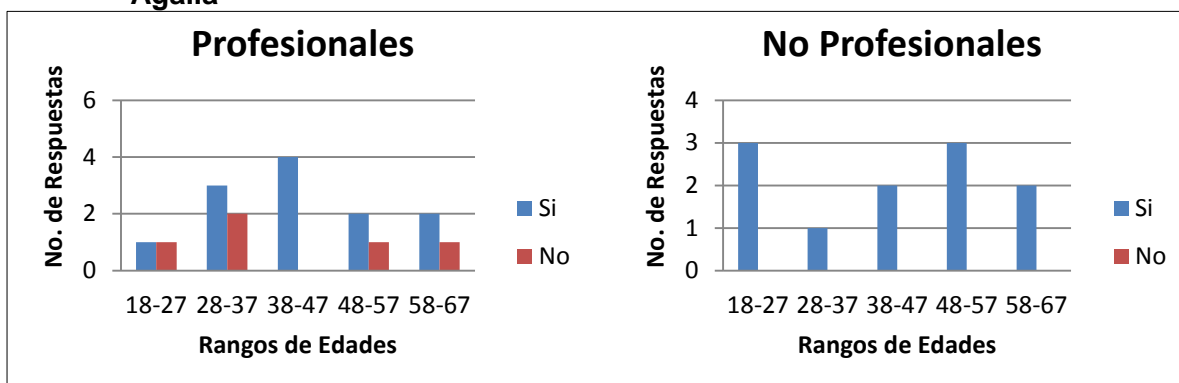


Figura 112: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra agalla.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Aunque en el grupo de los profesionales encuestados hay quienes indican que esta palabra no es representativa del país, la mayoría de informantes profesionales y no profesionales indicó que la palabra si posee representatividad en cuanto a la identidad cultural del país.

- Ahorrista

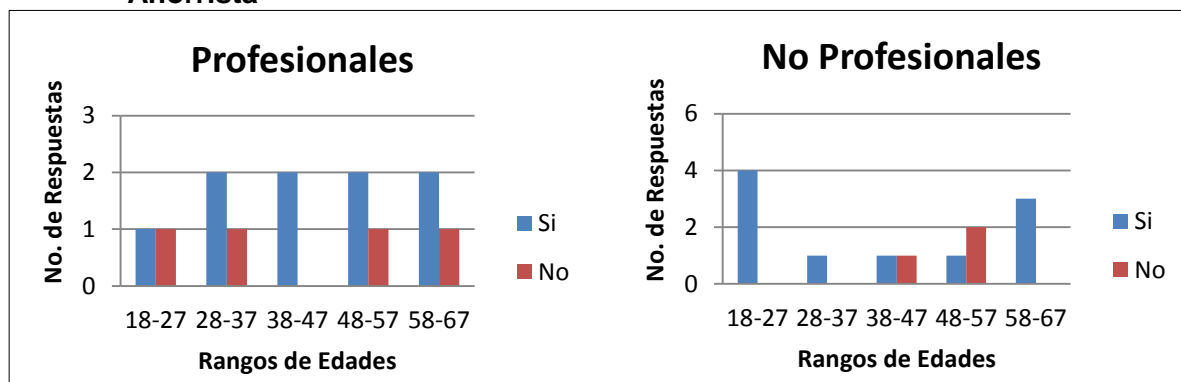


Figura 113: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra ahorrista.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra ahorrista es considerada como una palabra representativa para la identidad cultural y social del país por la mayoría de informantes; sin embargo, hubo una minoría que indicó lo contrario.

- **Antenoche**

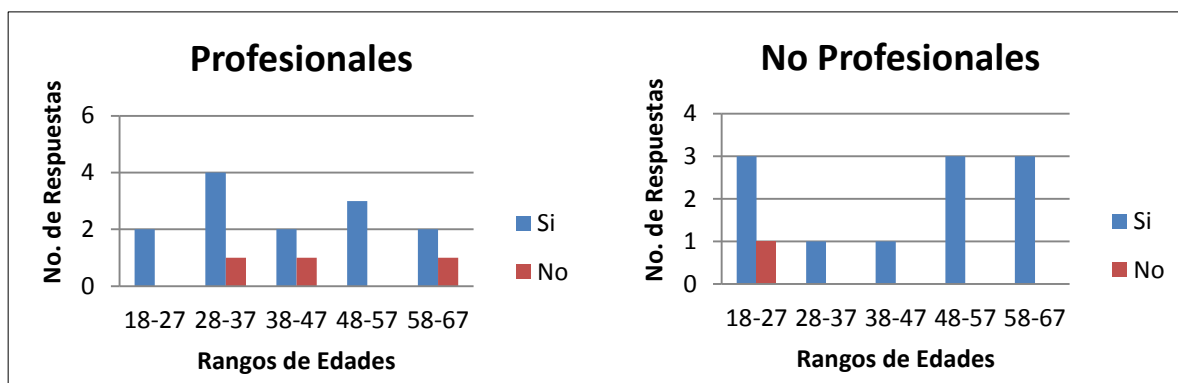


Figura 114: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra antenoche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Tanto en el grupo de los profesionales como en el de no profesionales hubo una minoría que consideró que la palabra no posee representatividad para el país. No obstante, la mayoría de informantes de ambos grupos coincidió en indicar que la palabra si posee los rasgos para ser representativa de la cultura del Ecuador.

- **Arranchar**

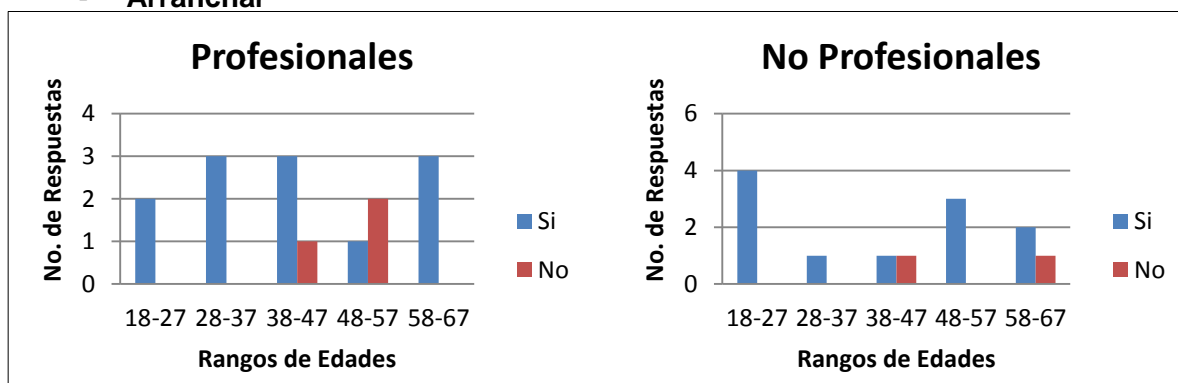


Figura 115: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra arranchar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra arranchar es considerada representativa para el país por la mayoría de los entrevistados, pues solo un pequeño número de personas opinó lo contrario. Por tratarse de una palabra utilizada en el habla coloquial de los ecuatorianos, es válido considerarla como representativa para la identidad cultural del país.

- **Caballo, caballo de paso**

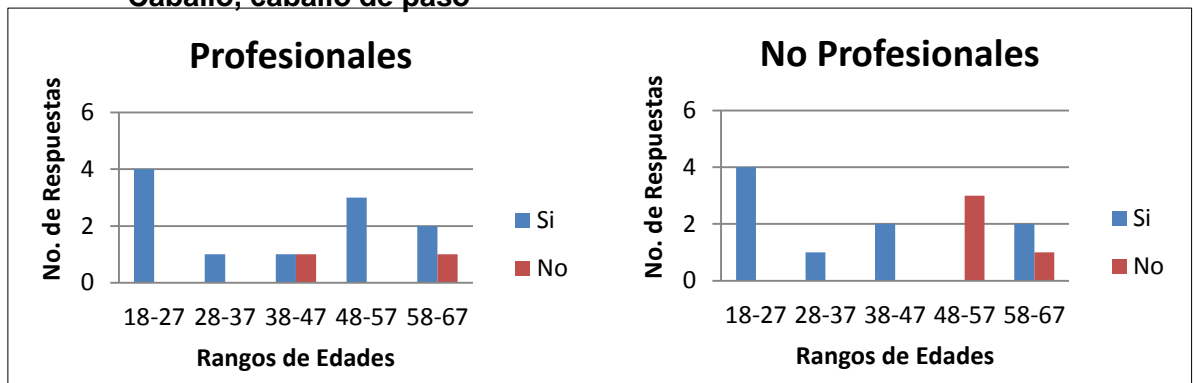


Figura 116: Análisis estadístico de la representatividad de las palabras caballo, caballo de paso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “caballo”, o “caballo de paso”, también está considerada como una palabra que forma parte de la identidad cultural y social del país, en razón de la multiplicidad de actividades que se realizan con estos animales. Sin embargo, hay quienes opinan de diferente manera y aseguran que la palabra no es representativa.

- **Camote**

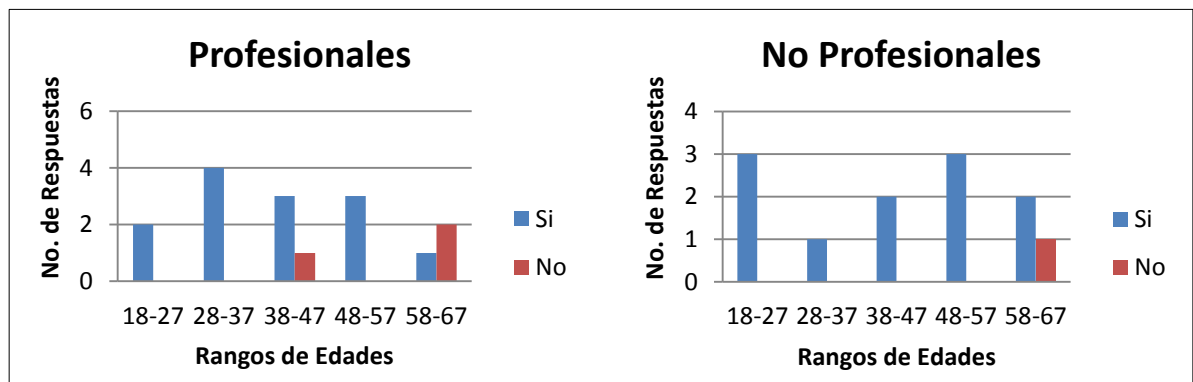


Figura 117: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra camote.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “camote” es igualmente considerada como una palabra que representa a la identidad del país, esto debido a su empleo en la preparación de platos típicos y a su utilización en modismos propios del país. No se descarta, empero, la opinión minoritaria de quienes opinan que la palabra no es representativa para nuestra identidad cultural.

- **Cartonero**

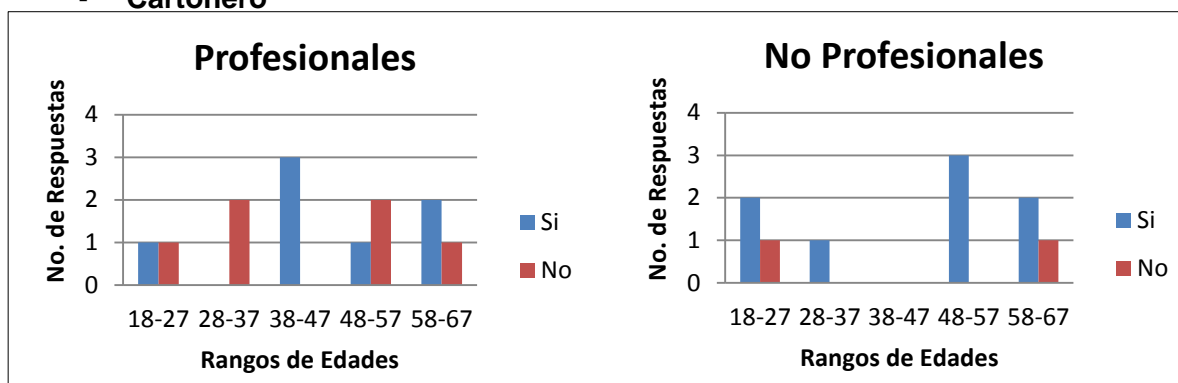


Figura 118: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra cartonero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El término “cartonero” es considerado representativo de nuestra identidad social y cultural, de acuerdo al criterio predominante de los profesionales y no profesionales entrevistados, siendo más evidente esta afirmación en el segundo grupo.

- **Cebiche, ceviche**

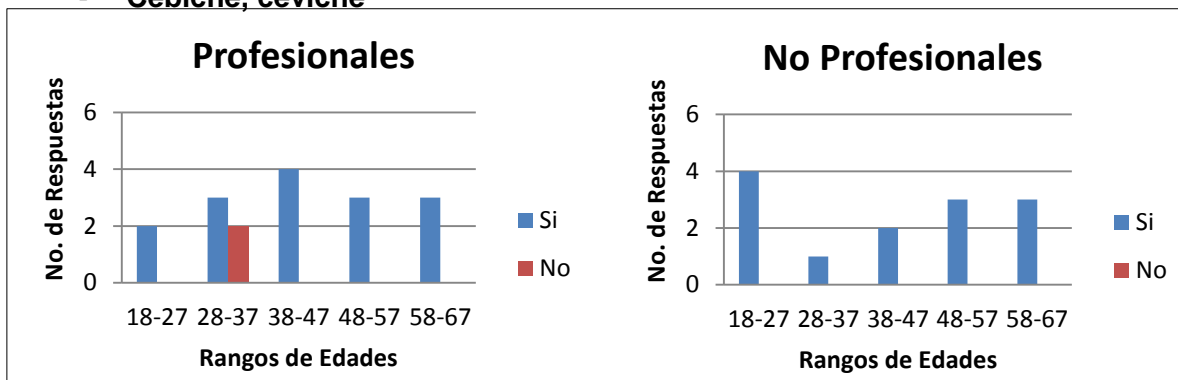


Figura 119: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra cebiche, ceviche.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “cebiche”, o “ceviche” está considerada representativa para la identidad cultural y social del Ecuador, esto debido a que es uno de los platos típicos más conocidos y populares del Ecuador y a que es una palabra muy utilizada por todos los ecuatorianos. Sin embargo, es digno de anotar que en el rango 28-37 de los profesionales hubo quienes manifestaron que la palabra no posee dicha representatividad.

- **Chulpi**

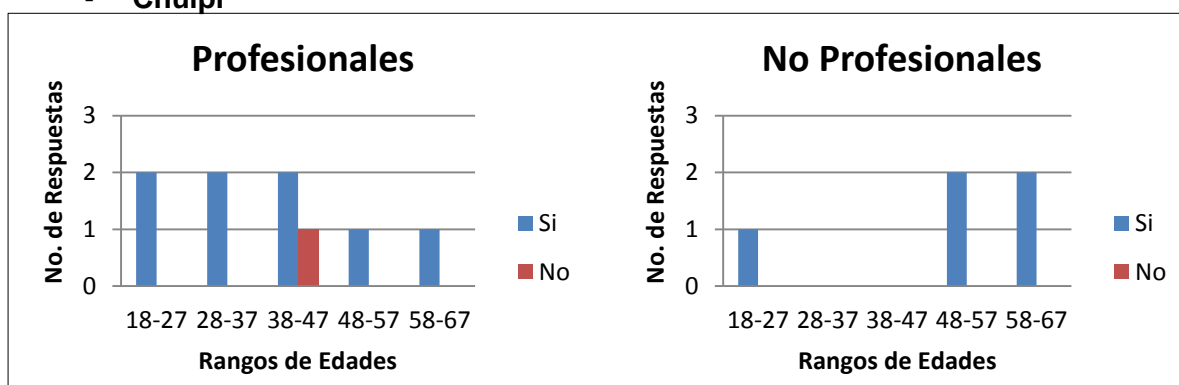


Figura 120: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra chulpi.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de los informantes indicó que la palabra si es representativa, pese a que hubo alguien que opinó lo contrario en el rango 38-47 de los profesionales. A pesar de esto, es importante mencionar que la palabra “chulpi” si representa la identidad cultural del Ecuador, en especial de la región Interandina de nuestro país.

- **Colada**

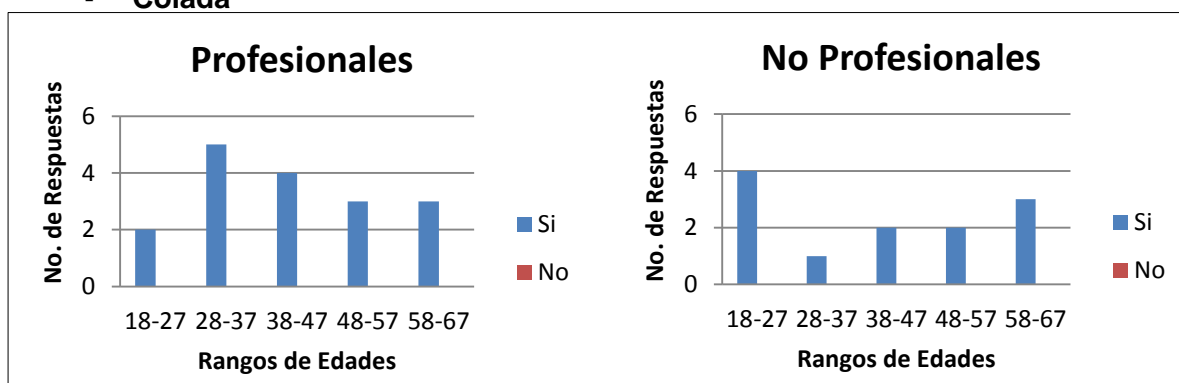


Figura 121: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra colada.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La decisión fue unánime cuando todos los informantes afirmaron que la palabra “colada” puede considerarse representativa de la identidad cultural y social del país, en razón de que en las diferentes regiones del Ecuador se prepara y se consume esta bebida con los ingredientes propios de cada región y zona.

- **Concientización**

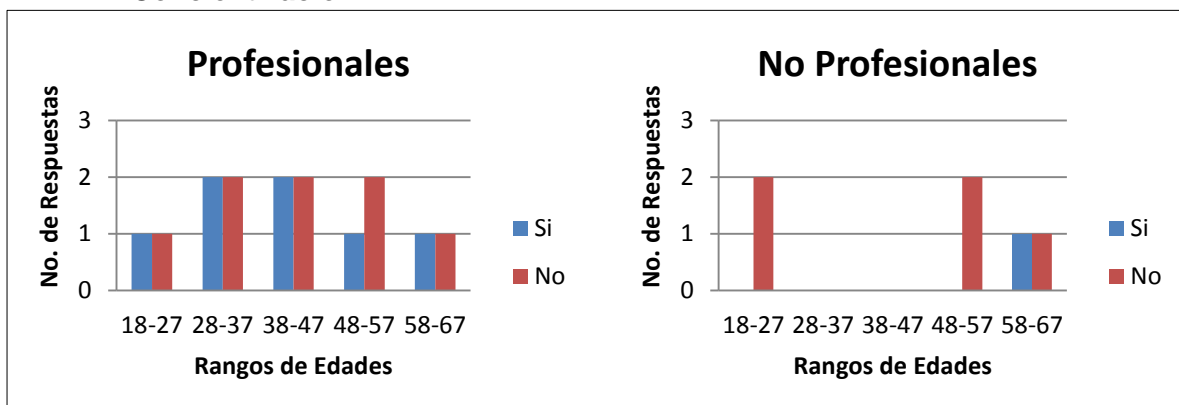


Figura 122: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra concientización.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

A pesar de que las respuestas para este apartado son casi parejas, se puede notar una pequeña mayoría en favor de las personas que consideraron a la palabra “concientización” como no representativa para el país, esto probablemente debido a que se trata de una palabra catalogada como de uso global.

- **Descontinuar**

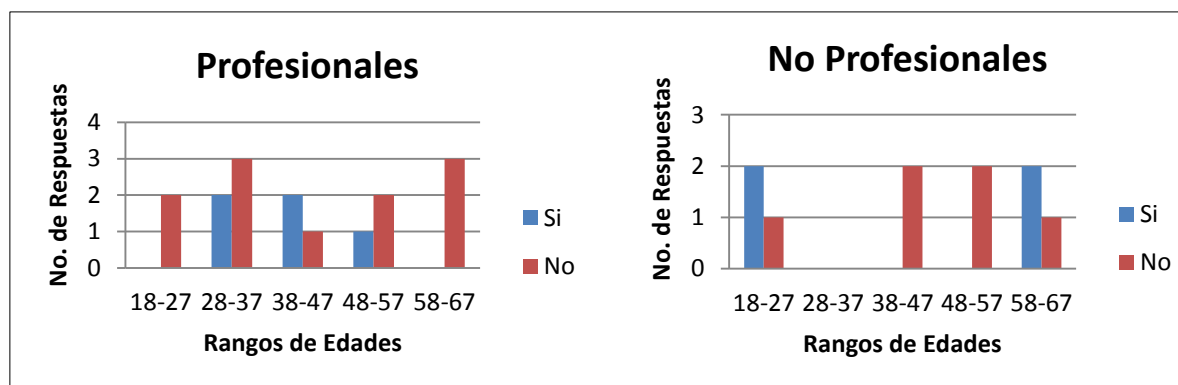


Figura 123: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra descontinuar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La palabra “descontinuar” no está considerada como una palabra representativa para el Ecuador por la mayoría de los entrevistados. Es cierto que existen algunos informantes que discrepan con esta respuesta, pero cabe resaltar que esta palabra no participa de ningún rasgo cultural en nuestro país, y por lo tanto no es representativa en cuanto a nuestra identidad cultural o social.

- **Empacar**

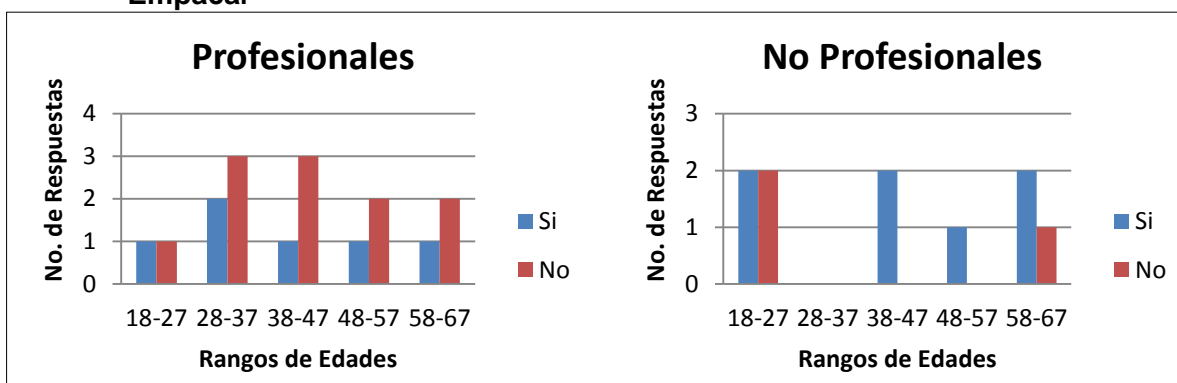


Figura 124: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra empacar.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

A juicio de la mayoría de participantes del grupo de profesionales, el término “empacar” no puede considerarse representativo de nuestra identidad cultural y social, criterio contrario al expresado por los miembros del grupo de no profesionales en el sentido de que esta palabra si tiene dicha representatividad.

- **Enfermoso**

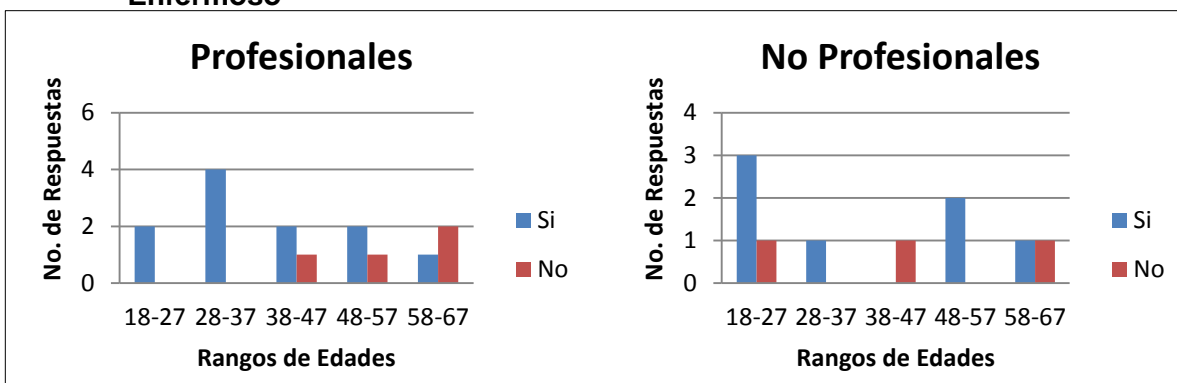


Figura 125: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra enfermoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En cuanto a la representatividad de la palabra “enfermoso”, hubo quienes opinaron que no es una palabra representativa; no obstante, la mayoría de informantes opinó que es una palabra muy representativa para la identidad de nuestro país, especialmente por ser un modismo muy común y utilizado desde antaño en los campos de nuestro país.

- **Fantaseo**

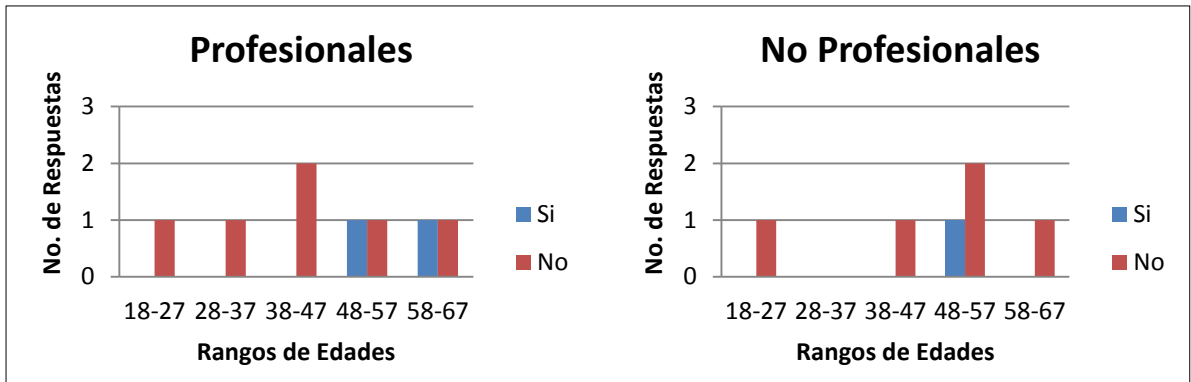


Figura 126: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra fantaseo.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Esta palabra no está considerada como representativa para nuestro país pues en el Ecuador no es tan común su uso como lo es en otros países, pese a que se le da el mismo significado.

- **Fono**

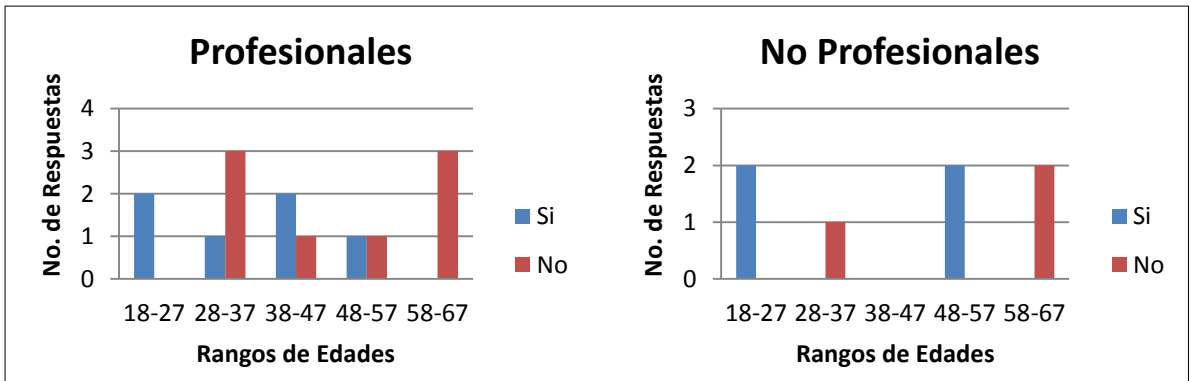


Figura 127: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra fono.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

La mayoría de las personas del grupo de profesionales considera que la palabra “fono” no entraña representatividad para nuestro país, pronunciamiento contrario al de la mayoría del grupo de no profesionales que, con menos respuestas, se inclina por considerar representativo de nuestra identidad cultural y social a la palabra en cuestión.

- **Gerente**

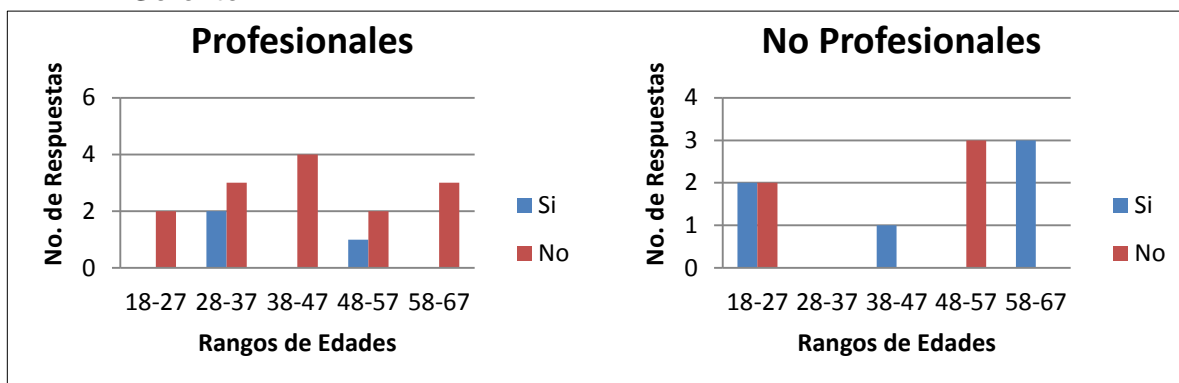


Figura 128: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra gerente.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En el grupo de profesionales, la palabra “gerente” no está considerada como una palabra representativa para nuestra identidad cultural y social; esto puede deberse a que es una palabra utilizada en todo el mundo para referirse a un cargo con amplio rango de responsabilidades que una persona logra obtener en organizaciones de diversa índole. En contraste, entre los no profesionales, la mayoría inclinó su parecer a favor de otorgar representatividad a esta palabra, tan empleada en el Ecuador como en el resto de países de habla hispana.

- **Latoso**

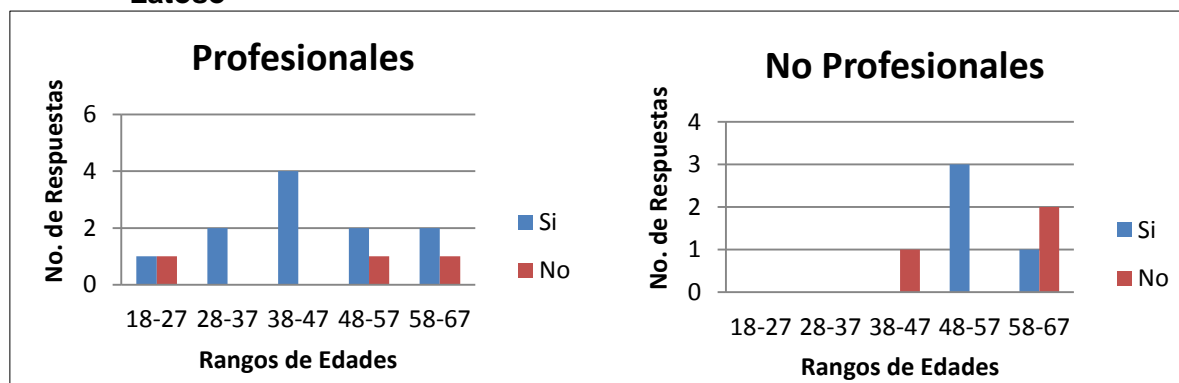


Figura 129: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra latoso.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

En la gran mayoría de los rangos de edades se considera que la palabra “latoso” es representativa de la identidad cultural del país, esto debido a que se trata de una palabra utilizada como un modismo en el habla coloquial. Este criterio fue más

evidente en el rango de edad intermedia del grupo de profesionales y en rango siguiente del otro grupo.

- **Loquero**

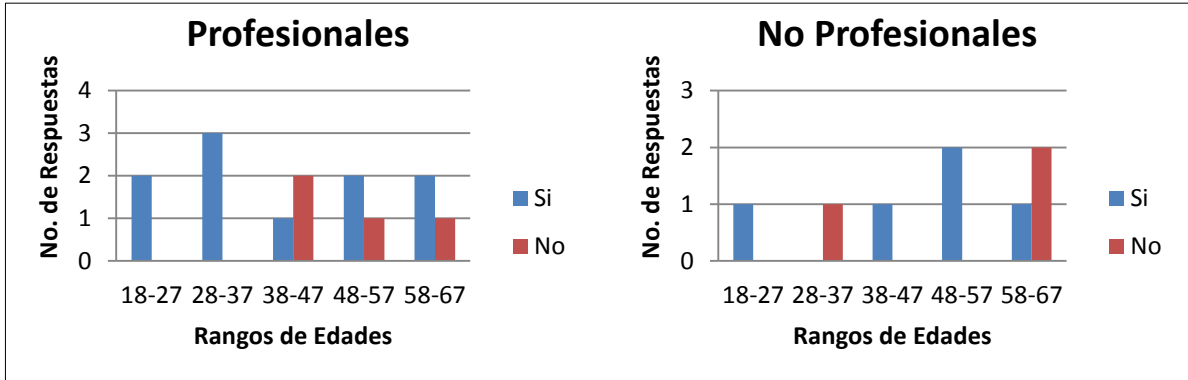


Figura 130: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra loquero.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

El criterio mayoritario del grupo de profesionales y no profesionales favoreció apreciablemente a la opción que considera representativa de nuestra identidad cultural a la palabra “loquero”, particular que resultó más notorio en los rangos 18-27 y 28-37 del primer grupo y en los rangos 38-47 y 48-57 del segundo. Solamente en los rangos 38-47 del primer grupo y 58-67 del segundo grupo la opción contraria fue la predominante.

- **Maquila**

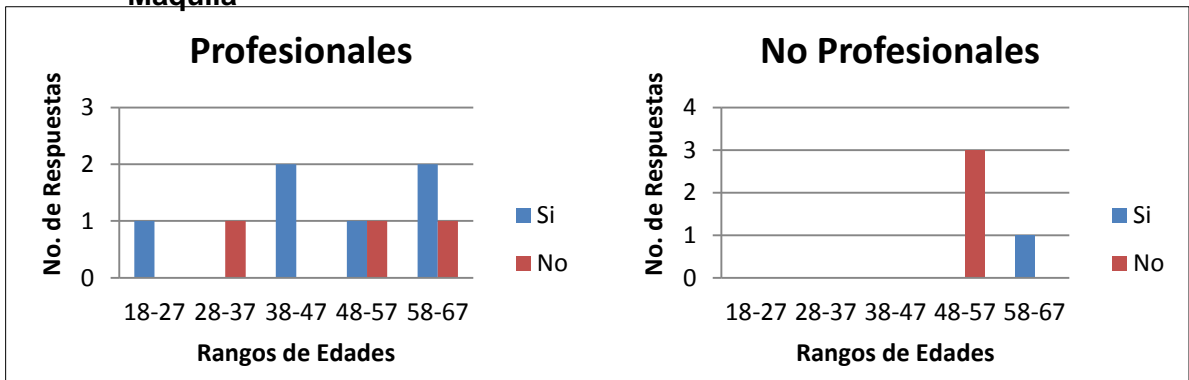


Figura 131: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra maquila.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

A pesar del uso restringido de la palabra “maquila” a los ámbitos laboral y comercial, la mayoría de profesionales entrevistados la consideran con representatividad cultural en nuestro país. En el grupo de no profesionales, aunque con menor número

de respuestas, se evidenció lo contrario, pues la mayoría (todos del rango 48-57) no le confiere representatividad a este término.

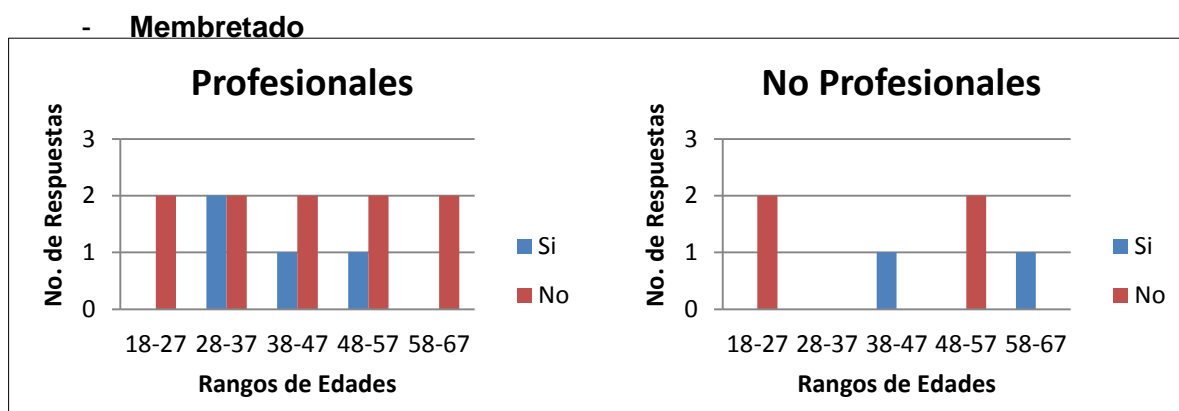


Figura 132: Análisis estadístico de la representatividad de la palabra membretado.

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Tanto en el grupo de profesionales como en el de no profesionales la opinión mayoritaria fue la de negar representatividad cultural y social a la palabra “membretado”, quizás por tratarse de un término de uso bastante limitado en nuestro país.

Todas aquellas palabras que no fueron conocidas por al menos el 50% de las personas entrevistadas, fueron excluidas de la representación gráfica y su correspondiente explicación. Dentro de estas, cabe establecer una división para diferenciar términos que pese a no ser muy conocidos tienen representatividad para la identidad cultural y social de nuestro país, y palabras que no son conocidas o simplemente que no poseen representatividad local, regional y mucho menos nacional.

Dentro de esta última categoría existen palabras como barchilón y boche que no fueron conocidas por ninguno de los participantes y que por ello no tienen ningún tipo de representatividad cultural dentro de nuestro país. También pueden mencionarse palabras como altear, azoro, chalanear, cordoncillo, curaca, diarismo, guanchaca, impajaritable, jícara y malmodear que evidenciaron ser muy poco conocidas y tampoco poseen representatividad.

El otro grupo, el de aquellas palabras que pese a no ser muy conocidas entrañan representatividad cultural para nuestro país pueden citarse los términos cadi, cañazo,

chiflón, esferográfica, futre, halón y mortañada cuya representatividad por obvias razones es restringida a determinadas zonas o regiones del país.

Las palabras *cadi*, *cañazo* y *chiflón* tienen representatividad principalmente en las áreas rurales de la región Costa, en tanto que las palabras *esferográfica*, *futre* y *mortañada* son representativas de la identidad cultural de la región Sierra. Por último, la palabra *halón*, poco conocida entre los entrevistados, posee un grado de representatividad en todo el país por su uso coloquial generalizado.

PROPUESTA

Con el afán de introducir los “ecuatorianismos” en el currículum educativo como elementos que aporten a la preservación de la identidad cultural y social, presento la siguiente propuesta educativa.

Todo grupo humano está consciente de la necesidad de ser receptivo al cambio, indispensable para la supervivencia, pero también de la importancia de conservar las tradiciones como elementos de referencia. En este sentido, la relevancia de la tradición oral para moldear la cultura y transmitir pautas de conducta hace imprescindible su tratamiento en los sistemas educativos; por ello, es importante que los educadores fomentemos el conocimiento de nuestras raíces culturales, promovamos su preservación y las utilicemos en beneficio de una mayor profundidad en el aprendizaje.

En la actualidad, se ha podido evidenciar que se está perdiendo parte de la identidad de los pueblos a consecuencia de la globalización y la tecnología y es por esto que se busca incentivar a los estudiantes para que sean entes de transmisión y preservación cultural. Esto no significa que vaya a producirse un estancamiento social y cultural por aferrarnos a “lo nuestro”, sino más bien, que aprovechando las nuevas herramientas se puedan difundir y poner de manifiesto nuestras costumbres y por ende nuestra identidad cultural y social.

El propósito de este proyecto es fomentar el uso de los ecuatorianismos y de motivar a los estudiantes para que los empleen en su diario vivir, rescatando elementos constitutivos del patrimonio cultural y social, importantes para el desarrollo integral de los educandos y como herramienta de apoyo y dinamización de los procesos educativos.

Partiendo del proyecto “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” se pudo reconocer, desde un punto de vista crítico y estadístico, los ecuatorianismos que se utilizan a diario y aquellos que tal vez están perdiéndose y quedando en el olvido. Sobre esta base se propone utilizar la información y los resultados obtenidos en dicha investigación para incentivar a los educandos en el uso corriente de estos vocablos y sean ellos mismos quienes se encarguen de reproducir y mantener estos elementos de nuestra identidad cultural oral.

La necesidad de introducir a los ecuatorianismos en el léxico de nuestro sistema educativo para transmitirlos a las siguientes generaciones y así preservar nuestras

costumbres orales nos obliga a diseñar estrategias, planes y programas orientados a utilizarlos con mayor frecuencia y de manera correcta.

La propuesta que a continuación se plantea nace con la necesidad de motivar a los estudiantes a convertirse en agentes activos de cambio, con la responsabilidad y compromiso de maximizar en lo posible la utilización de los ecuatorianismos como elementos de preservación de la cultura oral de nuestro país.

El proyecto de clase que se expone a continuación va destinado a estudiantes del primer año de bachillerato, en razón de que ellos poseen los conocimientos matemáticos necesarios en el área de estadística para la correcta utilización y aplicación de los resultados obtenidos previamente en la investigación antes mencionada, los mismos que servirán de sustento para el desarrollo y ejecución de la presente propuesta, que persigue la consecución de los siguientes objetivos:

Objetivo General:

Desarrollar estrategias y herramientas que motiven al estudiante a hacer uso común de los ecuatorianismos para contribuir a la potenciación del proceso de enseñanza-aprendizaje y al mismo tiempo rescatar la identidad cultural y social de nuestro país.

Objetivos específicos:

1. Conocer los ecuatorianismos a ser utilizados y la importancia de los mismos en cuanto a la cultura de nuestro país.
2. Evaluar los datos de la incidencia de la utilización de “ecuatorianismos” en el país obtenidos en la investigación previa, mediante el desarrollo del pensamiento crítico y el análisis de los estudiantes para estimular su uso como elementos de la preservación de la identidad cultural y social de país.
3. Crear material didáctico divulgativo para transmitir la información de interés a la comunidad educativa a fin de comprometerla a hacer causa común en cuanto a la utilización constante de los ecuatorianismos de manera que, poco a poco vaya convirtiéndose en un agente de la preservación cultural y social del país.
4. Proponer recomendaciones que puedan servir de base para la ejecución de nuevos proyectos futuros en este mismo campo.

Planificación del Proyecto

Tabla 2: Planificación del proyecto educativo.

Objetivo	Actividad	Recursos	Fecha / Duración	Indicadores de Evaluación
Conocer los ecuatorianismos a ser utilizados y la importancia de los mismos en cuanto a la cultura de nuestro país.	Presentación del listado de ecuatorianismos a ser utilizados por los estudiantes de 1ero de bachillerato. Preguntas y respuestas sobre el tema para aclarar dudas en cuanto a significados y uso de los vocablos.	Listado de palabras. Pizarrón. Marcadores. Diccionario.	1 hora pedagógica (40 minutos)	Verificación del grado de receptividad e interés de los alumnos mediante recopilación de opiniones.
Evaluar los datos de la incidencia de la utilización de “ecuatorianismos” en el país obtenidos en la investigación previa, mediante el desarrollo del pensamiento crítico y el análisis de los estudiantes para estimular su uso como elementos de la preservación de la identidad cultural y social de país.	Comprensión y discusión del análisis de resultados presentados en el proyecto “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” por parte de los estudiantes.	Pizarrón. Marcadores. Hojas. Plumas. Lápices. Borrador.	2 horas pedagógicas (80 minutos)	Conclusiones extraídas por los estudiantes a partir de los resultados analizados.
	Lluvia de ideas para la elaboración del material didáctico y las herramientas con las que se compartirá la información de manera motivadora.		1 hora pedagógica (40 minutos)	Calidad de las ideas proporcionadas por los estudiantes.
Crear material didáctico divulgativo para motivar al estudiantado y comprometerlos a hacer causa común en cuanto a la utilización constante de los ecuatorianismos para, poco a poco, convertirlos en elementos de la preservación cultural y social del país.	Publicación de los datos analizados de manera didáctica en la cartelera de la institución educativa.	Computadora. Hojas bond. Impresora. Internet. Marcadores Cinta scotch. Carteleras de la institución.	1 hora pedagógica (40 minutos)	Calidad de la información brindada en la cartelera y en los volantes (afiches)
	Creación de volantes llamativas para motivar el uso de los ecuatorianismos. Publicación y repartición de los volantes en las instalaciones del plantel para crear conciencia sobre la importancia de los ecuatorianismos como elementos de identidad cultural y social.		2 horas pedagógicas (80 minutos)	

	Elaboración y ejecución de dinámicas guiadas por los estudiantes de 1ero de bachillerato y dirigidas al resto de la comunidad educativa en función de promover la utilización de los ecuatorianismos en el ámbito educativo como elementos de preservación cultural.	Materiales varios del entorno. Tizas. Marcadores. Hojas.	1 hora pedagógica (40 minutos)	Calidad de las herramientas y estrategias utilizadas en las dinámicas.
Proponer recomendaciones que puedan servir de base para la ejecución de nuevos proyectos futuros en este mismo campo.	Extracción de recomendaciones que podrían aplicarse en futuros proyectos educativos que sigan la misma línea que el presente.	Hojas. Plumas.	1 hora pedagógica (40 minutos)	Grado de aplicación de las recomendaciones presentadas.

Fuente: Propuesta educativa del proyecto de ecuatorianismos.

Elaborado por: María José de la Torre.

Tiempo de duración del proyecto: 9 Horas pedagógicas que equivalen a 360 minutos

Observaciones: Para la ejecución del presente “proyecto de clase” se tomó como referencia la lista de palabras y el análisis de resultados de la encuesta No. 43 del proyecto “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”. Es importante mencionar que los estudiantes del primer año de bachillerato deberán aprender el significado de los vocablos allí presentados y trabajar en función del análisis de los resultados obtenidos en dicho proyecto.

CONCLUSIONES

- Se identificaron los vocablos que son utilizados en el Ecuador con sus respectivos significados, de los cuales, muchos resultaron ser más empleados que otros, lo que obviamente determinó su potencial para uso futuro en el ámbito educativo.
- Se determinaron las frecuencias de utilización, la vigencia, los niveles y perfiles de uso de los vocablos en los dos grupos de personas que constituyeron la muestra encuestada y se pudo determinar que en cuanto a la frecuencia, la mayoría de vocablos son de uso frecuente debido a su popularidad, por lo que su nivel de lengua podría catalogarse como estándar en su gran mayoría; mientras que si consideramos su vigencia, tal como se señaló en párrafos anteriores, no todos los vocablos analizados permanecen vigentes por haber caído en desuso por el paso del tiempo. Así mismo, se puede concluir que en cuanto al perfil, los ecuatorianismos incluidos en el estudio están distribuidos en las categorías de formal e informal sin claro predominio de ninguno de los dos.
- Se encontró que una gran cantidad de los ecuatorianismos analizados tienen amplia representatividad cultural y social para el país de acuerdo a la opinión de los encuestados por lo que es factible su aplicación en el ámbito educativo, no obstante, varios de los vocablos resultaron poco representativos por diferentes razones y por ende con poca posibilidad de uso en el campo de la educación, como por ejemplo, significados circunscritos a un ámbito muy restringido o debido a connotaciones estrictamente técnicas, e incluso por su uso limitado a determinadas regiones geográficas del país.
- Se elaboró una propuesta educativa que contempla la utilización de los vocablos más frecuentemente empleados, con vigencia actual y con amplia representatividad cultural y social en el país, con el propósito de disponer de nuevas herramientas que hagan posible la estimulación de los procesos educativos, preservando al mismo tiempo parte del patrimonio cultural de nuestro país.

BIBLIOGRAFÍA

- Anónimo (página web) El proceso de la comunicación. Recuperado de: <http://coebioetica.salud-oaxaca.gob.mx/biblioteca/libros/ceboax-0237.pdf>
- Anónimo (Página Web). Americanismos – Ejemplos de Modismos. Recuperado de <http://www.americanismos.com/ejemplos-de-modismos>
- Anónimo (Página Web). Cultura del Ecuador. Recuperado de <http://www.en-ecuador.com/cultura.php>
- Anónimo (Página Web). Ecuatorianismos, el diccionario Ecuatoriano. Recuperado de <http://ecuatorianismos.quesf.ec/>
- Berlo, David K. (1969) El proceso de la comunicación, Introducción a la teoría y la práctica. Recuperado de: <https://bibliopopulares.files.wordpress.com/2012/12/el-proceso-de-la-comunicacion-david-k-berlo-301-1-b-514.pdf>
- Carvache Franco, Zully. (2013). Comunicación, expresión, lenguaje y lengua. Recuperado de: <http://es.slideshare.net/DVivero1997/unidad-1-comunicacion-lenguajelengua-zully-28690330>
- Córdova, C. (1995). El habla del Ecuador, Tomo I y II. Cuenca: Imprenta Atlántida.
- Escudero, I., García, R. y Pérez, C. (2009). Las artes del lenguaje. Lengua, comunicación y educación. Madrid: Editorial UNED.
- Estévez, P. (2008). La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo. En CEE Participación Educativa, 8, pp. 41-56. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/revista-cee/pdf/n8-perez-esteve.pdf>

- García, Héctor A. (2015). Lengua y Habla. Recuperado de: http://salonhogar.net/Salones/Espanol/4-6/Lengua_habla.htm
- Gili, S. (1998). Agudeza, modismos y lugares comunes. Recuperado de <http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>
- Gómez Rendón, Jorge. (2010). El patrimonio lingüístico del Ecuador: Desafío del Siglo XXI. Recuperado de <http://revistas.arqueo-ecuatoriana.ec/es/revista-inpc/revista-inpc-1/215-el-patrimonio-lingueistico-del-ecuador-desafio-del-siglo-XXI>
- Halberstadt, Jason. (2013). Ecuador, su cultura y su gente. Recuperado de <http://www.ecuadorexplorer.com/es/html/cultura-ecuatoriana.html>
- Herrera, Marina (2014). Estrategias para mejorar la comprensión lectora. Recuperado de: <http://es.slideshare.net/herreramarina4/estrategias-para-la-compresin-lectora-en-bachillerato>
- Jakobson, R. (1963). Ensayos de Lingüística General. París: Minuit, 1963.
- Jiménez, G. (2009). Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas. En IV Coloquio Internacional de Cibercultur@ y Comunidades Emergentes de Conocimiento Local: Discurso y Representaciones Sociales. México: UNAM.
- León Bastidas, Arturo (2013). Identidad cultural. Recuperado de: <https://arturoleonb.wordpress.com/2013/04/01/identidad-cultural/>
- Merced, Rico. 2012. Taller comunicación efectiva y resolución de conflictos. Recuperado de: <http://slideplayer.es/slide/1061470/>
- Mérida, Ignacio. 2011. El proceso de la comunicación y sus componentes. Recuperado de: <http://argos.portalveterinaria.com/noticia/6581/articulos-archivo/el-proceso-de-la-comunicacion-y-sus-componentes.html>

- Ministerio de Educación – Gobierno de España. (2007). Lenguaje, lengua, dialecto y habla. Recuperado de http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso1/t1/teoria_2.htm
- Movimiento Visita Ecuador. (2000). Modismos Ecuatorianos. Recuperado de <https://www.visitaecuador.com/ve/mostrarRegistro.php?idRegistro=15075>
- Quiñones, María E. Formación Social del Ecuador. Las clases sociales en el Ecuador. Recuperado de <https://es.scribd.com/doc/62854371/Las-Clases-Sociales-en-El-Ecuador>
- Quiroga, D. 2005. La evolución del humano: ¿Cómo nos convertimos en lo que somos? Del Big Bang a Dolly. Capítulo 24. Colección San Francisco, Serie Cosmos. Edit. Ecuador Cía. Ltda.
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la Lengua Española. Recuperado de <http://dle.rae.es/>
- Real Academia Española. (2014). Diccionario de la Lengua Española. Recuperado de <http://dle.rae.es/>
- Real Academia Española. (2016). Diccionario de la Lengua Española. Edición del Tricentenario. Recuperado de <http://dle.rae.es/>
- Skinner, B.F. 1989. El análisis de la conducta: Una visión retrospectiva. México: Trillas.
- Stuckey, Kevin y Daymut, Julie A. (2010) Modismos. Tan fácil como el abecedario. Recuperado de https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf
- Toscano, H. (1953) El español en el Ecuador. En Revista de Filología Española. Madrid: Instituto Miguel de Cervantes.
- Vicién, E. (2000) Expresión Oral. Barcelona: Larousse Editorial S.A.

- Watzlawick, P., Beavin, H., y Jackson, D. (1971). Teoría de la comunicación. Recuperado de <http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>
- Zambrano Castro, Eilmer (2009). La lengua, espejo de la identidad. Recuperado de: <http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/27675/1/articulo19.pdf>

ANEXOS

